



# Husqvarna®



BS 75, BS 110

EN Operator's manual  
ES-MX Manual del usuario  
FR-CA Manuel d'utilisation

2-30  
31-61  
62-92

---

# Contents

---

Introduction.....	2	Troubleshooting.....	20
Safety.....	5	Transportation, storage and disposal.....	22
Operation.....	10	Technical data.....	25
Maintenance.....	16	Accessories .....	29

---

## Introduction

---

### Owner responsibility

---



**WARNING:** Processing of concrete and stone by methods such as cutting, grinding or drilling, especially during dry operation, generates dust that comes from the material being processed, which frequently contains silica. Silica is a basic component of sand, quartz, brick clay, granite and numerous other minerals and rocks. Exposure to excessive amount of such dust can cause:

Respiratory disease (affecting your ability to breathe), including chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis from exposure to silica. These diseases may be fatal;

Skin irritation and rash.

Cancer according to NTP\* and IARC\* \*/ National Toxicology Program, International Agency for Research on Cancer.

Take precautionary steps:

Avoid inhalation of and skin contact with dust, mist and fumes.

Wear and ensure that all bystanders wear appropriate respiratory protection such as dust masks designed to filter out microscopic particles. (See OSHA 29 CFR Part 1926.1153)

To minimize dust emissions, use water to bind the dust, when feasible. If dry operation is necessary, use an appropriate dust extractor.

---

It is the owner's/employer's responsibility that the operator has sufficient knowledge about how to use the product safely. Supervisors and operators must have read and understood the Operator's Manual. They must be aware of:

- The product's safety instructions.
- The product's range of applications and limitations.
- How the product is to be used and maintained.

National/Local regulations could restrict the use of this product. Find out what regulations are applicable where you work before you start using the product.

### Product description

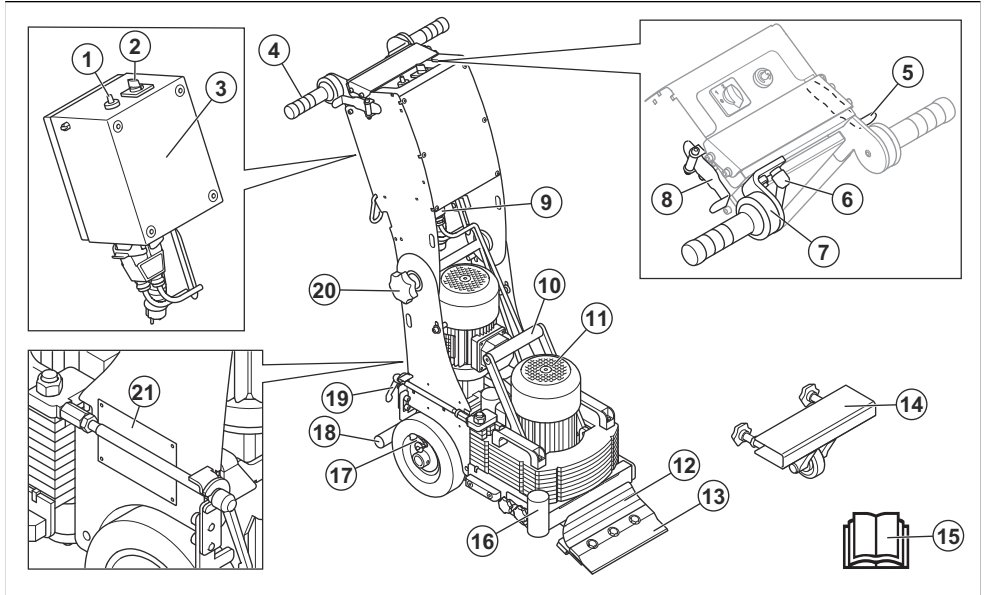
The product is a pedestrian-controlled floor scraper for surfaces of different hardness.

### Intended use

The product is used to remove surface materials with different hardness from concrete floors, wood floors and soft subfloors. Use the product to remove hardwood, ceramics, linoleum, vinyl, carpet, adhesives and glue. Do not use the product for other tasks.

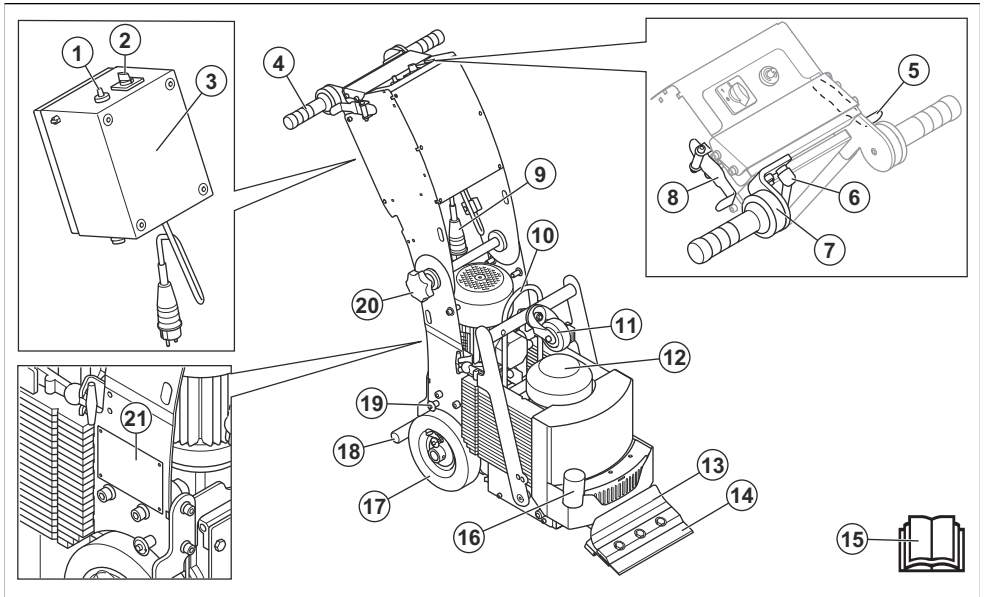
The product is used in industrial operations by professional operators.

## Product overview BS 75



- |  |  |
|--|--|
| 1. Speed control                                   | 12. Tool holder                            |
| 2. Start/stop switch and function selection switch | 13. Blade                                  |
| 3. Electrical enclosure                            | 14. Blade guard                            |
| 4. Shock absorbing handle                          | 15. Operator's manual                      |
| 5. Forward drive lever                             | 16. Connection for dust extraction hose    |
| 6. Clamp lever for adjustable handle               | 17. Drive wheel with locking pin           |
| 7. Adjustable handle                               | 18. Foot support                           |
| 8. Rearward drive lever                            | 19. Lever, used to disassemble the product |
| 9. Power connector                                 | 20. Handle adjustment knob                 |
| 10. Lifting handle                                 | 21. Type plate                             |
| 11. Vibration motor                                |  |

## Product overview BS 110



1. Speed control
2. Start/stop switch and function selection switch
3. Electrical enclosure
4. Shock absorbing handle
5. Forward drive lever
6. Clamp lever for adjustable handle
7. Adjustable handle
8. Rearward drive lever
9. Power connector
10. Lifting eye
11. Transport wheel
12. Vibration motor
13. Tool holder
14. Blade
15. Operator's manual
16. Connection for dust extraction hose
17. Drive wheel with locking pin
18. Foot support
19. Locking pin for the front transport wheel
20. Handle adjustment knob
21. Type plate



High voltage.



Lifting point on the product.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use an approved respiratory protection.



Use approved hearing protection.



Use approved eye protection.

### Symbols on the product



**WARNING:** This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



Use approved protective gloves with Kevlar.



Use approved protective boots



Stop.



Move rearward.



Move forward.



Fast.



Slow.



Drive wheels engaged.



Tool engaged.

**Note:** Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

## Safety

### Safety definitions

Warnings, cautions and notes are used to point out specially important parts of the manual.



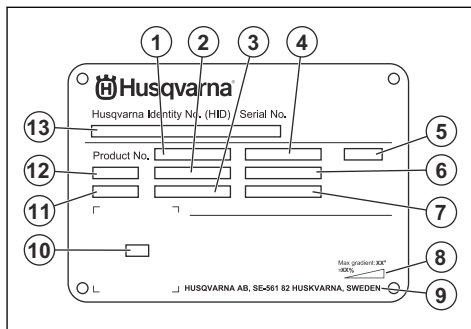
**WARNING:** Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders

if the instructions in the manual are not obeyed.



**CAUTION:** Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

## Type plate



1. Product number
2. Product weight
3. Rated power
4. Rated voltage
5. Enclosure
6. Rated current
7. Frequency
8. Maximum slope angle
9. Manufacturer
10. Scannable code
11. Production year
12. Model
13. Serial number

## Product damage

We are not responsible for damages to our product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

---

**Note:** Used to give more information that is necessary in a given situation.

---

## General safety instructions

---



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

---

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

## Safety instructions for operation

---



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

---

- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
- Overexposure to vibration can cause circulatory damage or nerve damage to persons with decreased blood circulation. Get medical aid if you have symptoms of overexposure to vibration. These symptoms include numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin color or condition. These symptoms usually show in the fingers, hands or wrists.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Make sure that you know how to stop the motor quickly in an emergency.
- Before you go away from the product, stop the motor and disconnect the power cord. Make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothing, long hair and jewelry do not get caught in moving parts
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Do not operate the product on vertical surfaces, or on surfaces with a greater gradeability than stated on the type plate.
- Do not operate the product unless you can get aid if an accident occurs
- Always use approved accessories. Speak to your Husqvarna dealer for more information.
- If vibrations occur in the product or the noise level from the product is unusually high, stop the product immediately. Examine the product for damages. Repair damages or let an approved service agent do the repair.
- Do not stand on the product.
- Make sure that there is no blockage in the airflow of the vibration motor.
- Connect the product to a dust collector for removal of the dust.
- Do not pull the hose of the dust collector. The product can fall and cause injury or damage.
- Keep the dust collector on until the motor stops fully.
- Only operate the product from behind with your hands on the handlebar.
- Make sure that there is no grease or oil on the handles.
- Always keep the 2 wheels on the ground during operation.

## Vibration safety

---



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

---

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur

in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.

- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
  - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

## Dust safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
  - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
  - Cancer
  - Birth defects
  - Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the

equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.

- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.

## Noise safety



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.
- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

## Personal protective equipment



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves with Kevlar.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

## Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher or a carbon dioxide fire extinguisher.

## Work area safety

---



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

---

- Do not use the product in fog, rain, strong winds, cold weather, risk of lightning or other bad weather conditions.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- Keep children, bystanders and animals away from the work area and at a safe distance from the product. A safe distance is 2 m.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and sufficiently illuminated.
- Remove objects such as screws, bolts, wires and stones from the work area before you use the product.
- Make sure that there are no cables or hoses in the operation direction of the product.
- Make sure that there is sufficient airflow in the work area.

## Electrical safety

---



**WARNING:** There is always a risk of shocks from electrical products. Do not use the product in bad weather conditions. Do not touch lightning conductors and metal objects. Always use the product as given in this operator's manual to prevent injury.

---



**WARNING:** Always use a power supply with RCD (residual-current device). An RCD decreases the risk of electrical shock.

---



**WARNING:** High voltage. There are unprotected parts in the power unit. Always disconnect the power plug before you open the door to the electrical box.

---



**WARNING:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

---



**WARNING:** Make sure that the power supply for the product is supplied by separate transformers that are used for industrial purpose only.

---



**CAUTION:** The power supply from the product or generator must be sufficient and constant to make sure that the motor operates without problems. Incorrect voltage causes the power consumption and the temperature of the motor to increase until the safety circuit releases. The dimension of the power cord must agree with national and local regulations. The dimension of the mains socket must agree with the amperage for the electrical socket and extension cable of the product.

If the power mains has higher system resistance, short voltage drop can occur when the product is started. This can influence the operation of other products, for example flicker on the lights.

---

- Make sure that the power, fuse and mains voltage are the same as the voltage shown on the rating plate of the product.
- Always stop the product before you disconnect the power plug.
- Do not use the product if the power cord or power plug is damaged. Hand it in to an approved service center for repair. A damaged power cord can cause serious injury and death.
- Use the power cord correctly. Do not use the power cord to move, pull or disconnect the product. Pull the power plug to disconnect the power cord. Do not pull the power cord.
- Do not operate the product in water depths where the equipment of the product gets wet. The equipment can become damaged and the product can become live and cause injury.
- Keep the product away from rain. Water that goes into the product increases the risk of electrical shock.
- Always disconnect the power cord before you connect or disconnect the connection for the motor cable and the electrical enclosure.

## Grounded product instructions

---



**WARNING:** Incorrect connection can result in electrical shock. Speak to an approved electrician if you are not sure if your mains outlet is correctly grounded.

Do not do modifications to the power plug from its factory specification. If the power plug or power cord is damaged or must be replaced, speak to your Husqvarna service agent. Obey local regulations and laws.

If you do not fully understand the instructions about the grounded product, speak to an approved electrician.

---



Use only grounded outdoor extension cables with grounding plugs and grounding outlet that accepts the product power plug.

The product has a grounded power cord and power plug. Always connect the product to a grounded mains outlet. This decreases the risk of electrical shock.

Do not use electrical adapters with the product.

### Extension cables

- Use only approved extension cables with sufficient length.
- The rated value on the extension cable must be the same or higher than given on the rating plate of the product.
- Use grounded extension cables.
- When you operate the product outdoors, use an extension cable that is applicable for outdoor operation. This decreases the risk of electrical shock.
- Keep the connection to the extension cable dry and off the ground.
- Keep the extension cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. A damaged cable increases the risk of electrical shock.
- Make sure that the extension cable is in good condition and not damaged.
- Do not use the extension cable while it is wound up. This can cause the extension cable to become too hot.
- Make sure that the extension cable is behind you and the product when you use the product. This prevents damage to the extension cable.

### Safety devices on the product



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna service agent.
- Do not make modifications to safety devices.

### ON/OFF switch

The ON/OFF switch is used to start and stop the power supply to the product.

### To do a check of the start/stop and function selection switch

1. Set the start/stop and function selection switch to "0".

2. Connect the product to the power supply.
3. Set the start/stop and function selection switch to "1".
4. Push the forward drive lever. The drive motor starts.
5. Set the start/stop and function selection switch to "2". The drive motor is on and the vibration motor starts.
6. Set the start/stop and function selection switch to "0".
7. Make sure that the drive motor and the vibration motor stops.

### Safety instructions for maintenance



**WARNING:** Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
- Be careful when you replace the blade, it is very sharp. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service agent do all other servicing.
- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Remove the blade before you do the maintenance.
- Before you do the maintenance, stop the motor and disconnect the power plug.
- Do the maintenance of the product on stable level ground.
- Do not do modifications to the product. Modifications that are not approved by the manufacturer can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service agent.
- Let an approved service agent do servicing on the product regularly.

# Operation

## Introduction



**WARNING:** Before you operate the product, you must read and understand the safety chapter.

## To do before you operate the product

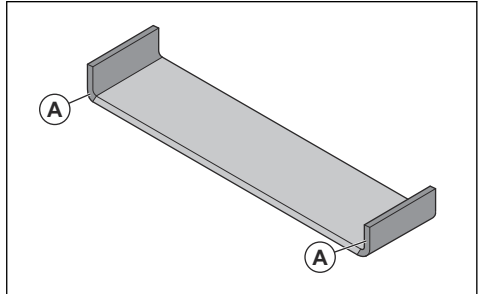
1. Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
2. Read the operator's manual for the dust collector carefully and make sure that you understand the instructions.
3. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
4. Do daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 17*.
5. Make sure that the product is assembled correctly and is not damaged.
6. Make sure that only approved persons are in the work area.
7. Put the product on the work area. Make sure that the transportation of the product to and in the work area is done safely and correctly. Refer to *Transportation, storage and disposal on page 22*.
8. Connect a dust collector to the product. Refer to *To connect a dust collector on page 12*.
9. Adjust the handle to an applicable operation position. Refer to *To adjust the handle height on page 10* and *To adjust the adjustable handle on page 11*.
10. Make sure that the drive wheels are engaged. Refer to *To engage and disengage the drive wheels on page 12*.
11. Install a blade. Refer to *To replace the blade on page 19*.



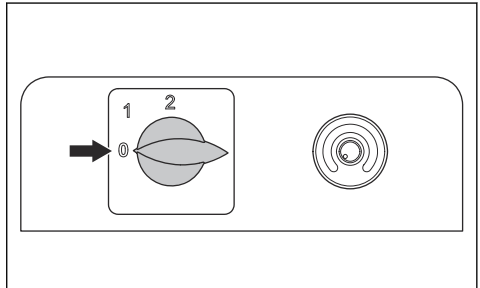
**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

12. Make sure that the blade is sharp. If it is necessary, replace or sharpen the blade. Refer to *To replace the blade on page 19* and *To sharpen the blade on page 19*.

13. If you use a self-scoring blade, make sure that the angles at the ends of the blade (A) are sharp.



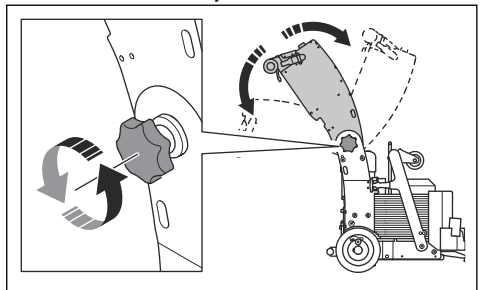
14. Make sure that the start/stop and function selection switch is in the "0" position.



15. Connect the product to a power supply. Refer to *To connect the product to a power supply on page 12*.

## To adjust the handle height

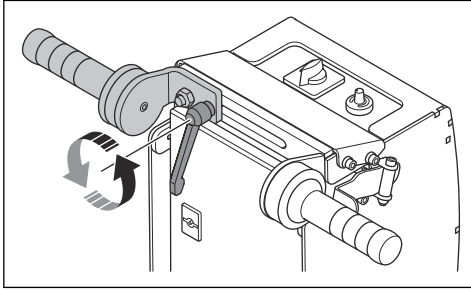
1. Loosen the handle adjustment knob.



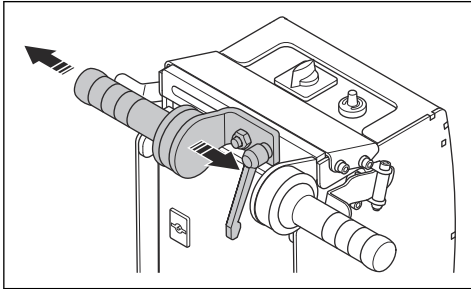
2. Move the handle to an applicable position.
3. Tighten the handle adjustment knob.

## To adjust the adjustable handle

1. Loosen the clamp lever.



2. Move the adjustable handle to an applicable position.



3. Tighten the clamp lever.

## To select the correct blade dimension and installation position



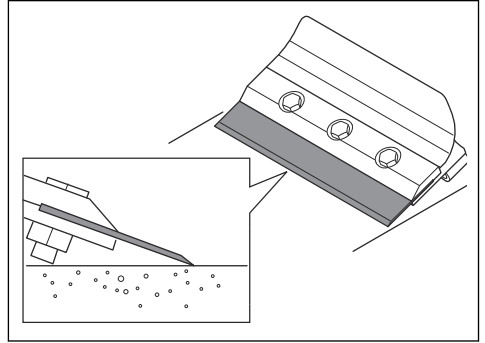
**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

All available blade types can be used for their approved materials: hardwood, ceramics, linoleum, vinyl, carpet, adhesives and glue. Refer to *Blades on page 30*.

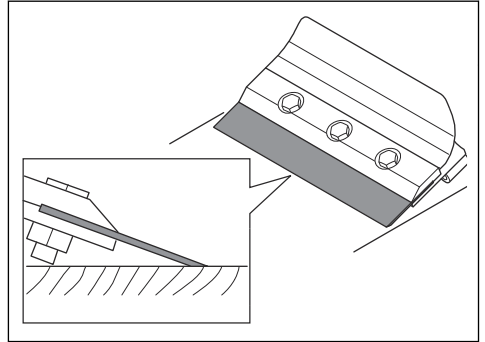
It is necessary to select correct dimension and installation of the blade for the material to remove and the subfloor type. Blades of different dimension can be necessary during the same work operation.

- Select a blade of smaller dimension in these situations:
  - a) At the start of an operation.
  - b) Operation on materials with strong adhesive.
  - c) Operation on hard materials.
- Select a blade of wider dimension in these situations:
  - a) Operation on soft materials.
- Select a thicker heavy duty blade for hard materials. A thicker blade also has a longer life.

- Install the blade with the bevel up for removal of materials from concrete floors.



- Install the blade with the bevel down for removal of materials from wood floors and soft subfloors.



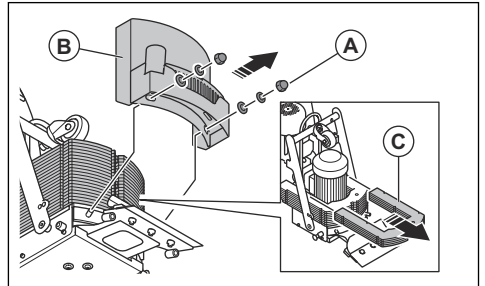
## To remove and install the weights BS 110

Refer to *To disassemble and assemble the product BS 75 on page 24* for information on how to remove and install the weight on BS 75.



**WARNING:** The weights are heavy.

1. Disconnect the power supply.
2. Remove the 2 nuts (A).



3. Remove the cover (B).
4. Remove the weights (C). Remove 1 weight at a time.
5. Install the weights in the opposite sequence. Install 1 weight at a time.

## To connect a dust collector



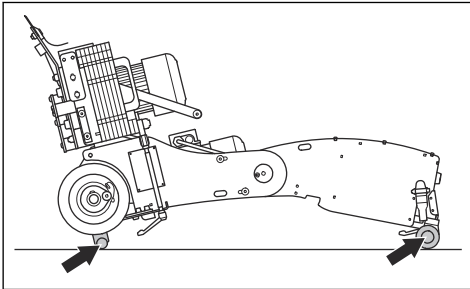
**WARNING:** Do not use the dust collector if the dust extraction hose is damaged. The risk increases that you breathe in dust that is dangerous to your health. Use approved respiratory protection.

1. Examine the dust extraction hose for damages.
2. Make sure that the filters in the dust collector are clean and not damaged.
3. Attach the dust extraction hose safely to the connection for dust collector. Use parts with supplied tool and industrial tape. Refer to *Product overview BS 75 on page 3* or *Product overview BS 110 on page 4* for information about where the connection for dust extraction hose is on your product.

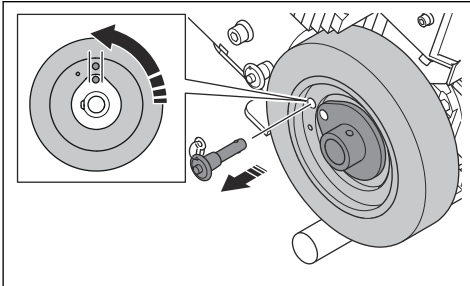
## To engage and disengage the drive wheels

The drive wheels are engaged when the locking pin is in the inner hole and disengaged when the locking pin is in the outer hole.

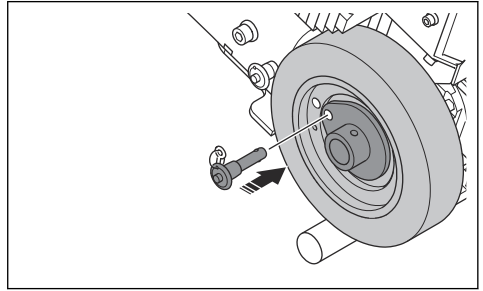
1. Tilt the product until the foot support and the handle are on the floor.



2. Turn the wheels until the 2 holes are aligned and pull out the locking pin.



3. Put the locking pin in the inner hole to engage the drive wheels.



4. To disengage the drive wheels, put the locking pin in the outer hole.

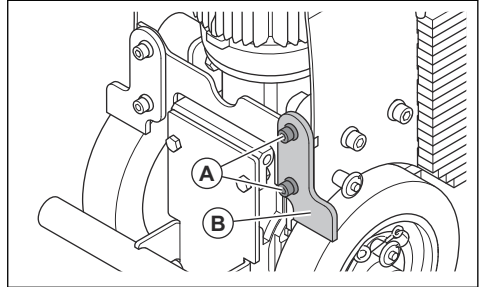
## To connect the product to a power supply

1. Connect an applicable extension cable to the power plug of the product.
2. Connect the extension cable to a mains outlet.

## To adjust the wheel scraper plates

Use the wheel scraper plates when only you operate the product on tacky surfaces.

1. Disconnect the power supply.
2. Loosen the 2 screws (A).



3. Adjust the wheel scraper plate (B).

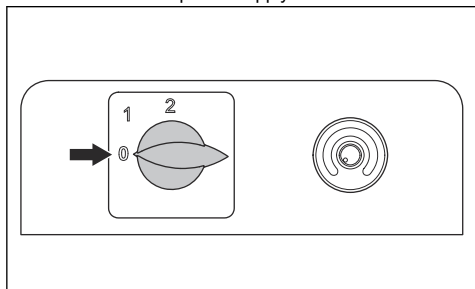


**CAUTION:** The wheel scraper plate must touch the wheels but not push hard against the wheel.

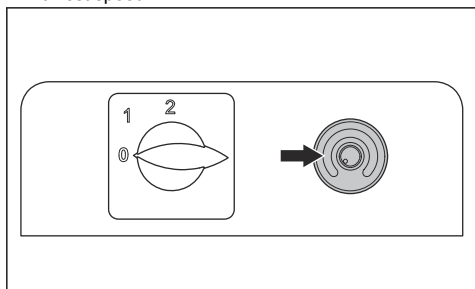
4. Tighten the 2 screws.
5. Do the same procedure on the wheel scraper plate on the other wheel.
6. After each use, do the steps that follow:
  - a) Lift the wheel scraper plates to the highest position.
  - b) Clean the wheel scraper plates.

## To start the product

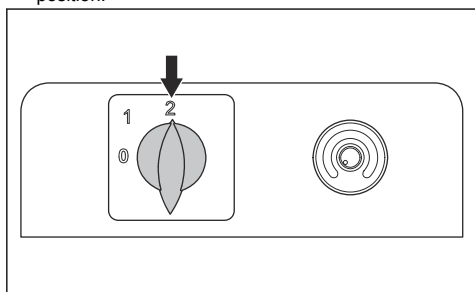
1. Start the dust collector.
2. Make sure that the start/stop and function selection switch is in the "0" position and the product is connected to the power supply.



3. Turn the speed control counterclockwise to the lowest speed.



4. Turn the function selection switch to the "1" or the "2" position.



**Note:** The "1" position energizes the drive motor. The "2" position energizes the drive motor and starts the vibration motor.

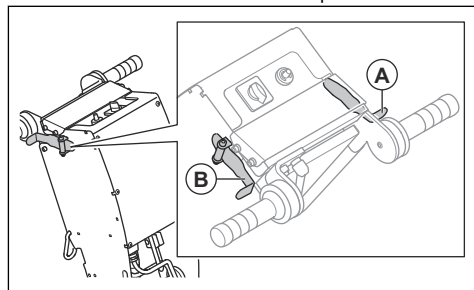
5. Turn the speed control slowly clockwise to the necessary speed.

## To operate the product



**WARNING:** If the product stops of an unknown cause during operation, immediately set the start/stop and function selection switch to "0".

1. Make sure that the function selection switch is set correctly for the operation. Without vibrations: position "1". With vibrations: position "2".
2. Push the drive levers to move the product.

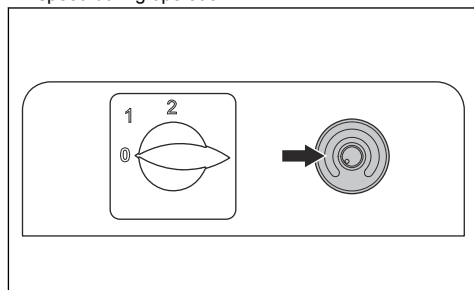


- a) To move the product forward, push the forward drive lever (A). The product moves forward at the set speed.
- b) To move the product rearward, release the drive lever (A). When the movement stops, push the rearward drive lever (B).



**WARNING:** Rearward movement of the product is always at maximum speed.

- c) To move the product forward at maximum speed, push the forward drive lever (A) and the rearward drive lever (B).
3. Turn the speed control to adjust the set forward speed during operation.

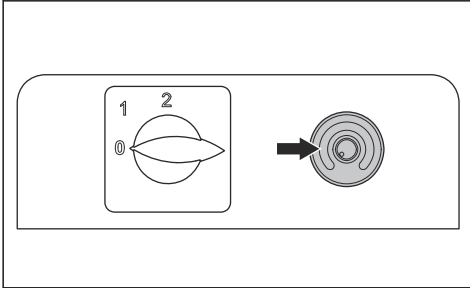


## To operate the product near a wall

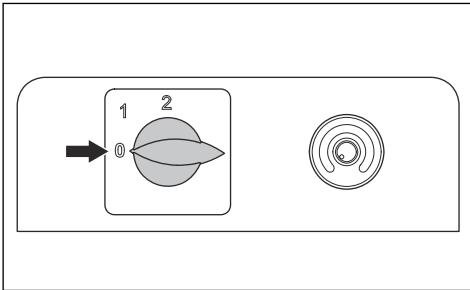
- To operate the product near a wall, adjust the adjustable handle. Refer to *To adjust the adjustable handle on page 11*.

## To stop the product

1. Turn the speed control counterclockwise to the lowest speed.



2. Release the drive levers.
3. Turn the start/stop and function selection switch to the "0" position.



4. Stop the dust collector.
5. Disconnect the power supply.

## To remove a soft floor surface



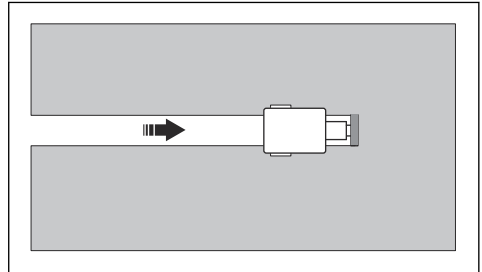
**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

**Note:** Blades with a smaller width cut the floors easier than blades with a larger width. Blades with a larger width are not always better or faster. A blade with a smaller width usually cleans the floor better than a blade with a larger width.

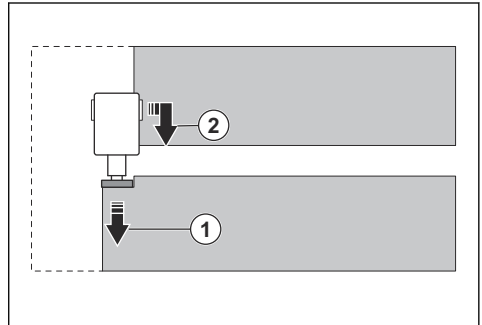
**Note:** The blades are sharp for a longer time if the work area is clean from unwanted material.

1. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
2. Install a self scoring blade. Refer to *To select the correct blade dimension and installation position on page 11* and *To replace the blade on page 19*.

3. Make sure that the blade is sharp. Sharpen the blade if it is necessary. Refer to *To sharpen the blade on page 19*.
4. Cut a linear ditch in the floor.



5. Remove the self scoring blade, refer to *To replace the blade on page 19*.
6. Install a flat blade.
7. Start at the ditch and remove the floor.



## To remove a hard floor surface



**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

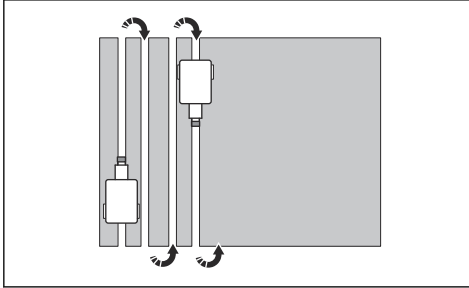
**Note:** Blades with a smaller width cut the floors easier than blades with a larger width. Blades with a larger width are not always better or faster. A blade with a smaller width usually cleans the floor better than a blade with a larger width.

**Note:** The blades are sharp for a longer time if the work area is clean from unwanted material.

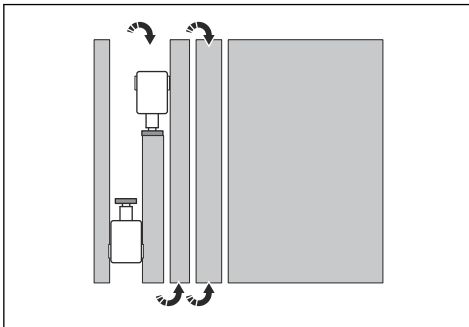
For instructions on how to remove tile floors and floors made of wood, refer to *To remove tile floors and floors made of wood on page 15*.

1. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.

2. Install a small width blade of the correct type.  
Refer to *To select the correct blade dimension and installation position on page 11* and *To replace the blade on page 19*.
3. Make sure that the blade is sharp. Sharpen the blade if it is necessary. Refer to *To sharpen the blade on page 19*.
4. Cut linear ditches in the floor. Make sure that the distance between the ditches is the same as the width of the long blade.



5. Install a blade with a larger width of the correct type.  
Refer to *To select the correct blade dimension and installation position on page 11* and *To replace the blade on page 19*.
6. Make sure that the blade is sharp. Sharpen the blade if it is necessary. Refer to *To sharpen the blade on page 19*.
7. Remove the floor between the ditches.



## To remove tile floors and floors made of wood

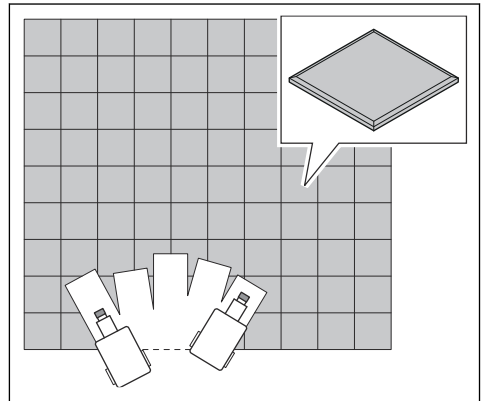


**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

**Note:** Blades with a smaller width cut the floors easier than blades with a larger width. Blades with a larger width are not always better or faster. A blade with a smaller width usually cleans the floor better than a blade with a larger width.

**Note:** The blades are sharp for a longer time if the work area is clean from unwanted material.

1. Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.
2. Install a chisel. Refer to *To replace the blade on page 19*.
3. Make sure that the blade is sharp. Sharpen the blade if it is necessary. Refer to *To sharpen the blade on page 19*.
4. Before operation on floors made of wood, do these steps:
  - a) Cut the floor with a circular saw.
  - b) Remove nails and other metal objects to prevent damage to the blade.
5. Move the product in a fan shape pattern.



- a) If a tile floor is too hard and the tiles do not come off easily, use a hammer to break the tiles before you use the product.

## Blade applications

Floor type	Blade application
VCT – Tile (Vinyl Composition Tile)	Do not use a blade wider than the dimension of the tile being removed. If the tiles do not come up clean or the machine jumps on top of the tiles, install a smaller blade until proper blade size is found or use a smaller portion of the blade.
Vinyl-, Rubber, PVC, Direct glued carpet, Linoleum	The carpet must be scored down (ditching) with a 152mm Self-Scoring blade for correct removal. Pre-scored carpet (ditched) or pre-cut carpet makes the machine easier to control and blades stay sharp longer. Normally 254 mm blades are used on direct glued carpet, secondary backed, unitary, double glued, vinyl foam, urethane foam. Latex foams are easy to remove with a 305 mm blade.
Ceramic (glued with double duty or mud sets)	The ceramic tiles will have to be pre-broken with a mallet or large hammer before removing them with the floorscraper. Use a large hammer to break away enough tiles to create space for the machine or blade to fit in. Or start from a doorway. Use slow speed and small blades or chisel. Keep work area clean to keep good wheel contact with floor.
Wood and wood like floors	Pre-saw the wood with a circular saw. Pound down or remove any nails or metal obstruction to avoid blade damage.
Glued hard wood flooring	For correct removal of hardwood flooring (plank solid, plank laminated, parkay, parquetry laminated), the flooring must be pre-sawed. This is done by using a circular saw set at a depth of 99% of the thickness of the board, just missing the subfloor surface. Draw chalk lines across the floor and pre-saw to blade width. (every 152mm).  True parkay flooring scoring is not necessary. It will come up in small pieces. When working over plywood sub-flooring, try to run machine in the same direction as the grain in the wood. Blade in most cases bevel down. On solid wood floors like plank, run in the same direction as the plank, not cross grain or cross plank. Removing the front counterweights will help on all soft surfaces.
Concrete	When working on concrete slab, normal blade position is bevel up for best performance, especially when cleaning adhesive. On occasion, bevel down gives better blade life.

## Maintenance

### Introduction



**WARNING:** Before you do maintenance, you must read and understand the safety chapter.



**WARNING:** Use personal protective equipment when you do servicing and maintenance. Refer to *Personal protective equipment on page 7*.



**WARNING:** Before you do the maintenance, stop the motor and disconnect

the power plug from the power supply. Make sure that all drives stop.



**WARNING:** Remove the blade or attach the blade guard before you do the maintenance.

For all servicing and repair work on the product, special training is necessary. We guarantee the availability of professional repairs and servicing. If your dealer is not a service agent, speak to them for information about the nearest service agent.

For more detailed information, refer to .



## Maintenance schedule

\* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = The instructions are not given in this operator's manual. Let an approved service agent do the maintenance.

Maintenance	Daily	Weekly	Each 12 months
Do a check of the all safety devices on the product.	*		
Do a check on the vibration dampening units on the steering handle.	*		
Do a check of the wear and sharpness of the blade.	X		
Make sure that all electric connectors are clean.	X		
Make sure that the motors are clean.	*		
Clean the external surfaces of the product.	X		
Do a general inspection.	X		
Do a check of the lock mechanism and the attachment points of the weights.		*	
Do a check of the vibration dampening units on the cutting head.		X	
Clean the internal components of the product.			O

### To do a general inspection

- Make sure that the nuts and screws on the product are tightened.
- Make sure that the cables on the product are not in a position where they can become damaged.
- Examine the electrical parts for damage. Do not operate a product that has damaged electrical parts.

### To clean the product



**WARNING:** Clean the product daily to prevent circulation of dangerous dust.

- Clean the product in an applicable area.
- Use approved protective gloves with Kevlar when you clean the product.
- Clean the external surface with a moist cloth.
- Do not use water on electrical components.
- Do not use a high-pressure washer or compressed air to clean the product.

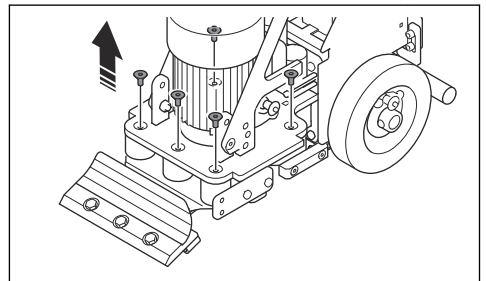
### To replace the vibration dampening units BS 75

1. Remove the blade or attach the blade protection. Refer to *To replace the blade on page 19*.



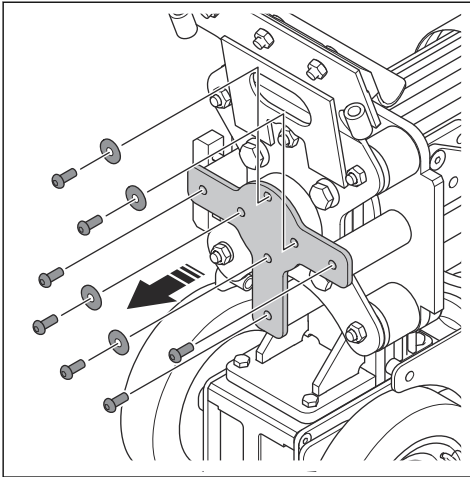
**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

2. Remove the weights. Refer to *To disassemble and assemble the product BS 75 on page 24*.
3. Remove the 5 screws.



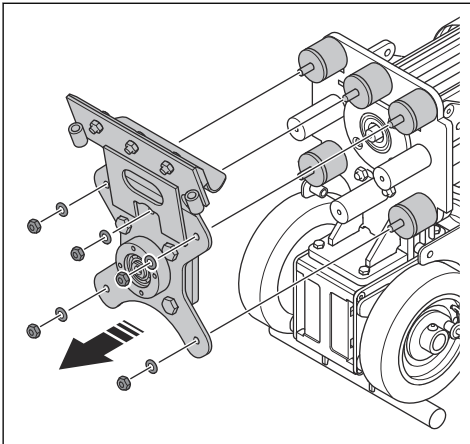
4. Tilt the product rearward. Make sure that the product is stable.

5. Remove the 7 screws.



6. Remove central bolt to release bearing hub.

7. Remove the 5 nuts.



8. Remove the vibration damping plate and the 5 vibration damping units.

9. Install 5 new vibration damping units in the opposite sequence.

### To replace the vibration damping units BS 110

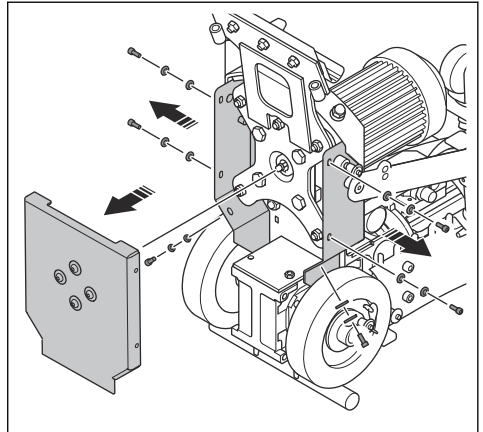
1. Remove the blade. Refer to *To replace the blade on page 19*.



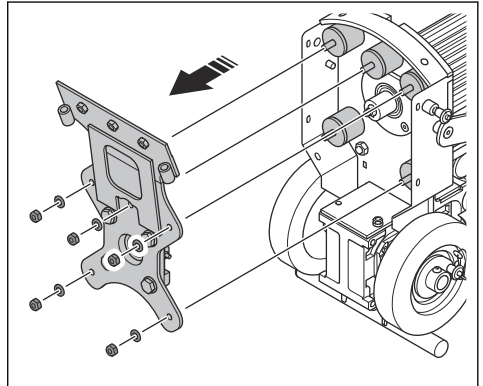
**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

2. Remove the weights. Refer to *To remove and install the weights BS 110 on page 11*.

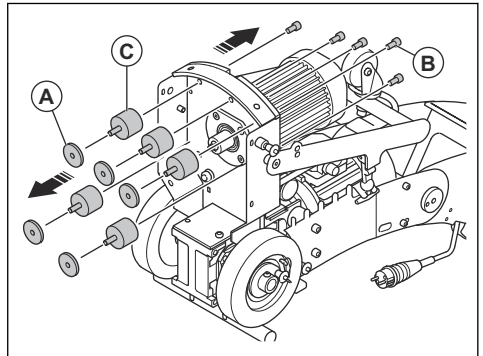
3. Remove the 6 screws and the bottom cover.



4. Remove the 5 nuts and the cutting head.



5. Remove the 5 washers (A).



6. Remove the 5 screws (B) and the 5 vibration damping units (C).

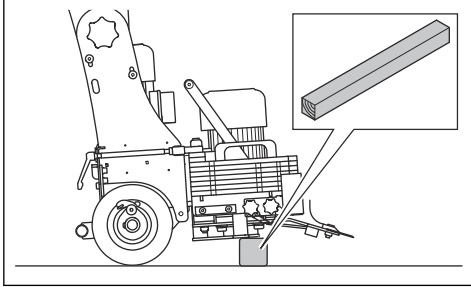
7. Install 5 new vibration damping units in the opposite sequence.

## To replace the blade

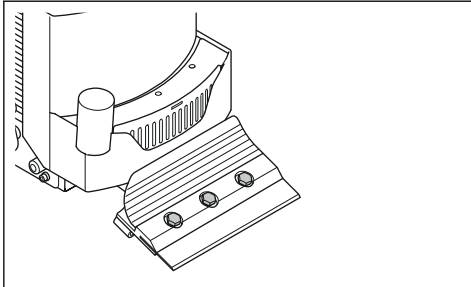


**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

1. Lift the front of the product and put a support below the product. Make sure that the blade is lifted from the floor.



2. Loosen the 3 screws on the tool holder.



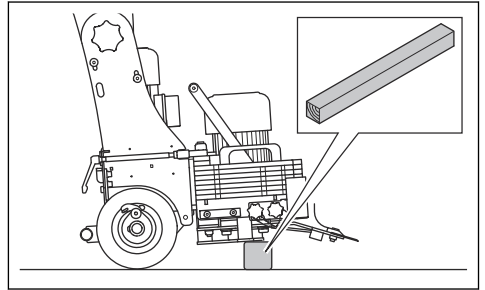
3. Remove the blade.
4. Push the new blade into the tool holder.
5. Make sure that the blade is in the correct position.
6. Tighten the 3 screws on the tool holder.

## To sharpen the blade



**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

1. Lift the front of the product and put a support below the product. Make sure that the blade is lifted from the floor.

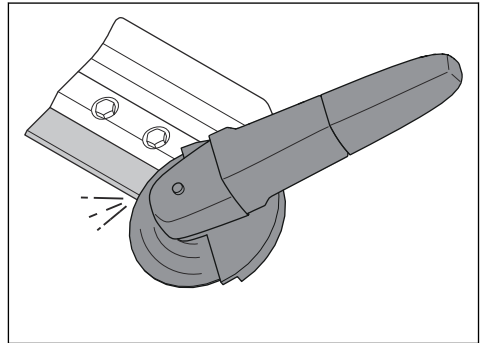


2. Sharpen the blade with an angle grinder. Use a grinding disc with a grit of 120.

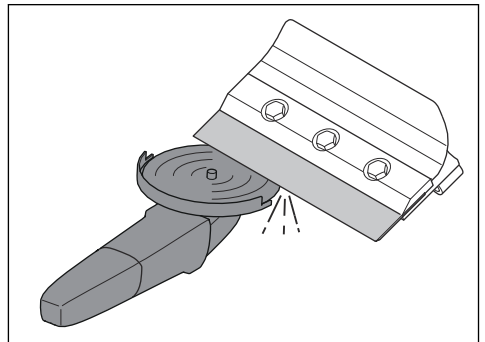


**WARNING:** Make sure that the grinding disc does not catch the edge or corner of the blade.

- a) Grind the top edge of the blade for bevel up.

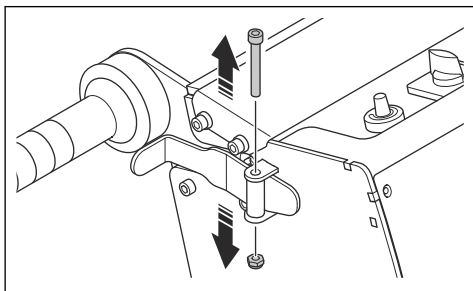


- b) Grind the bottom edge of the blade for bevel down.

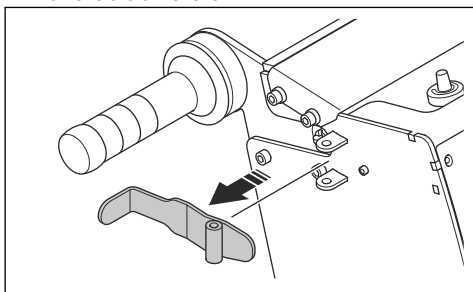


## To adjust a drive lever

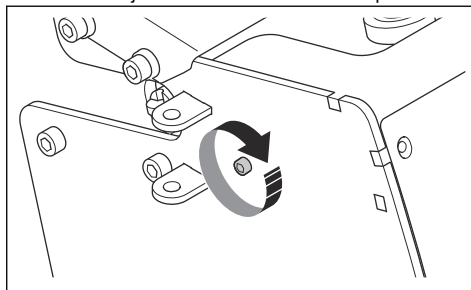
1. Remove the nut and the screw.



2. Remove the drive lever.



3. Turn the adjustment screw to the correct position.



4. Install the drive lever, the screw and the nut.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The product does not start.	The extension cable is disconnected.	Connect the extension cable.
	The extension cable is damaged.	Replaced the extension cable.
	Examine the frequency drive for error codes.	Refer to <i>Error codes on page 21</i> .
The product is not easy to hold on to.	The vibration damping units are worn or damaged.	Replace the vibration damping units.
	The lower motor bearing is damaged.	Speak to an approved Husqvarna service agent.
	The blade is blunt or not correctly installed.	Do a check of the blade and sharpen or replace it as necessary.
The product is not easy to move.	There is a blockage at the wheel scraper plates or the wheel scraper plates are damaged.	Clean and examine the wheel scraper plates. Replace damaged parts.
	There is a blockage at the wheels or the wheels are damaged.	Clean and examine the wheels. Replace damaged parts.
The frequency drive stops.	The load is too high or the power supply is not sufficient.	Do a check of the power supply.

Problem	Cause	Solution
The vibration motor does not operate correctly.	The lower motor bearing is damaged.	Speak to an approved Husqvarna service agent.

## Error codes

The error codes are shown on the display in the electrical enclosure. Refer to *Product overview BS 75 on page 3* or *Product overview BS 110 on page 4* for information about where the electrical enclosure is on your product. For error codes that are not shown in the table, write down the error code and the serial number of the product. Stop the product and speak to your local Husqvarna representative.

Error code	Cause	Solution
USF	The mains voltage is too low.	Do a check of the mains voltage.
	The mains voltage is not constant.	
OSF	The mains voltage is too high.	Stop the product immediately. Do a check of the mains voltage.
OLF	The motor current is too high.	Stop the product and let it become cool. Operate the product with less workload.
nSt	The drive lever is pushed in when the product starts.	Release the forward drive lever and/or the rearward drive lever.
	The drive motor is mechanically locked.	Make sure that there is no blockage in the drive motor and the wheels.
SCF1	There is a short circuit or grounding at the drive output.	Do a check of the cables between the drive and the motor. Do a check of the ground connections and insulation of the motor.
SCF3	There is a ground fault during running status.	
	Commutation of motors during running status.	
	There is a current leakage to ground if 2 or more motors are connected in parallel.	
SCF5	There is a short circuit at the output of the product.	
	There is a short circuit at the run order or DC injection order.	
tJF	The temperature of the product is too high.	Make sure that the ventilation in the work area is sufficient.
OHF		Decrease the workload.
		Do a check of the cooling fan.
		Let the product become cool.

## Transportation, storage and disposal

### Transportation



**WARNING:** Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury or damage if it falls or moves during transportation.



**WARNING:** Remove the blade or attach the blade guard before transportation of the product. Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.



**CAUTION:** Do not tow the product behind a vehicle.

The wheels let you move the product manually for shorter distances. Refer to *To transport the product on the wheels BS 75 on page 22* and *To transport the product on the wheels BS 110 on page 22*.

For longer distances, lift the product to move it or put the product on a vehicle. Refer to *To lift the product on page 23* and *To attach the product to a transportation vehicle on page 24*.

- Be very careful when you move the product manually or on surfaces with a slope. Small slopes can result in a strong movement that is not possible to brake by hand.
- Put some type of protection on the product during transportation. The protection keeps natural elements such as rain and snow away from the product.

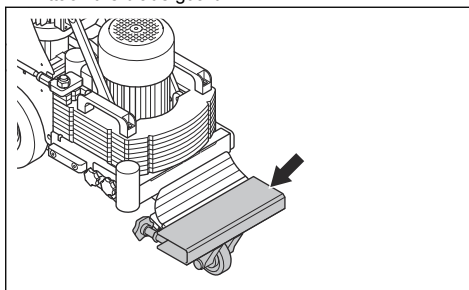
### To transport the product on the wheels BS 75



**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

1. Disconnect the power supply.

2. Attach the blade guard.



3. Disengage the drive wheels. Refer to *To engage and disengage the drive wheels on page 12*.
4. Push the product slowly.

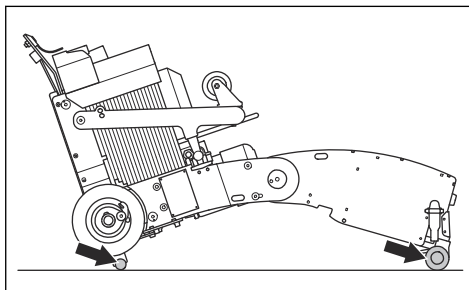
### To transport the product on the wheels BS 110

1. Disconnect the power supply.
2. Remove the blade, refer to *To replace the blade on page 19*.

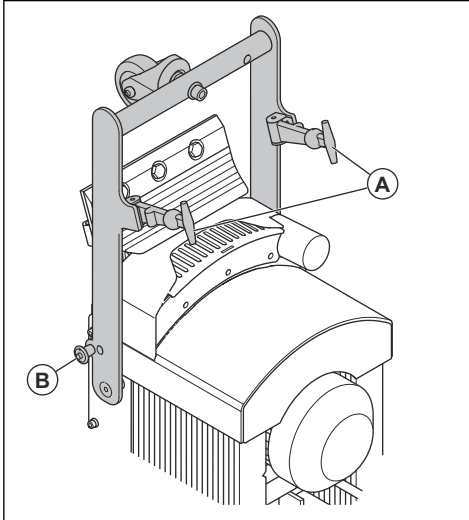


**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

3. Tilt the product until the foot support and the handle are on the floor.



- Loosen the 2 rubber clamps (A) and move the transport wheel forward.



- Install the locking pins (B) for the transport wheel on the right and the left side.
- Disengage the drive wheels. Refer to *To engage and disengage the drive wheels on page 12*.
- Tilt the product by the handle until all 3 wheels are on the floor.
- Push the product slowly.

## To move the product up and down a ramp



**WARNING:** Be very careful when you move the product up and down ramps with the motor on. The product is heavy and there is a risk of injury if the product falls or moves too quickly.



**WARNING:** For ramps with a steep slope, always use a winch. Do not stay below or near the product.



**WARNING:** Do not move the product on steep slopes. Look at the rating plate on the product for information about the maximum slope angle.

- To move the product down a ramp, operate the product rearward slowly.
- To move the product up a ramp, operate the product forward slowly.
- Do not turn the product more than 45° on a ramp.

## To lift the product



**WARNING:** Make sure that the lifting equipment has the correct specification to lift the product safely. The rating plate on the product shows the product weight.



**WARNING:** Do not walk or stay below or near a lifted product. Keep bystanders away from the risk area.

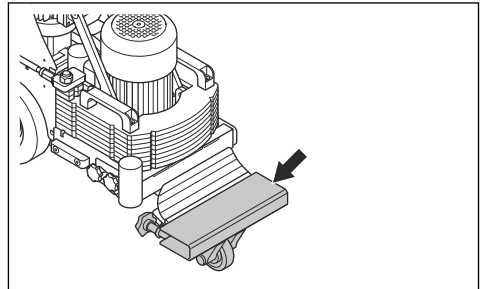


**WARNING:** Do not lift a damaged product. Make sure that the lifting point is correctly installed and not damaged.



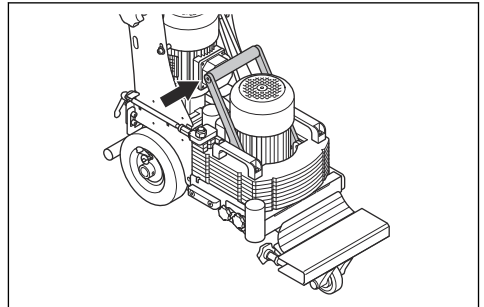
**WARNING:** Do not lift the product by the handlebar, motor or chassis.

- Remove the tool or attach the blade protection cover.



**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

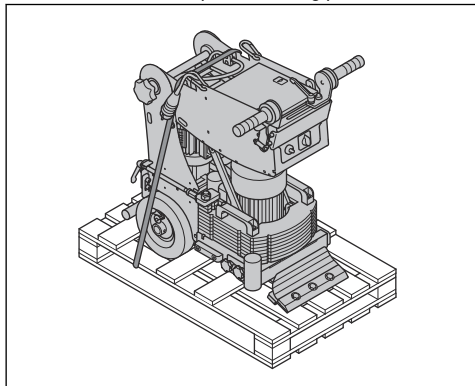
- Make sure that the drive wheels are engaged. Refer to *To engage and disengage the drive wheels on page 12*.
- Attach the lifting equipment at the lifting point.



- Lift the product slowly.

## To attach the product to a transportation vehicle

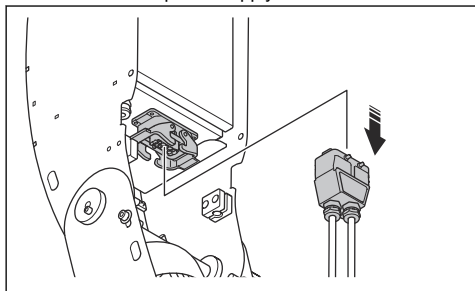
1. Make sure that the drive wheels are engaged. Refer to *To engage and disengage the drive wheels on page 12*.
2. Put the product in storage position. Refer to *To put the product in storage position on page 25*.
3. Attach tie-down straps to the lifting point.



4. Attach and tighten the tie-down straps to the transportation vehicle.
5. Make sure that the product cannot move.

## To disassemble and assemble the product BS 75

1. Disconnect the power supply.

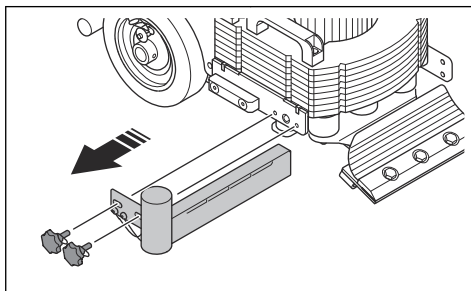


2. Remove the blade, refer to *To replace the blade on page 19*

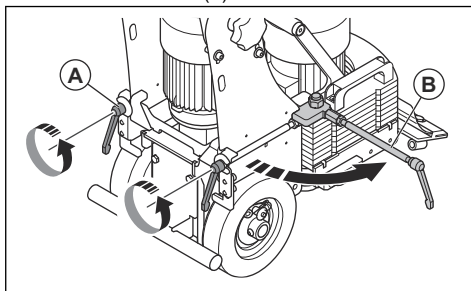


**WARNING:** Use protective gloves with Kevlar. The blades are very sharp.

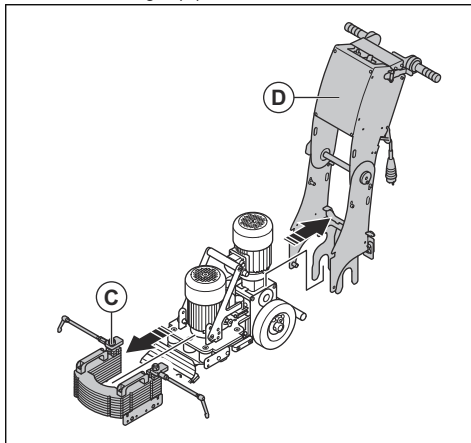
3. Remove the unit with the connection for the dust extractor hose.



4. Loosen the 2 knobs (A).



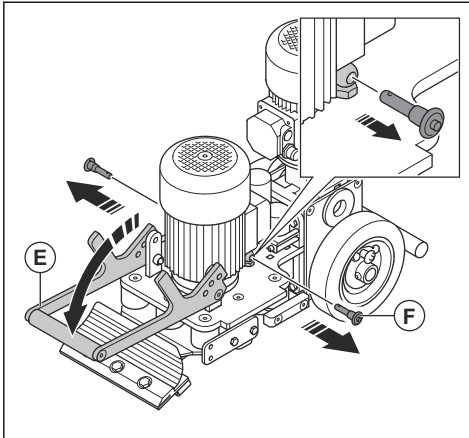
5. Turn the 2 levers forward (B).
6. Move the weight (C) forward.



7. Lift the handle unit (D).

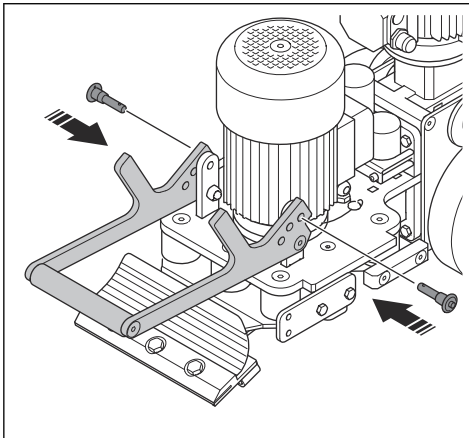


8. Tilt the lifting handle (E) forward.



9. Remove the 2 locking pins (F).

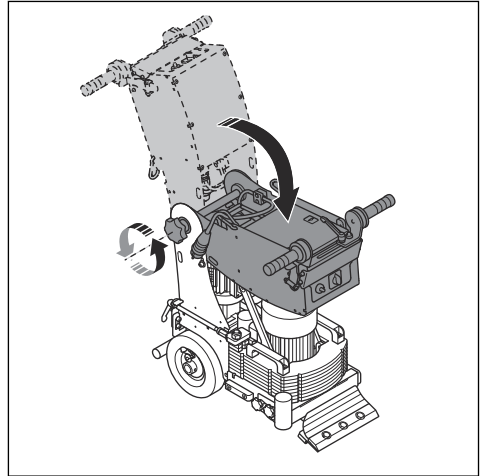
10. Lock the lifting handle in the forward position with the locking pins.



11. Assemble in the opposite sequence.

## To put the product in storage position

1. Loosen the handle adjustment knob.



2. Fold the upper part of the handle forward.

3. Tighten the handle adjustment knob.

## Storage of the product

- Storage of the product must be indoors only.
- Put the product in storage position. Refer to *To put the product in storage position on page 25*.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.
- Keep the product in a dry and frost free area.

## Disposal of the product

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- When the product no longer is used, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

## Technical data

	BS 75 1x120V	BS 110 1x120V
Rated power, hp/W	2/1492	
Drive motor power, hp/W	1/746	
Vibration motor power, hp/W	1/746	
Rated voltage, V	120	
Rated frequency, Hz	50/60	
Rated current, A	15	

	BS 75 1x120V	BS 110 1x120V
Cable length, ft./m	1.6/0.5	
Power cable type	3 x AWG14 SOOW	
Forward speed, ft./min / m/min	8.2–60.7 / 2.5–18.5	
Rearward speed, ft./min / m/min	8.2–60.7 / 2.5–18.5	
Maximum cleaning gradeability, deg/%	10/18	
Weight, lb/kg	284/129	375/170
Additional weight, lb/kg	22/10	N/A
Working temperature, °F/°C	14–104 / -10–40	
Diameter connection for dust extraction hose, in./mm	2/51	
Dust collector	Speak to a Husqvarna service agent for more information.	

## Noise and vibration emissions

	BS 75	BS 110
<b>Noise emission</b>		
Sound power level $L_{WA}$ measured, dB(A) <sup>1</sup>	70	75
<b>Vibration levels</b>		
Vibration level $a_h$ , $m/s^{22}$	4.0	4.6

## Noise and vibration declaration statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance with the same directive or standards. These declared

values are not suitable for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user, and the condition of the product.

## Extension cables

Cable length	Cross section @240V Cable SOOW (600V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculated at a pre-fuse GG <sup>3</sup> :	15 amp	30 amp	60 amp	100 amp
> 66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

<sup>1</sup> Noise emissions in the environment measured as sound power ( $L_{WA}$ ) in conformity with EN-ISO 11202:2010 and EN-ISO 3437:2010. Uncertainty  $K_{wa}$  2.5dB.

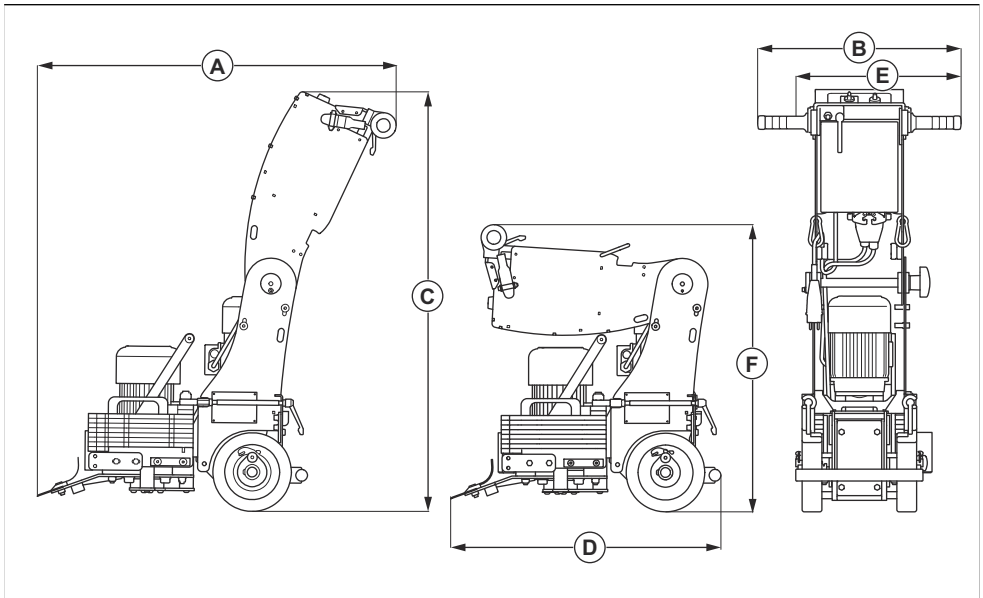
<sup>2</sup> Vibration level according to EN ISO 20643:2008. Reported data for vibration level has a typical statistical dispersion (standard deviation) of 1  $m/s^2$ .

<sup>3</sup> The cross sections must be re-calculated when other type or dimension pre-fuse are used than is given.

Cable length	Cross section @240V Cable SOOW (600V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

Cable length	Cross section @480V Cable SOOW (600V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculated at a pre-fuse GG <sup>4</sup> :	15 amp	30 amp	60 amp	100 amp
> 66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

## Product dimensions BS 75

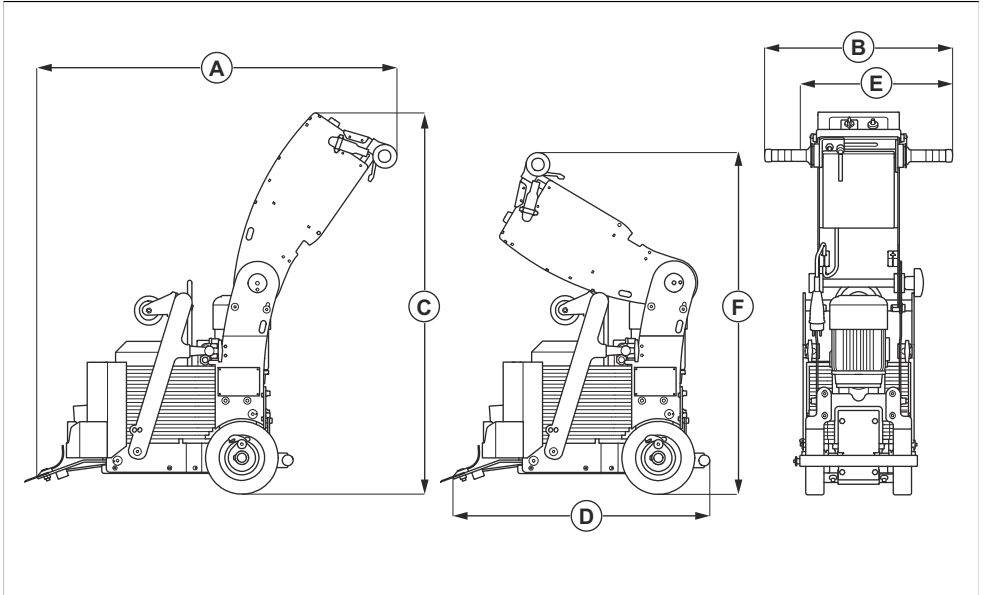


<b>A</b>	Length, mm	872
<b>B</b>	Maximum width, mm	515

<sup>4</sup> The cross sections must be re-calculated when other type or dimension pre-fuse are used than is given.

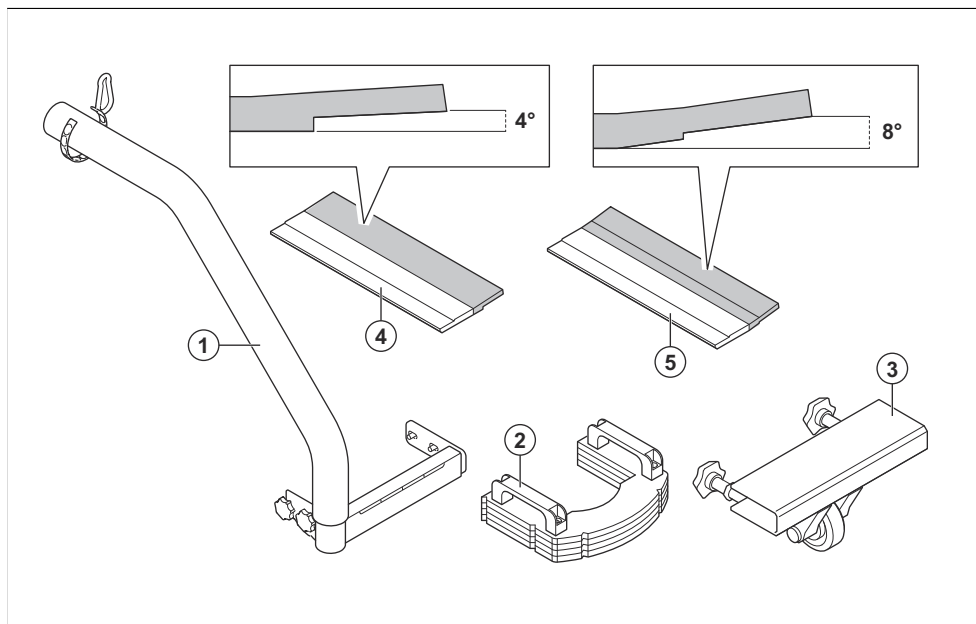
<b>C</b>	Height, mm	1069
<b>D</b>	Length with handle folded, mm	654
<b>E</b>	Minimum width, mm	419
<b>F</b>	Height with handle folded, mm	741

## Product dimensions BS 110



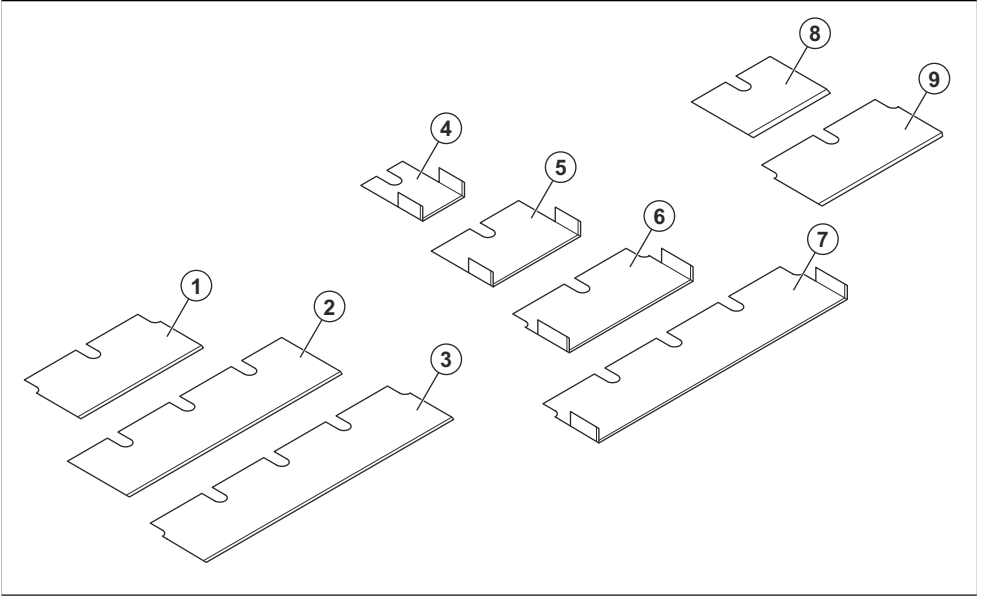
<b>A</b>	Length, mm	956
<b>B</b>	Maximum width, mm	515
<b>C</b>	Height, mm	1069
<b>D</b>	Length with handle folded, mm	738
<b>E</b>	Minimum width, mm	419
<b>F</b>	Height with handle folded, mm	944

## Accessories



1	Suction hose (BS 75)
2	Weights (BS 75)
3	Blade guard (BS 75)
4	Angle adjustment plate 4°
5	Angle adjustment plate 8°

# Blades



Position	Art. No	Blade	Art. No
1	535227701	Premium blade 150×70×1.5 (6")	E20150-P
2	535227801	Premium blade 250×70×1.5 (10")	E20250-P
3	535227901	Premium blade 300×70×1.5 (12")	E20300-P
4	534826301	Self scoring blade 50×70×2.5 (2")	E20050-SS
5	534825101	Self scoring blade 100×70×2.5 (4")	E20100-SS
6	538875101	Self scoring blade 150×70×1.5 (6")	E20151-SS
7	538875201	Self scoring blade 300×70×1.5 (12")	E20301-SS
8	534876401	Super-Duty blade 100×70×4.0 (4")	E20100-SD
9	535192301	Heavy Duty blade 150×70×2.5 (6")	E20150-HD

---

# Contenido

---

Introducción.....	31	Solución de problemas.....	50
Seguridad.....	35	Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos.....	52
Funcionamiento.....	39	Datos técnicos.....	56
Mantenimiento.....	46	Accesorios .....	60

---

## Introducción

---

### Responsabilidad del propietario

---



**ADVERTENCIA:** El procesamiento de hormigón y piedra mediante métodos como corte, amolado o perforación, especialmente en operaciones en seco, genera polvo que proviene del material procesado y a menudo contiene sílice. La sílice es un componente básico de la arena, el cuarzo, la arcilla de los ladrillos, el granito y otros numerosos minerales y rocas. La exposición a una cantidad excesiva de polvo de sílice puede causar las siguientes afecciones:

Enfermedades respiratorias (que afectan la capacidad de respirar), incluidas la bronquitis crónica, la silicosis y la fibrosis pulmonar debido a la exposición a la sílice. Estas enfermedades pueden ser mortales.

Irritación cutánea y sarpullido.

Cáncer, según el NTP\* y la IARC\* \*/National Toxicology Program (Programa Nacional de Toxicología) y Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer.

Tome medidas preventivas:

Evite inhalar y que su piel entre en contacto con el polvo, el vaho y los gases.

Utilice artículos apropiados para la protección respiratoria como máscaras contra polvo diseñadas para filtrar partículas microscópicas, y asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca también lo hagan. (Consulte la normativa OSHA 29 CFR Parte 1926.1153)

Para reducir al mínimo las emisiones de polvo, utilice agua para aglomerarlo cuando sea posible. Si es necesario realizar una operación en seco, utilice un extractor de polvo adecuado.

---

Es responsabilidad del propietario o del empleador que el operador posea los conocimientos necesarios sobre cómo utilizar el producto de manera segura. Los supervisores y operadores deben haber leído y comprendido el manual de usuario. Deben tener conocimiento de lo siguiente:

- Las instrucciones de seguridad del producto.
- La gama de aplicaciones y limitaciones del producto.
- Cómo el producto se va a utilizar y mantener.

El uso de este producto se podría ver restringido por las normativas nacionales o locales. Antes de comenzar a utilizar el producto, infórmese sobre qué normativas se aplican en el lugar donde trabaja.

### Descripción del producto

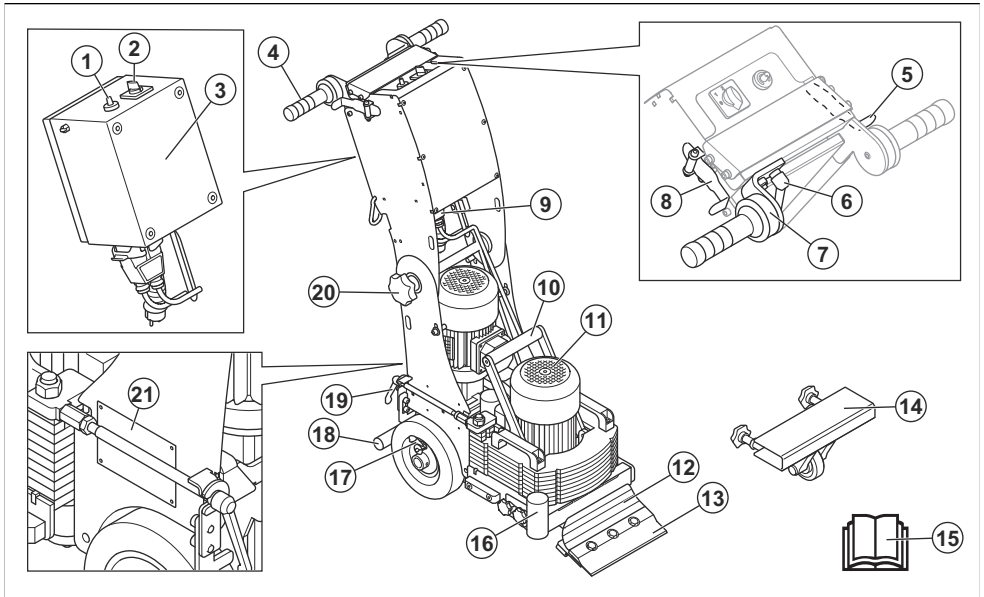
El producto es un raspador de suelos motocultor para superficies de diferentes grados de dureza.

### Uso previsto

El producto se utiliza para retirar materiales de superficie con diferentes grados de dureza de suelos de hormigón, suelos de madera y subsuelos blandos. Utilice el producto para retirar madera dura, cerámica, linóleo, vinilo, alfombras, adhesivos y pegamento. No utilice el producto para otras tareas.

Los operadores profesionales utilizan el producto en operaciones industriales.

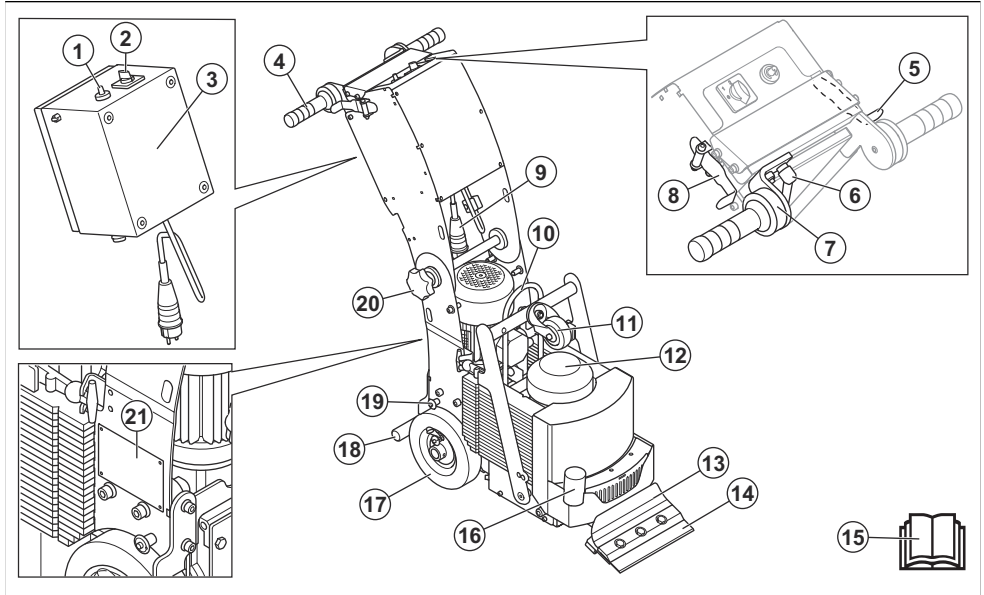
## Descripción general del producto BS 75



1. Control de velocidad
2. Interruptor start/stop e interruptor de selección de funciones
3. Gabinete eléctrico
4. Mango con amortiguación de impactos
5. Palanca de transmisión de avance
6. Palanca de la abrazadera para mango ajustable
7. Mango ajustable
8. Palanca de transmisión de reversa
9. Conector de alimentación
10. Mango de elevación
11. Motor de vibración
12. Base de la herramienta
13. Cuchilla
14. Protector de la cuchilla
15. Manual del usuario
16. Conexión de la manguera de extracción de polvo
17. Rueda motriz con pasador de bloqueo
18. Soporte de pie
19. Palanca, utilizada para desmontar el producto
20. Perilla de ajuste del mango
21. Placa de identificación



## Descripción general del producto BS 110



1. Control de velocidad
2. Interruptor start/stop e interruptor de selección de funciones
3. Gabinete eléctrico
4. Mango con amortiguación de impactos
5. Palanca de transmisión de avance
6. Palanca de la abrazadera para mango ajustable
7. Mango ajustable
8. Palanca de transmisión de reversa
9. Conector de alimentación
10. Cáncamo
11. Rueda de transporte
12. Motor de vibración
13. Base de la herramienta
14. Cuchilla
15. Manual del usuario
16. Conexión de la manguera de extracción de polvo
17. Rueda motriz con pasador de bloqueo
18. Soporte de pie
19. Pasador de bloqueo de la rueda de transporte delantera
20. Perilla de ajuste del mango
21. Placa de identificación

## Símbolos en el producto



**ADVERTENCIA:** Este producto puede ser peligroso y provocar lesiones graves o fatales al usuario o a otras personas. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Alta tensión.



Punto de elevación del producto.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar el producto.



Utilice protección respiratoria aprobada.



Utilice protección auricular aprobada.



Utilice protección ocular aprobada.



Use guantes protectores aprobados con Kevlar.



Use botas de protección aprobadas



Detención.



Mover hacia atrás.



Mover hacia delante.



Rápido.



Lento.



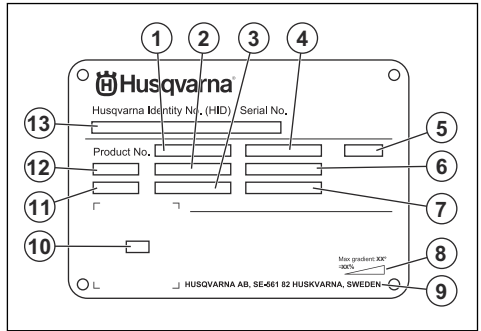
Ruedas motrices conectadas.



Herramienta conectada.

**Tenga en cuenta:** Otros símbolos o etiquetas en el producto hacen referencia a requisitos de certificación especiales para algunos mercados.

## Placa de identificación



1. Número del producto
2. Peso del producto
3. Potencia nominal
4. Tensión nominal
5. Gabinete
6. Corriente nominal
7. Frecuencia
8. Ángulo máximo de pendiente
9. Fabricante
10. Código escaneable
11. Año de fabricación
12. Modelo
13. Número de serie

## Daños en el producto

No somos responsables de los daños a nuestro producto en los siguientes casos:

- el producto se repara incorrectamente
- el producto se repara con piezas que no son del fabricante o que este no autoriza
- el producto tiene un accesorio que no es del fabricante o que este no autoriza
- el producto no se repara en un centro de servicio autorizado o por una autoridad aprobada.

---

# Seguridad

---

## Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para señalar las piezas particularmente importantes del manual.



**ADVERTENCIA:** Se utilizan para señalar el riesgo de lesiones graves o mortales para el operador o para aquellos que se encuentren cerca si no se siguen las instrucciones del manual.



**AVISO:** Se utilizan para señalar el riesgo de dañar la máquina, otros materiales o el área adyacente si no se siguen las instrucciones del manual.

**Tenga en cuenta:** Se utilizan para entregar más información necesaria en situaciones particulares.

## Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Este producto puede ser una herramienta peligrosa si no se maneja con cuidado o si utiliza el producto de forma incorrecta. Este producto puede causar daños graves o fatales al operador o a otras personas. Antes de utilizar el producto, es muy importante que lea y comprenda el contenido de este manual de usuario.
- Este producto no está diseñado para que personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, lo utilicen.
- Guarde todas las advertencias y las instrucciones.
- Cumpla todas las leyes y reglamentos vigentes.
- El operador y el empleador del operador deben conocer y evitar los riesgos durante la operación del producto.
- No permita que nadie que no haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario utilice el producto.
- No utilice el producto si no ha recibido capacitación antes de su uso. Asegúrese de que todos los usuarios reciban capacitación.
- No deje que un niño utilice el producto.
- Restrinja el uso del producto solo a personas autorizadas.
- El operador es responsable de los accidentes que puedan ocurrirles a otras personas o a sus propiedades.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Sea siempre cuidadoso y use el sentido común.
- En este producto se genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, se recomienda que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer señales y etiquetas claramente.
- No utilice el producto si está dañado.
- No modifique este producto.
- No utilice el producto si es posible que otras personas lo hayan modificado.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.
- La sobreexposición a las vibraciones puede producir trastornos vasculares o daños al sistema nervioso en las personas que padecen problemas de circulación. Obtenga asistencia médica si experimenta síntomas de sobreexposición a las vibraciones. Estos síntomas incluyen entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, ardor, dolor, pérdida de fuerza, y cambios en el color o el estado de la piel. Normalmente, estos síntomas se presentan en los dedos, las manos o las muñecas.
- No utilice el producto sin que todas las cubiertas protectoras estén instaladas.
- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- antes de alejarse del producto, detenga el motor y desconecte el cable de alimentación. Asegúrese de que no haya riesgo de arranque accidental.
- Asegúrese de que ninguna prenda, cabello largo o joya puedan quedar atrapados en las piezas móviles
- Asegúrese de encontrarse en una posición segura y estable durante la operación.
- No opere el producto en superficies verticales ni en superficies con una capacidad de pendiente mayor que la indicada en la placa de identificación.
- No utilice el producto, a menos que pueda recibir ayuda en caso de que ocurra un accidente.

- Siempre utilice accesorios aprobados. Comuníquese con su distribuidor Husqvarna para obtener más información.
- Si el producto vibra o el nivel de ruido del producto es inusualmente alto, deténgalo de inmediato. Examine el producto en busca de daños. Repare los daños o solicite a un taller de servicio autorizado que realice la reparación.
- No se pare sobre el producto.
- Asegúrese de que no haya obstrucciones en el flujo de aire del motor de vibración.
- Para eliminar el polvo, conecte el producto a un colector de polvo.
- No tire de la manguera del colector de polvo. El producto puede caerse y causar daños o lesiones.
- Mantenga el colector de polvo encendido hasta que el motor se detenga por completo.
- Opere el producto solamente desde la parte posterior y con ambas manos en el manillar.
- Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en las manillas.
- Mantenga siempre las 2 ruedas sobre el suelo durante el funcionamiento.

- Realice el mantenimiento del producto y utilícelo según se indica en el manual de usuario, para mantener un nivel de vibración correcto.
- El producto tiene un sistema amortiguador de vibraciones que disminuye las vibraciones de las manijas al operador. Deje que el producto haga el trabajo. No ejerza fuerza para empujar el producto. Sujete ligeramente el producto en las manijas, pero asegúrese de controlarlo y operarlo de forma segura. No empuje las manijas en los topes más de lo necesario.
- Mantenga las manos solamente en las manijas. No acerque ninguna otra parte de cuerpo al producto.
- Detenga el producto de inmediato si se producen vibraciones fuertes repentinamente. No continúe la operación hasta eliminar la causa del aumento de las vibraciones.

### Seguridad contra el polvo



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar suspensión de polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud permanentes. Varias autoridades han establecido regulaciones con respecto a los efectos dañinos del polvo de sílice. A continuación, se presentan algunos ejemplos de tales problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Anomalías congénitas
  - Inflamación de la piel
- Utilice el equipo correcto para disminuir la cantidad de polvo y gases en el aire y para disminuir la cantidad de polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunos ejemplos de mecanismos de control son los sistemas de recolección de polvo y los aspiradores de agua para adherir el polvo. Disminuya el polvo en el origen cuando sea posible. Asegúrese de que el equipo se instale y utilice correctamente, y de que se le realice mantenimiento regular.
- Utilice protección respiratoria aprobada. Asegúrese de utilizar protección respiratoria cuando se trabaje con materiales peligrosos en el área de trabajo.
- Asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente en la zona de trabajo.

### Seguridad contra el ruido



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

### Seguridad de vibración



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, se transmiten vibraciones del producto al operador. El uso frecuente y regular del producto puede provocarle lesiones al operador o aumentar el grado de estas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros o los nervios, así como en el riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar gradualmente durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen daños en el sistema de circulación sanguínea, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Los síntomas pueden presentarse durante el funcionamiento del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y continúa utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si se producen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
  - Entumecimiento, pérdida de sensación, hormigueo, picazón, dolor, ardor, dolor pulsante, rigidez, aturdimiento, pérdida de fuerza, cambios en el color o en el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar con el frío. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.

- Los niveles altos de ruido y la exposición a largo plazo al ruido pueden causar pérdida auditiva.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice el mantenimiento del producto y utilícelo según se indica en el manual de usuario.
- Utilice protectores auriculares aprobados cuando opere el producto.
- Cuando utilice protectores auriculares, esté atento a las señales de advertencia y a las voces. Qúitese los protectores auriculares cuando el producto esté detenido, a menos que sean necesarios para el nivel de ruido en la zona de trabajo.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección personal aprobado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no puede impedir el riesgo de lesiones, pero disminuirá el grado de lesión si ocurre un accidente. Solicite a su concesionario que lo ayude a seleccionar el equipo de protección personal correcto.
- Realice periódicamente una comprobación del estado del equipo de protección personal.
- Utilice protección auricular aprobada.
- Utilice protección respiratoria aprobada.
- Utilice protección ocular aprobada con protección lateral.
- Use guantes protectores con Kevlar.
- Utilice botas con punta de acero y suela antideslizante.
- Utilice ropa de trabajo aprobada o ropa equivalente de ajuste ceñido, que cubra por completo los brazos y las piernas.

## Extintor de incendios

- Mantenga un extintor de incendios a mano durante la operación.
- Utilice un extintor de incendios de polvo o un extintor de dióxido de carbono.

## Seguridad en el área de trabajo



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- No use el producto en condiciones de niebla, lluvia, viento fuerte, clima frío, riesgo de rayos u otras condiciones climáticas adversas.
- No utilice el producto en áreas donde se pueden producir explosiones o fuego.
- Mantenga a los niños, los transeúntes y los animales alejados del área de trabajo y a una distancia segura

del producto. Una distancia de seguridad adecuada es de 2 m.

- Asegúrese de que solo personas autorizadas estén en el área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y lo suficientemente iluminada.
- Retire los objetos, como tornillos, pernos, cables y piedras del área de trabajo antes de utilizar el producto.
- Asegúrese de que no haya cables ni mangueras en la dirección de funcionamiento del producto.
- Asegúrese de que haya suficiente flujo de aire en el área de trabajo.

## Seguridad eléctrica



**ADVERTENCIA:** Siempre existe el riesgo de recibir una descarga cuando se usan productos eléctricos. No utilice el producto en condiciones climáticas adversas. No toque los pararrayos ni los objetos metálicos. Utilice siempre el producto como se indica en este manual del usuario para evitar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre una fuente de alimentación con un dispositivo de corriente residual (RCD). El dispositivo disminuye el riesgo de descarga eléctrica.



**ADVERTENCIA:** Alta tensión. Hay piezas sin protección en la unidad de alimentación. Desconecte siempre el enchufe de alimentación antes de abrir la puerta de la caja eléctrica.



**ADVERTENCIA:** A fin de evitar riesgos debido al restablecimiento involuntario del corte térmico, este aparato no debe recibir alimentación a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni se debe conectar a un circuito que el suministro eléctrico enciende y apaga regularmente.



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la fuente de alimentación del producto sea suministrada por transformadores separados que se utilicen solo para fines industriales.



**AVISO:** La fuente de alimentación del producto o el generador deben ser suficientes y constantes para asegurar que el motor funcione sin problemas. El voltaje incorrecto hace que el consumo

de energía y la temperatura del motor aumenten hasta que se active el circuito de seguridad. Las dimensiones del cable de alimentación deben coincidir con las regulaciones nacionales y locales. Las dimensiones de la toma de corriente deben coincidir con el amperaje del enchufe eléctrico y el cable de extensión del producto.

Si el sistema de la red eléctrica tiene una resistencia más alta, puede ocurrir una breve caída de tensión cuando el producto se pone en marcha. Esto puede afectar el funcionamiento de otros productos; por ejemplo, el parpadeo de luces.

del producto, póngase en contacto con un electricista certificado.

Solo utilice cables de extensión para exteriores con conexión a tierra en conjunto con enchufes que tengan conexión a tierra, y use una toma de corriente con conexión a tierra que sea compatible con el enchufe del producto.

El producto cuenta con un cable de alimentación y un enchufe con conexión a tierra. Conecte siempre el producto a una toma de corriente con conexión a tierra. Esto disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

No utilice adaptadores eléctricos para el producto.

### Cables de extensión

- Utilice solamente cables de extensión aprobados que tengan la longitud suficiente.
- El valor nominal del cable de extensión debe ser el mismo o superior al valor que se establece en la placa de características del producto.
- Utilice cables de extensión con conexión a tierra.
- Cuando opere el producto en exteriores, utilice un cable de extensión apto para el uso en exteriores. Esto disminuye el riesgo de sacudida eléctrica.
- Mantenga la conexión al cable de extensión seca y no la deje en el suelo.
- Mantenga el cable de extensión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o de las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de sacudidas eléctricas.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté intacto y en buenas condiciones.
- No utilice el cable de extensión mientras está enrollado. Esto puede provocar que el cable de extensión se caliente demasiado.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté detrás de usted cuando utilice el producto. Esto evita que el cable de extensión sufra daños.

### Dispositivos de seguridad en el producto



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia, siguientes antes de usar el producto.

- No utilice un producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Revise los dispositivos de seguridad de forma regular. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, hable con su agente de servicio de Husqvarna.
- No realice modificaciones en los dispositivos de seguridad.

### Interruptor ON/OFF

El interruptor ON/OFF se usa para iniciar y detener la alimentación del producto.

### Instrucciones para la conexión a tierra del producto



**ADVERTENCIA:** Una conexión incorrecta puede provocar una descarga eléctrica. Hable con un electricista certificado si no tiene la seguridad de que el producto está correctamente conectado a tierra.

No modifique la especificación de fábrica del enchufe. Si el enchufe o el cable de alimentación está dañado o se debe reemplazar, hable con su agente de servicio de Husqvarna. Obedezca las normas y las leyes locales.

Si no comprende perfectamente las instrucciones sobre la conexión a tierra

### Para comprobar el interruptor start/stop y el interruptor de selección de funciones

1. Coloque el interruptor start/stop y de selección de funciones en "0".
2. Conecte el producto a la fuente de alimentación.
3. Coloque el interruptor start/stop y de selección de funciones en "1".
4. Empuje la palanca de transmisión de avance. El motor de accionamiento arranca.
5. Coloque el interruptor start/stop y de selección de funciones en "2". El motor de accionamiento está encendido y el motor de vibración arranca.
6. Coloque el interruptor start/stop y de selección de funciones en "0".
7. Asegúrese de que el motor de accionamiento y el motor de vibración se detengan.

### Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las instrucciones de advertencia siguientes antes de usar el producto.

- Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.
- Tenga cuidado cuando reemplace la cuchilla, ya que es muy filosa. Utilice equipo de protección personal.

Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.

- Solo realice tareas de mantenimiento como se indica en el presente manual del usuario. Solicite que un taller de servicio autorizado realice todos los otros servicios.
- Si el mantenimiento no se realiza de manera correcta y regular, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y causar daños en el producto.
- Limpie el producto para eliminar materiales peligrosos antes de realizar el mantenimiento.
- Retire la cuchilla antes de realizar mantenimiento.
- Antes de realizar el mantenimiento, detenga el motor y desconecte el enchufe de alimentación.
- Realice el mantenimiento del producto en un terreno estable y nivelado.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no están aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de accesorios y piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante puede causar daños graves o la muerte.
- Después de realizar el mantenimiento, revise el nivel de vibración del producto. Si no tiene el nivel correcto, comuníquese con un taller de servicio autorizado.
- Procure realizar las tareas de mantenimiento con regularidad en un taller de servicio aprobado.

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Haga lo siguiente antes de usar el producto

1. Lea atentamente el manual del usuario y asegúrese de entender las instrucciones.
2. Lea el manual del usuario del colector de polvo atentamente y asegúrese de entender las instrucciones.
3. Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.
4. Realice un mantenimiento diario. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 47*.
5. Revise que el producto esté montado correctamente y que no esté dañado.
6. Asegúrese de que solo personas autorizadas estén en el área de trabajo.

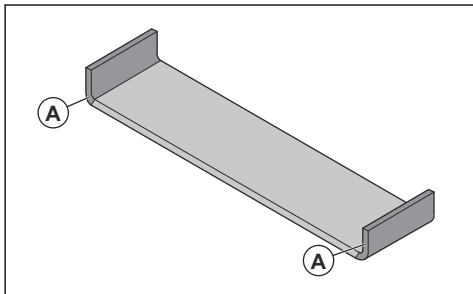
7. Coloque el producto en el área de trabajo. Asegúrese de que el transporte del producto hacia y en el área de trabajo se realice de forma segura y correcta. Consulte *Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos en la página 52*.
8. Conecte el colector de polvo al producto. Consulte *Para conectar un colector de polvo en la página 41*.
9. Ajuste la manilla a una posición de funcionamiento apropiada. Consulte *Para ajustar la altura del mango en la página 40* y *Para ajustar el mango ajustable en la página 40*.
10. Asegúrese de que las ruedas motrices estén conectadas. Consulte *Para conectar y desconectar las ruedas motrices en la página 41*.
11. Instale una cuchilla. Consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.



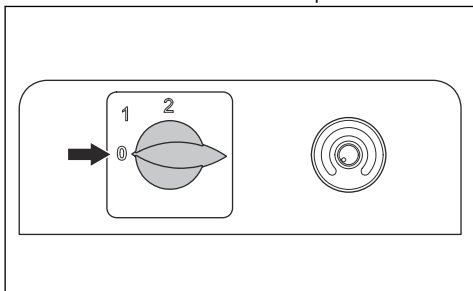
**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

12. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. Si es necesario, reemplace o afile la cuchilla. Consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49* y *Para afilar la cuchilla en la página 49*.

13. Si utiliza una cuchilla de automarcado, asegúrese de que los ángulos en los extremos de la cuchilla (A) estén afilados.



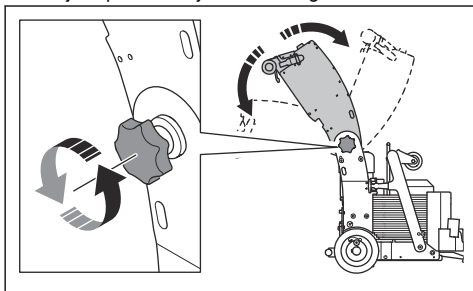
14. Asegúrese de que el interruptor start/stop y de selección de funciones esté en la posición "0".



15. Conecte el producto a una fuente de alimentación.  
Consulte *Para conectar el producto a una fuente de alimentación en la página 42.*

## Para ajustar la altura del mango

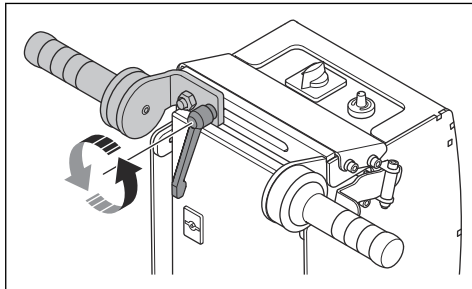
1. Afloje la perilla de ajuste del mango.



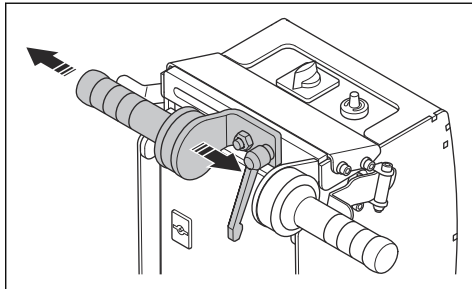
2. Mueva el mango a una posición adecuada.  
3. Apriete la perilla de ajuste del mango.

## Para ajustar el mango ajustable

1. Afloje la palanca de la abrazadera.



2. Mueva el mango ajustable a una posición adecuada.



3. Apriete la palanca de la abrazadera.

## Para seleccionar la dimensión correcta de la cuchilla y la posición de instalación



**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

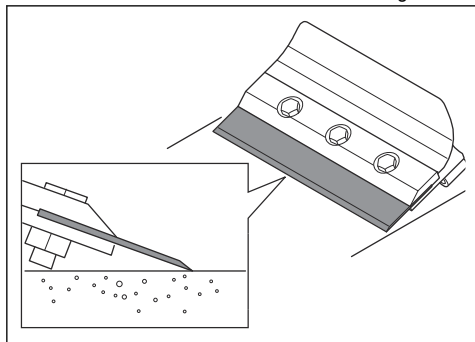
Todos los tipos de cuchilla disponibles se pueden utilizar para sus materiales aprobados: madera dura, cerámica, linóleo, vinilo, alfombra, adhesivos y pegamento. Consulte *Cuchillas en la página 61.*

Es necesario seleccionar la dimensión e instalación correctas de la cuchilla para el material que se va a retirar y el tipo de subsuelo. Es posible que se necesiten cuchillas de diferentes dimensiones durante el mismo funcionamiento de trabajo.

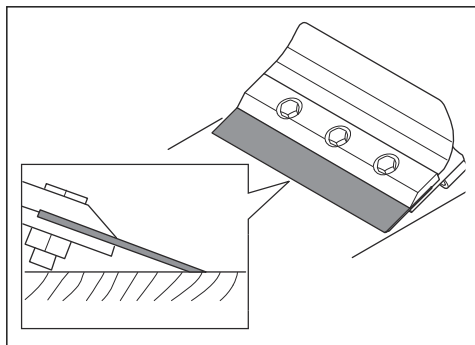
- Seleccione una cuchilla de menor dimensión en estas situaciones:
  - a) Al inicio de un funcionamiento.
  - b) Funcionamiento en materiales con adhesivo fuerte.
  - c) Funcionamiento en materiales duros.
- Seleccione una cuchilla de mayor dimensión en estas situaciones:
  - a) Funcionamiento en materiales blandos.



- Seleccione una cuchilla de servicio pesado más gruesa para materiales duros. Una cuchilla más gruesa también tiene una mayor vida útil.
- Instale la cuchilla con el bisel hacia arriba para retirar los materiales de los suelos de hormigón.



- Instale la cuchilla con el bisel hacia abajo para retirar los materiales de los suelos de madera y los subsuelos blandos.



## Para retirar e instalar los pesos BS 110

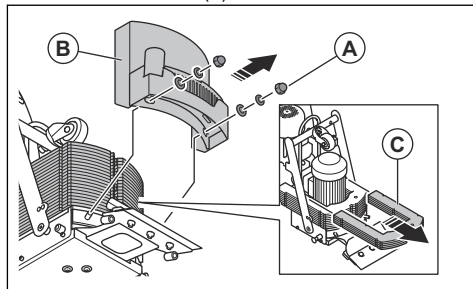
Consulte *Para desmontar y montar el producto BS 75 en la página 54* para obtener información sobre cómo quitar e instalar el peso en BS 75.



**ADVERTENCIA:** Los pesos son pesados.

1. Desconecte la fuente de alimentación.

2. Retire las 2 tuercas (A).



3. Retire la cubierta (B).
4. Retire los pesos (C). Quite un peso a la vez.
5. Instale los pesos en la secuencia opuesta. Instale un peso a la vez.

## Para conectar un colector de polvo



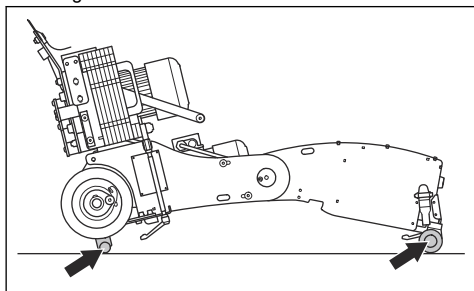
**ADVERTENCIA:** No utilice el colector de polvo si la manguera de extracción de polvo está dañada. El riesgo aumenta si respira polvo peligroso para su salud. Utilice protección respiratoria aprobada.

1. Examine la manguera de extracción de polvo para detectar daños.
2. Asegúrese de que los filtros del colector de polvo estén limpios y en buen estado.
3. Conecte la manguera de extracción de polvo de forma segura a la conexión del colector de polvo. Utilice las piezas con la herramienta y la cinta industrial que se suministran. Consulte *Descripción general del producto BS 75 en la página 32* o bien *Descripción general del producto BS 110 en la página 33* para obtener más información sobre dónde está la ubicación de la manguera de extracción de polvo en su producto.

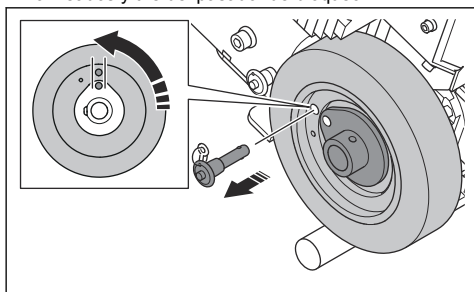
## Para conectar y desconectar las ruedas motrices

Las ruedas motrices se conectan cuando el pasador de bloqueo está en el orificio interior y se desconectan cuando el pasador de bloqueo está en el orificio exterior.

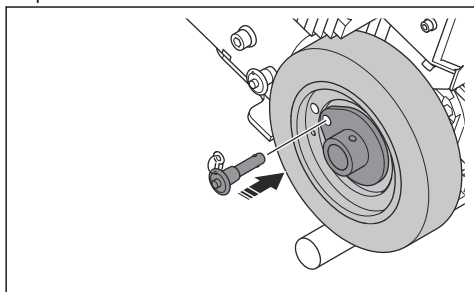
1. Incline el producto hasta que el soporte de pie y el mango estén en el suelo.



2. Gire las ruedas hasta que los 2 orificios estén alineados y tire del pasador de bloqueo.



3. Coloque el pasador de bloqueo en el orificio interior para conectar las ruedas motrices.



4. Para desconectar las ruedas motrices, coloque el pasador de bloqueo en el orificio exterior.

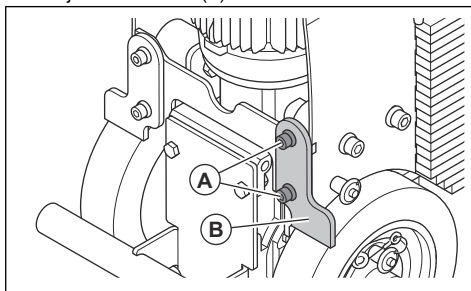
## Para conectar el producto a una fuente de alimentación

1. Conecte un cable de extensión correspondiente al enchufe de alimentación del producto.
2. Conecte el cable de extensión a una toma de corriente.

## Para ajustar las placas raspadoras de ruedas

Utilice las placas raspadoras de ruedas solo cuando utilice el producto sobre superficies pegajosas.

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Afloje los 2 tornillos (A).



3. Ajuste la placa raspadora de rueda (B).

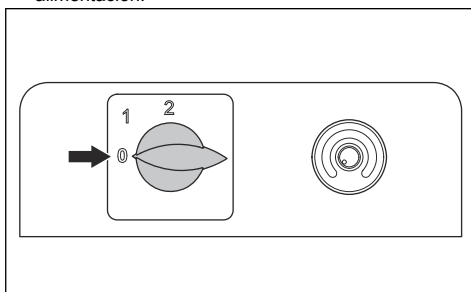


**AVISO:** La placa raspadora de rueda debe tocar las ruedas, pero no empujar con fuerza contra la rueda.

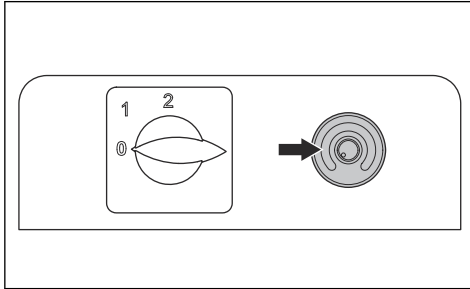
4. Apriete los 2 tornillos.
5. Realice el mismo procedimiento en la placa raspadora de rueda en la otra rueda.
6. Después de cada uso, realice los siguientes pasos:
  - a) Levante las placas raspadoras de ruedas hasta la posición más alta.
  - b) Ajuste las placas raspadoras de ruedas.

## Para poner en marcha el producto

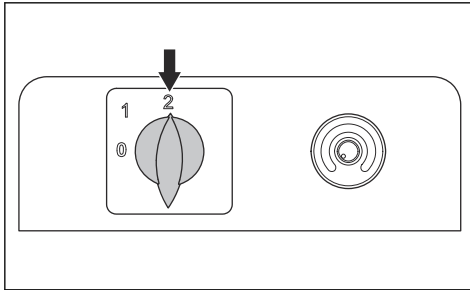
1. Inicie el colector de polvo.
2. Asegúrese de que el interruptor start/stop y de selección de funciones esté en la posición "0" y que el producto esté conectado a la fuente de alimentación.



3. Gire el control de velocidad hacia la izquierda hasta la velocidad más baja.



4. Gire el interruptor de selección de funciones a la posición "1" o "2".



**Tenga en cuenta:** La posición "1" energiza el motor de accionamiento. La posición "2" energiza el motor de accionamiento y el motor de vibración.

5. Gire lentamente el control de velocidad hacia la derecha hasta alcanzar la velocidad necesaria.

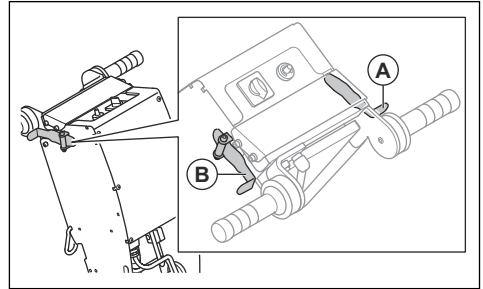
### Para hacer funcionar el producto



**ADVERTENCIA:** Si el producto se detiene debido a una causa desconocida durante el funcionamiento, coloque inmediatamente el interruptor start/stop y el interruptor de selección de funciones en "0".

1. Asegúrese de que el interruptor de selección de funciones esté ajustado correctamente para el funcionamiento. Sin vibraciones: posición "1". Con vibraciones: posición "2".

2. Empuje las palancas de transmisión para mover el producto.

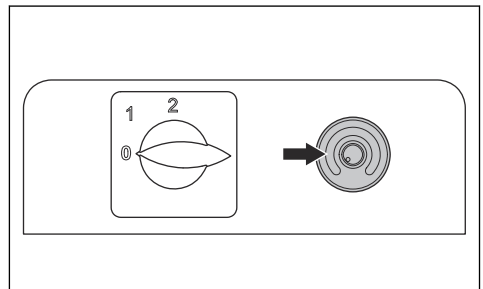


- a) Para mover el producto hacia delante, empuje la palanca de transmisión de avance (A). El producto avanza a la velocidad establecida.
- b) Para mover el producto hacia atrás, libere la palanca de transmisión (A). Cuando el movimiento se detenga, empuje la palanca de transmisión de reversa (B).



**ADVERTENCIA:** El movimiento hacia atrás del producto siempre es a la velocidad máxima.

- c) Para mover el producto hacia delante a la velocidad máxima, empuje la palanca de transmisión de avance (A) y la palanca de transmisión de reversa (B).
3. Gire el control de velocidad para ajustar la velocidad de avance establecida durante el funcionamiento.

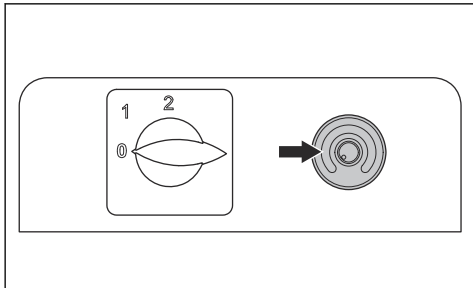


### Para utilizar el producto cerca de una pared

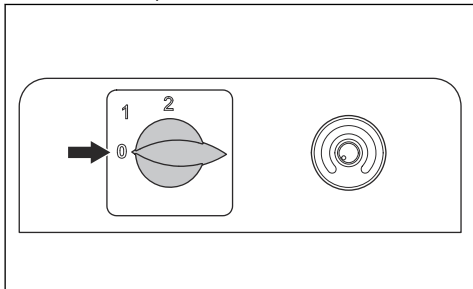
- Para utilizar el producto cerca de una pared, ajuste el mango ajustable. Consulte *Para ajustar el mango ajustable en la página 40*.

## Para detener el producto

1. Gire el control de velocidad hacia la izquierda hasta la velocidad más baja.



2. Libere las palancas de transmisión.
3. Gire el interruptor start/stop y de selección de funciones a la posición "0".



4. Detenga el colector de polvo.
5. Desconecte la fuente de alimentación.

## Para retirar una superficie de suelo blando



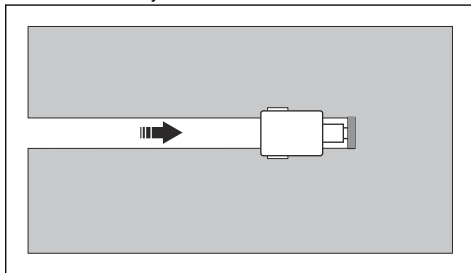
**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

**Tenga en cuenta:** Las cuchillas con un ancho más pequeño cortan los pisos más fácilmente que las cuchillas con un ancho más grande. Las cuchillas con un ancho mayor no siempre son mejores o más rápidas. Una cuchilla con un ancho más pequeño generalmente limpia el piso mejor que una cuchilla con un ancho más grande.

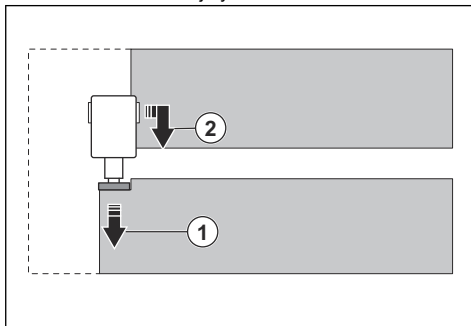
**Tenga en cuenta:** Las cuchillas están afiladas durante más tiempo si el área de trabajo está limpia de material no deseado.

1. Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.

2. Instale una cuchilla de automarcado. Consulte *Para seleccionar la dimensión correcta de la cuchilla y la posición de instalación en la página 40* y *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.
3. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. Afíle la cuchilla si es necesario. Consulte *Para afilar la cuchilla en la página 49*.
4. Corte una zanja lineal en el suelo.



5. Quite la cuchilla de automarcado, consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.
6. Instale una cuchilla plana.
7. Comience en la zanja y retire el suelo.



## Para retirar una superficie de suelo duro



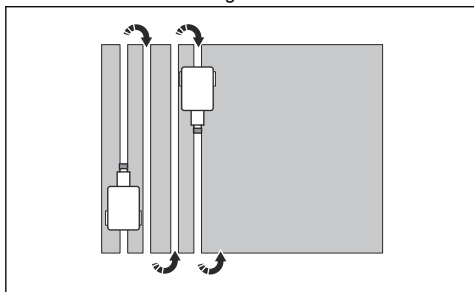
**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

**Tenga en cuenta:** Las cuchillas con un ancho más pequeño cortan los pisos más fácilmente que las cuchillas con un ancho más grande. Las cuchillas con un ancho mayor no siempre son mejores o más rápidas. Una cuchilla con un ancho más pequeño generalmente limpia el piso mejor que una cuchilla con un ancho más grande.

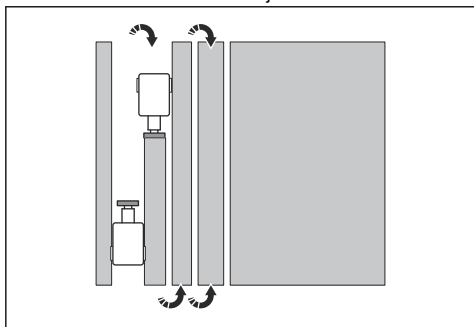
**Tenga en cuenta:** Las cuchillas están afiladas durante más tiempo si el área de trabajo está limpia de material no deseado.

Para obtener instrucciones sobre cómo retirar los pisos de baldosas y los pisos de madera, consulte *Para quitar pisos de baldosas y pisos de madera en la página 45*.

1. Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.
2. Instale una cuchilla de ancho pequeño del tipo correcto. Consulte *Para seleccionar la dimensión correcta de la cuchilla y la posición de instalación en la página 40* y *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.
3. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. Afile la cuchilla si es necesario. Consulte *Para afilar la cuchilla en la página 49*.
4. Corte zanjas lineales en el suelo. Asegúrese de que la distancia entre las zanjas sea la misma que el ancho de la cuchilla larga.



5. Instale una cuchilla con un ancho mayor del tipo correcto. Consulte *Para seleccionar la dimensión correcta de la cuchilla y la posición de instalación en la página 40* y *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.
6. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. Afile la cuchilla si es necesario. Consulte *Para afilar la cuchilla en la página 49*.
7. Retire el suelo entre las zanjas.



## Para quitar pisos de baldosas y pisos de madera

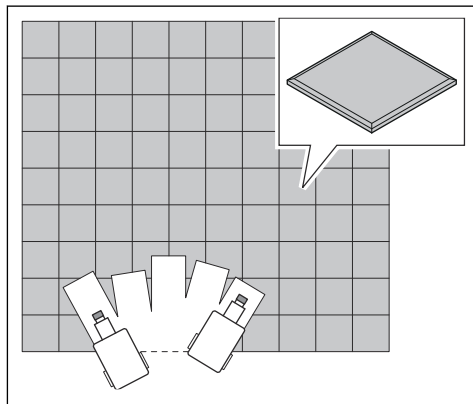


**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

**Tenga en cuenta:** Las cuchillas con un ancho más pequeño cortan los pisos más fácilmente que las cuchillas con un ancho más grande. Las cuchillas con un ancho mayor no siempre son mejores o más rápidas. Una cuchilla con un ancho más pequeño generalmente limpia el piso mejor que una cuchilla con un ancho más grande.

**Tenga en cuenta:** Las cuchillas están afiladas durante más tiempo si el área de trabajo está limpia de material no deseado.

1. Utilice equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.
2. Instale un cincel. Consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.
3. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. Afile la cuchilla si es necesario. Consulte *Para afilar la cuchilla en la página 49*.
4. Antes de operar en pisos de madera, siga estos pasos:
  - a) Corte el piso con una sierra circular.
  - b) Quite los clavos y otros objetos metálicos para evitar daños en la cuchilla.
5. Mueva el producto en un patrón de forma de ventilador.



- a) Si un piso de baldosas es demasiado duro y las baldosas no salen fácilmente, utilice un martillo para romper las baldosas antes de usar el producto.

## Aplicaciones de la cuchilla

Tipo de suelo	Aplicación de la cuchilla
VCT, baldosa (baldosa de composición de vinilo)	No utilice una cuchilla más ancha que la dimensión de la baldosa que se va a retirar. Si las baldosas no salen limpias o la máquina salta sobre ellas, instale una cuchilla más pequeña hasta que se encuentre el tamaño correcto de la cuchilla o utilice una parte más pequeña de la cuchilla.
Vinilo, goma, PVC, alfombra pegada directamente, linóleo	La alfombra se debe marcar hacia abajo (zanja) con una cuchilla de automarcado de 152 mm para poder retirarla correctamente. La alfombra marcada previamente (zanjada) o la alfombra cortada de forma previa hacen que la máquina sea más fácil de controlar y que las cuchillas se mantengan afiladas por más tiempo. Normalmente, las cuchillas de 254 mm se utilizan en pisos con alfombras de pegado directo, con respaldo secundario, unitarios, con doble pegamento, de espuma de vinilo, de espuma de uretano. Las espumas de látex son fáciles de retirar con una cuchilla de 305 mm.
Cerámica (pegada con juegos de adobe o doble función)	Los baldosas cerámicas deberán romperse previamente con un mazo o un martillo grande antes de retirarlas con el raspador de suelos. Utilice un martillo grande para romper suficientes baldosas a fin de crear espacio para que quepan la máquina o la cuchilla, o comience desde una puerta. Utilice cuchillas pequeñas y de baja velocidad o un cincel. Mantenga el área de trabajo limpia para tener buen contacto de las ruedas con el suelo.
Pisos de madera y similares a la madera	Sierre previamente la madera con una sierra circular. Golpee o retire cualquier clavo u obstrucción de metal para evitar daños en las cuchillas.
Piso de madera dura pegada	Para la correcta extracción de un suelo de madera dura (plancha sólida, plancha laminada, parkay y parqué laminado), el suelo debe estar serrado previamente. Esto se realiza con un juego de sierra circular a una profundidad del 99 % del grosor del tablero, apenas por encima de la superficie del subsuelo. Dibuje líneas de tiza a través del suelo y sierre previamente al ancho de la cuchilla. (cada 152 mm).  No es necesario contar con una ranuración real de pisos de Parkay. Se presentará en trozos pequeños. Cuando trabaje sobre un contrapiso de madera contrachapada, intente hacer funcionar la máquina en la misma dirección que la veta en la madera. En la mayoría de los casos, la cuchilla debe tener el bisel hacia abajo. En pisos de madera maciza como tabla, deslícese en la misma dirección que la tabla, no contra la veta ni contra la tabla. La extracción de los contrapesos delanteros ayudará en todas las superficies blandas.
Concreto	Cuando se trabaja en una losa de hormigón, la posición normal de la cuchilla es con el bisel hacia arriba para obtener un mejor rendimiento, especialmente cuando se limpia el adhesivo. En ocasiones, el bisel hacia abajo proporciona una mejor vida útil de la cuchilla.

## Mantenimiento

### Presentación



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar el mantenimiento, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.



**ADVERTENCIA:** Utilice el equipo de protección personal cuando realice el servicio y mantenimiento. Consulte *Equipo de protección personal en la página 37*.



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar el mantenimiento, detenga el motor y

desconecte el enchufe de alimentación de la fuente de alimentación. Asegúrese de que todas las unidades se detengan.



**ADVERTENCIA:** Retire la cuchilla o instale la protección de la cuchilla antes de realizar el mantenimiento.

Para todos los trabajos de mantenimiento y reparación del producto, se requiere capacitación especial. Garantizamos la disponibilidad de trabajos de mantenimiento y reparación profesionales. Si el concesionario no cuenta con un taller de servicio, pídale información acerca del taller de servicio más cercano.

Para obtener información más detallada, consulte .

## Programa de mantenimiento

\* = Mantenimiento general por parte del operador. Las instrucciones no se proporcionan en este manual de usuario.

X = Las instrucciones se proporcionan en este manual de usuario.

O = Las instrucciones no se proporcionan en este manual de usuario. Solicite a un taller de servicio autorizado que realice el mantenimiento.

Mantenimiento	A diario	Una vez por semana	Cada 12 meses
Para comprobar todos los dispositivos de seguridad en el producto.	*		
Revise las unidades de amortiguación de la vibración en el manillar de dirección.	*		
Revise el desgaste y el filo de la cuchilla.	X		
Asegúrese de que los conectores eléctricos estén limpios.	X		
Asegúrese de que los motores estén limpios.	*		
Limpie las superficies exteriores del producto.	X		
Realice una inspección general.	X		
Revise el mecanismo de bloqueo y los puntos de conexión de los pesos.		*	
Revise las unidades de amortiguación de la vibración en el cabezal de corte.		X	
Limpie los componentes internos del producto.			O

### Para hacer una inspección general

- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos en el producto estén apretados.
- Asegúrese de que los cables del producto no estén en una posición en que puedan dañarse.
- Revise si las piezas eléctricas presentan daños. No utilice un producto que tenga piezas eléctricas dañadas.

### Para limpiar el producto



**ADVERTENCIA:** Limpie el producto diariamente para evitar la circulación de polvo peligroso.

- Limpie el producto en un área adecuada.
- Use guantes protectores aprobados con Kevlar cuando limpie del producto.
- Limpie la superficie externa con un paño húmedo.
- No use agua en componentes eléctricos.

- No utilice una hidrolimpiadora ni aire comprimido para limpiar el producto.

### Para reemplazar los amortiguadores de vibraciones BS 75

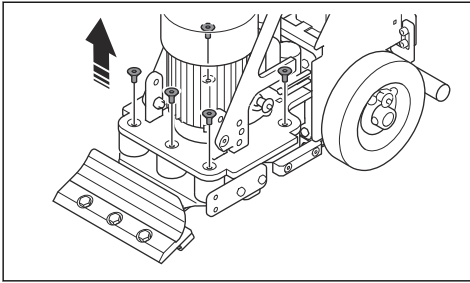
1. Retire la cuchilla o conecte la protección de la cuchilla. Consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49.*



**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

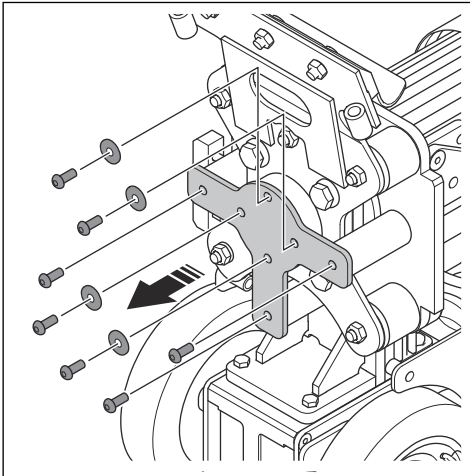
2. Retire los pesos. Consulte *Para desmontar y montar el producto BS 75 en la página 54.*

3. Retire los 5 tornillos.



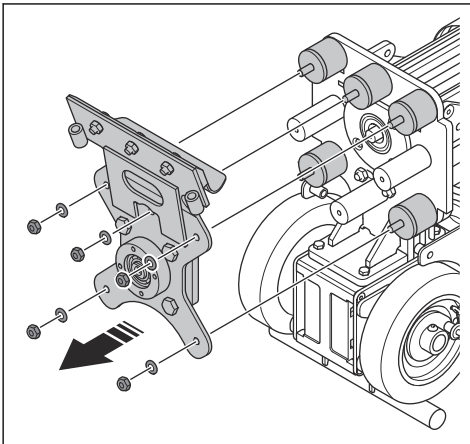
4. Incline el producto hacia atrás. Asegúrese de que el producto esté estable.

5. Retire los 7 tornillos.



6. Retire el tornillo central para liberar el cubo del cojinete.

7. Retire las 5 tuercas.



8. Retire la placa de amortiguación de la vibración y los 5 amortiguadores de vibraciones.

9. Instale 5 unidades de amortiguación de vibración nuevas en la secuencia opuesta.

### Para reemplazar los amortiguadores de vibraciones BS 110

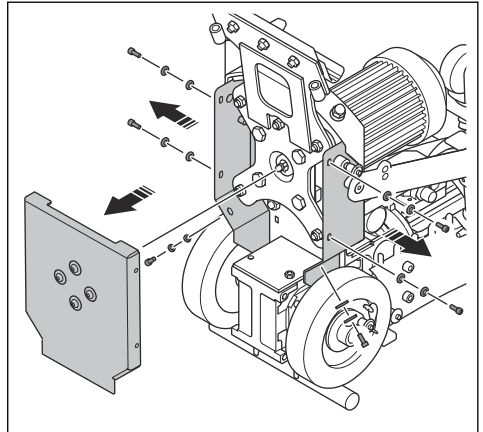
1. Extraiga la cuchilla. Consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.



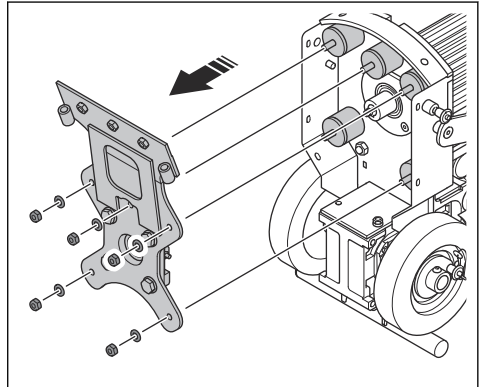
**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

2. Retire los pesos. Consulte *Para retirar e instalar los pesos BS 110 en la página 41*.

3. Retire los 6 tornillos y la cubierta inferior.

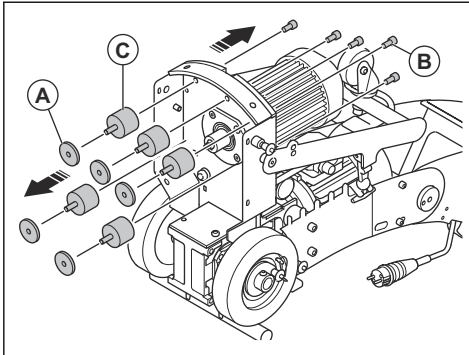


4. Retire las 5 tuercas y el cabezal de corte.





5. Retire las 5 arandelas (A).



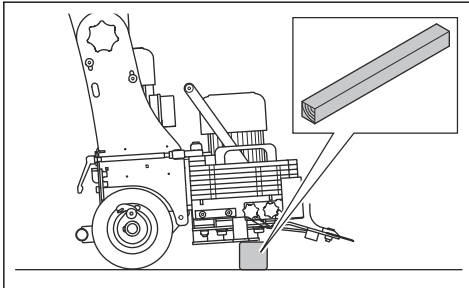
6. Retire los 5 tornillos (B) y los 5 amortiguadores de vibraciones (C).
7. Instale 5 unidades de amortiguación de vibración nuevas en la secuencia opuesta.

### Para reemplazar la cuchilla

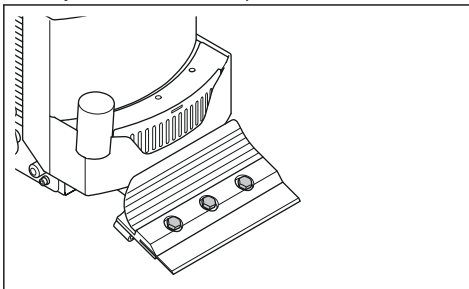


**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

1. Levante la parte frontal del producto y coloque un soporte debajo del producto. Asegúrese de que la cuchilla se eleve por encima del suelo.



2. Afloje los 3 tornillos en el portaherramientas.



3. Extraiga la cuchilla.

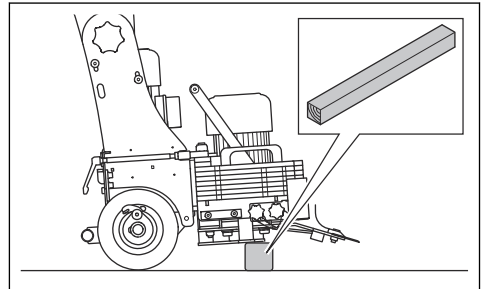
4. Empuje la nueva cuchilla hacia la base de la herramienta.
5. Asegúrese de que la cuchilla esté en la posición correcta.
6. Apriete los 3 tornillos en el portaherramientas.

### Para afilar la cuchilla



**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

1. Levante la parte frontal del producto y coloque un soporte debajo del producto. Asegúrese de que la cuchilla se eleve por encima del suelo.

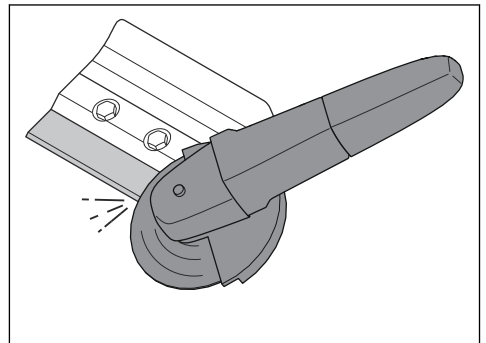


2. Afile la cuchilla con una amoladora angular. Utilice un disco de desbaste con granos abrasivos de 120.

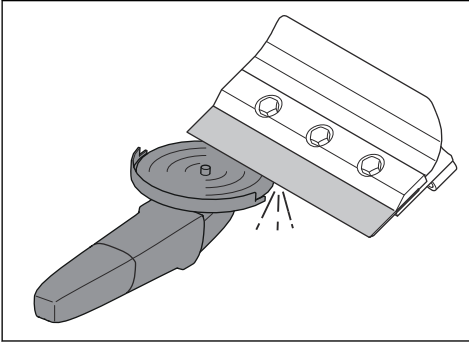


**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el disco de desbaste no se enganche en el borde o la esquina de la cuchilla.

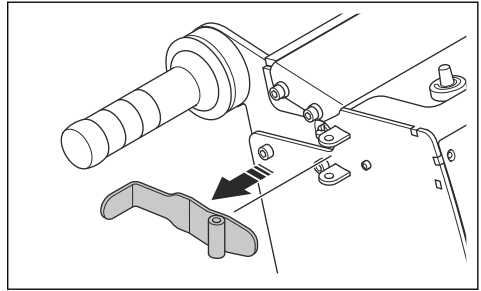
- a) Afile el borde superior de la cuchilla para el bisel hacia arriba.



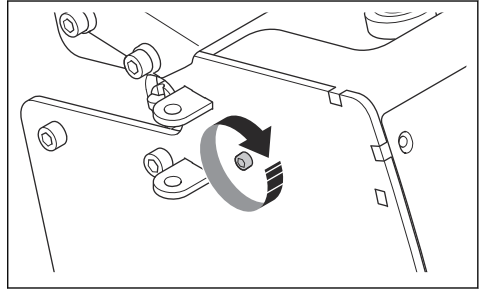
- b) Afíle el borde inferior de la cuchilla para el bisel hacia abajo.



2. Retire la palanca de transmisión.



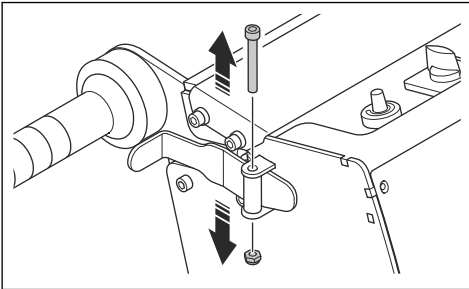
3. Gire el tornillo de ajuste a la posición correcta.



4. Instale la palanca de transmisión, el tornillo y la tuerca.

### Para ajustar una palanca de transmisión

1. Retire la tuerca y el tornillo.



## Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El producto no arranca.	El cable de extensión está desconectado.	Conecte el cable de extensión.
	El cable de extensión está dañado.	Reemplace el cable de extensión.
	Examine la unidad de frecuencia para ver si hay códigos de error.	Consulte <i>Códigos de error en la página 51</i> .
No es fácil sostener el producto.	Los amortiguadores de vibraciones están gastados o dañados.	Reemplace los amortiguadores de vibraciones.
	El cojinete inferior del motor está dañado.	Comuníquese con un taller de servicio Husqvarna autorizado.
	La cuchilla está sin filo o no está instalada correctamente.	Revise la cuchilla, y afílela o reemplácela según sea necesario.
No es fácil mover el producto.	Hay una obstrucción en las placas raspadoras de ruedas o estas están dañadas.	Limpie y examine las placas raspadoras de ruedas. Cambie las piezas dañadas.
	Hay una obstrucción en las ruedas o las ruedas están dañadas.	Limpie y examine las ruedas. Cambie las piezas dañadas.

Problema	Causa	Solución
La unidad de frecuencia se detiene.	La carga es demasiado alta o la fuente de alimentación no es suficiente.	Revise la fuente de alimentación.
El motor de vibración no funciona correctamente.	El cojinete inferior del motor está dañado.	Comuníquese con un taller de servicio Husqvarna autorizado.

## Códigos de error

Los códigos de error se muestran en la pantalla del gabinete eléctrico. Consulte *Descripción general del producto BS 75 en la página 32* o bien *Descripción general del producto BS 110 en la página 33* para obtener información sobre la ubicación del gabinete eléctrico en su producto. Para los códigos de error que no se muestran en la tabla, anote el código de error y el número de serie del producto. Detenga el producto y hable con su representante local Husqvarna.

Código de error	Causa	Solución
USF	La tensión de la red eléctrica es demasiado baja.	Revise la tensión de la red eléctrica.
	La tensión de la red eléctrica no es constante.	
OSF	La tensión de la red eléctrica es demasiado alta.	Detenga el producto de inmediato. Revise la tensión de la red eléctrica.
OLF	La corriente del motor es demasiado alta.	Detenga el producto y deje que se enfríe. Opere el producto con menos carga de trabajo.
nSt	La palanca de transmisión se empuja hacia adentro cuando arranca el producto.	Suelte la palanca de transmisión de avance o la palanca de transmisión de reversa.
	El motor de transmisión está trabado mecánicamente.	Asegúrese de que no haya obstrucciones en el motor de transmisión y las ruedas.
SCF1	Hay un cortocircuito o una conexión a tierra en la salida de transmisión.	Revise los cables entre la transmisión y el motor. Revise las conexiones a tierra y el aislamiento del motor.
SCF3	Hay una falla de conexión a tierra durante el estado de funcionamiento.	
	Traslado de motores durante el estado de funcionamiento.	
	Hay una fuga de corriente a tierra si dos o más motores están conectados en paralelo.	
SCF5	Hay un cortocircuito en la salida del producto.	
	Hay un cortocircuito en el orden de funcionamiento o en el orden de inyección de CC.	

Código de error	Causa	Solución
tJF	La temperatura del producto es demasiado alta.	Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el área de trabajo.
OHF		Disminuya la carga de trabajo.
		Revise el ventilador de refrigeración.
		Deje que el producto se enfríe.

## Transporte, almacenamiento y eliminación de residuos

### Transporte



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede causar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.



**ADVERTENCIA:** Retire la cuchilla o conecte la protección de la cuchilla antes de transportar el producto. Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.



**AVISO:** No remolque el producto detrás de un vehículo.

Las ruedas permiten mover el producto manualmente en distancias más cortas. Consulte *Para transportar el producto sobre las ruedas BS 75 en la página 52* y *Para transportar el producto sobre las ruedas BS 110 en la página 52*.

Para distancias más largas, levante el producto para moverlo o súbalo a un vehículo. Consulte *Para levantar el producto en la página 53* y *Para fijar el producto a un vehículo de transporte en la página 54*.

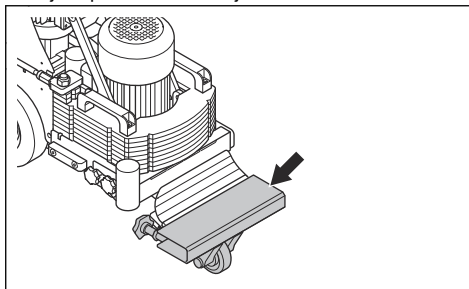
- Tenga cuidado cuando mueva el producto manualmente en superficies con pendiente. Las pendientes pequeñas pueden ocasionar movimientos fuertes del producto que no se pueden contener manualmente.
- Ponga algún tipo de protección en el producto durante el transporte. Esto protege al producto de los elementos naturales, como la lluvia y la nieve.

### Para transportar el producto sobre las ruedas BS 75



**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Fije el protector de la hoja.



3. Desconecte las ruedas motrices. Consulte *Para conectar y desconectar las ruedas motrices en la página 41*.
4. Empuje el producto lentamente.

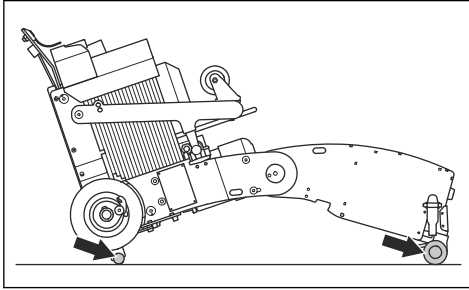
### Para transportar el producto sobre las ruedas BS 110

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Retire la cuchilla inferior, consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*.

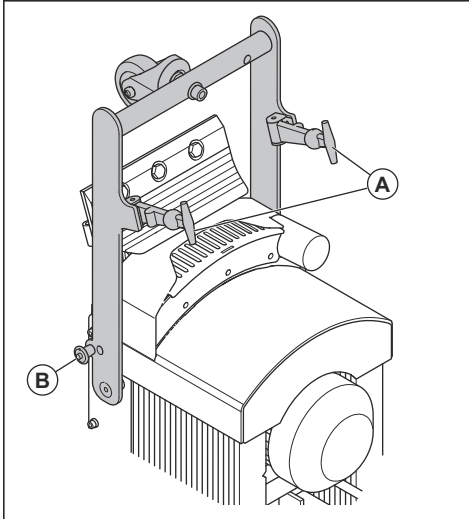


**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

3. Incline el producto hasta que el soporte de pie y el mango estén en el suelo.



4. Afloje las 2 abrazaderas de goma (A) y mueva la rueda de transporte hacia delante.



5. Instale los pasadores de bloqueo (B) de la rueda de transporte en el lado derecho e izquierdo.
6. Desconecte las ruedas motrices. Consulte *Para conectar y desconectar las ruedas motrices en la página 41*.
7. Incline el producto por el mango hasta que las 3 ruedas estén en el suelo.
8. Empuje el producto lentamente.

### Para mover el producto hacia arriba y hacia abajo por una rampa



**ADVERTENCIA:** Tenga mucho cuidado cuando mueva el producto hacia arriba y hacia abajo en rampas con el motor encendido. El producto es pesado y existe riesgo de lesiones si se cae o se mueve demasiado rápido.



**ADVERTENCIA:** Para rampas con una pendiente pronunciada, utilice siempre un cabrestante. No permanezca cerca ni debajo del producto.



**ADVERTENCIA:** No mueva el producto en pendientes pronunciadas. Observe la placa de características en el producto para obtener información sobre el ángulo máximo de pendiente.

- Para bajar el producto por una rampa, opere el producto lentamente hacia delante.
- Para subir el producto por una rampa, opere el producto lentamente hacia delante.
- No gire el producto más de 45° en una rampa.

### Para levantar el producto



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el equipo de elevación tenga la especificación correcta para levantar el producto de forma segura. En la placa de características del producto se muestra el peso del producto.



**ADVERTENCIA:** No camine ni permanezca por debajo del producto cuando esté levantado. Mantenga a las personas fuera del área de trabajo.

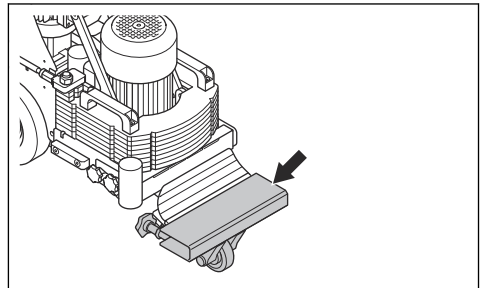


**ADVERTENCIA:** No levante el producto si está dañado. Asegúrese de que el punto de elevación está correctamente instalado y de que no está dañado.



**ADVERTENCIA:** No levante el producto desde el manillar, el motor o el chasis.

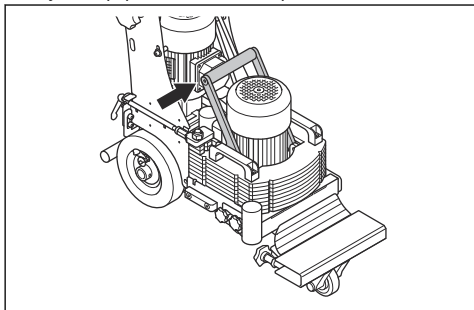
1. Quite la herramienta o conecte la cubierta de protección de la cuchilla.





**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

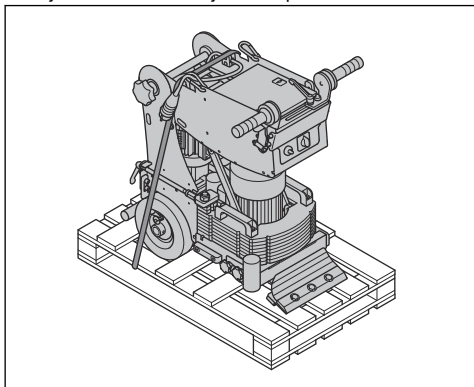
2. Asegúrese de que las ruedas motrices estén conectadas. Consulte *Para conectar y desconectar las ruedas motrices en la página 41*.
3. Fije el equipo de elevación al punto de elevación.



4. Levante el producto lentamente.

## Para fijar el producto a un vehículo de transporte

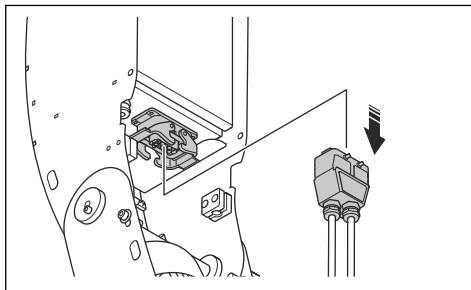
1. Asegúrese de que las ruedas motrices estén conectadas. Consulte *Para conectar y desconectar las ruedas motrices en la página 41*.
2. Coloque el producto en la posición de almacenamiento. Consulte *Para poner el producto en la posición de almacenamiento en la página 55*.
3. Fije las correas de sujeción al punto de elevación.



4. Fije y apriete las correas de sujeción al vehículo de transporte.
5. Asegúrese de que el producto no se mueva.

## Para desmontar y montar el producto BS 75

1. Desconecte la fuente de alimentación.

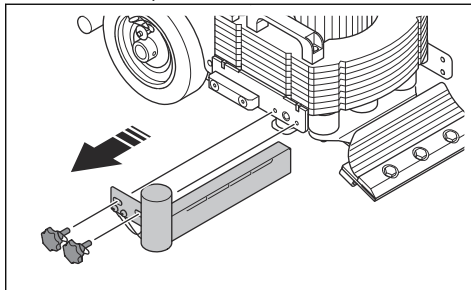


2. Retire la cuchilla inferior, consulte *Para reemplazar la cuchilla en la página 49*

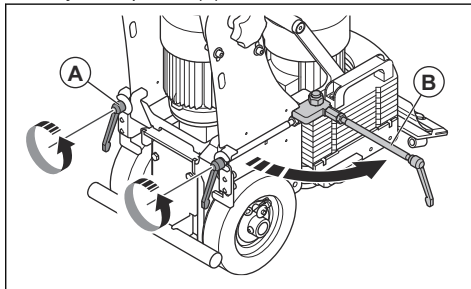


**ADVERTENCIA:** Use guantes protectores con Kevlar. Las cuchillas están muy afiladas.

3. Retire la unidad con la conexión de la manguera de extracción de polvo.

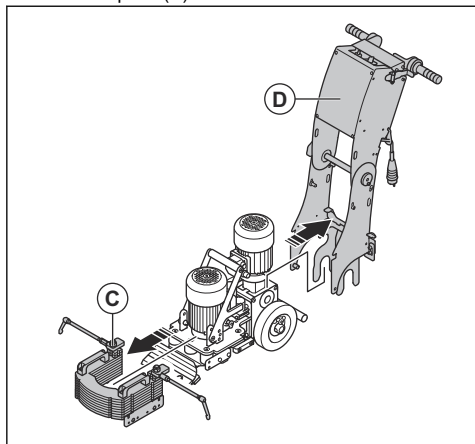


4. Afloje las 2 perillas (A).



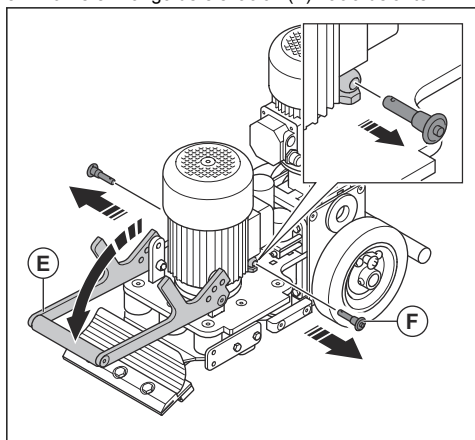
5. Gire las 2 palancas hacia delante (B).

6. Mueva el peso (C) hacia delante.



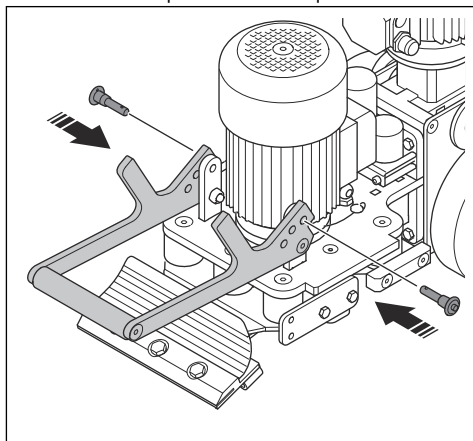
7. Levante la unidad del mango (D).

8. Incline el mango de elevación (E) hacia delante.



9. Retire los 2 pasadores de bloqueo (F).

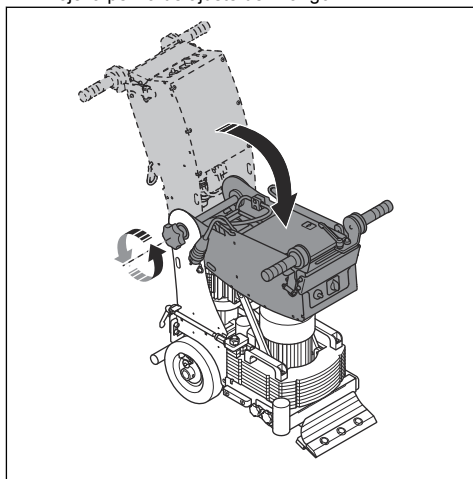
10. Bloquee el mango de elevación en la posición hacia delante con los pasadores de bloqueo.



11. Monte en la secuencia opuesta.

## Para poner el producto en la posición de almacenamiento

1. Afloje la perilla de ajuste del mango.



2. Pliegue la parte superior del mango hacia delante.

3. Apriete la perilla de ajuste del mango.

## Almacenamiento del producto

- El almacenamiento del producto debe realizarse solo en interiores.
- Coloque el producto en la posición de almacenamiento. Consulte *Para poner el producto en la posición de almacenamiento en la página 55*.

- Mantenga el producto en un área cerrada para evitar que los niños u otras personas sin autorización puedan acceder a él.
- Mantenga el producto en un lugar seco y sin escarcha.

## Eliminación del producto

- Obedezca las regulaciones vigentes y requisitos de reciclaje locales.
- Cuando el producto ya no se use, envíelo al distribuidor Husqvarna o deséchelo en un lugar de reciclaje.

## Datos técnicos

	BS 75 1x120V	BS 110 1x120V
Potencia nominal, hp/W	2/1492	
Potencia del motor de accionamiento, hp/W	1/746	
Potencia del motor de vibración, hp/W	1/746	
Tensión nominal, V	120	
Frecuencia nominal, Hz	50/60	
Corriente nominal, A	15	
Longitud del cable, ft/m	1,6/0,5	
Tipo de cable de alimentación	3 x AWG14 SOOW	
Velocidad de avance, ft/min / m/min	8,2-60,7 / 2,5-18,5	
Velocidad de retroceso, ft/min / m/min	8,2-60,7 / 2,5-18,5	
Máxima capacidad de ascenso de limpieza, grados/%	10/18	
Peso, lb/kg	129 (284)	375/170
Peso adicional, lb/kg	22/10	N/A
Temperatura de trabajo, °F/°C	14–104 / -10–40	
Conexión de diámetro para la manguera de extracción de polvo, in/mm	2/51	
Colector de polvo	Comuníquese con su agente de servicio Husqvarna para obtener más información.	

## Emisiones de ruido y vibración

	BS 75	BS 110
<b>Emisión sonora</b>		
Nivel de potencia acústica medido en $L_{WA}$ , dB(A) <sup>5</sup>	70	75
<b>Niveles de vibración</b>		

<sup>5</sup> Emisiones sonoras en el medioambiente medidas como potencia acústica ( $L_{WA}$ ) de conformidad con la norma EN/ISO 11202:2010 y EN-ISO 3437:2010. Incertidumbre Kwa 2,5dB.



	<b>BS 75</b>	<b>BS 110</b>
Nivel de vibración $a_h$ , $m/s^{26}$	4,0	4,6

## Declaración de ruido y vibración

Estos valores declarados se obtuvieron mediante pruebas de laboratorio, en conformidad con la directiva o las normas declaradas, y son adecuados para compararlos con los valores declarados de otros productos probados en conformidad con la misma directiva o normas. Estos valores declarados no son

adecuados para su uso en evaluaciones de riesgos, y los valores medidos en lugares de trabajo individuales pueden ser superiores. Los valores de exposición reales y el riesgo de daños que experimente un usuario individual son únicos y dependen de la forma en que el usuario trabaja, del material en que se utiliza el producto, así como del tiempo de exposición y el estado físico del usuario, y del estado del producto.

## Cables de extensión

Longitud del cable	Sección transversal a 240 V Cable SOOW (600 V)			
	≤15 A	≤30 A	≤60 A	≤100 A
Calculado con un GG de fusible previo <sup>7</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
>66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

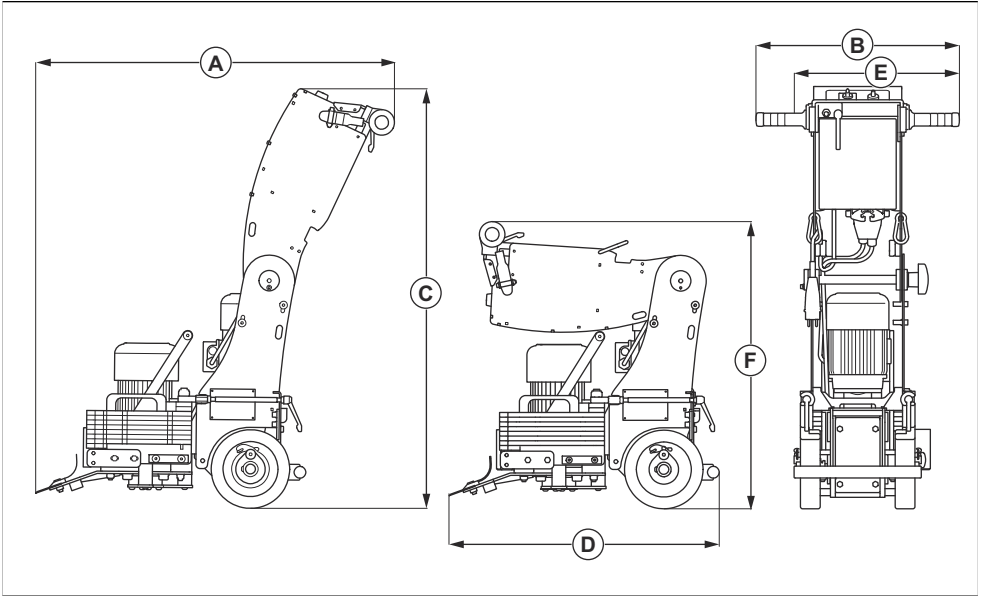
Longitud del cable	Sección transversal a 480 V Cable SOOW (600 V)			
	≤15 A	≤30 A	≤60 A	≤100 A
Calculado con un GG de fusible previo <sup>8</sup> :	15 A	30 A	60 A	100 A
>66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

<sup>6</sup> Nivel de vibración en conformidad con la norma EN/ISO 20643:2008. Los datos informados en cuanto al nivel de vibración tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de  $1 m/s^2$ .

<sup>7</sup> Los cortes transversales se deben volver a calcular cuando se utiliza un fusible previo de otro tipo o de otra dimensión al que se proporciona.

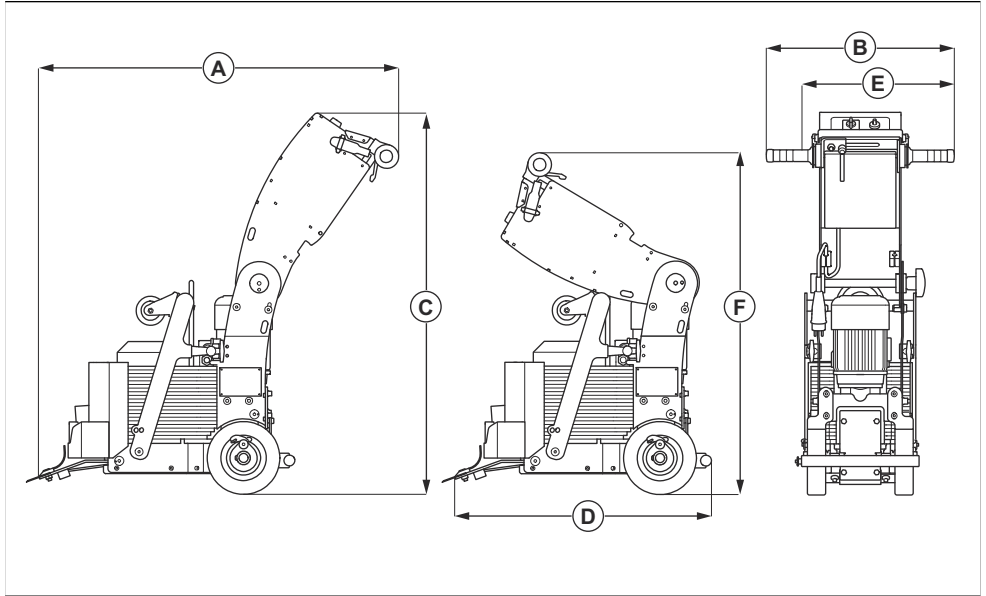
<sup>8</sup> Los cortes transversales se deben volver a calcular cuando se utiliza un fusible previo de otro tipo o de otra dimensión al que se proporciona.

## Dimensiones del producto BS 75



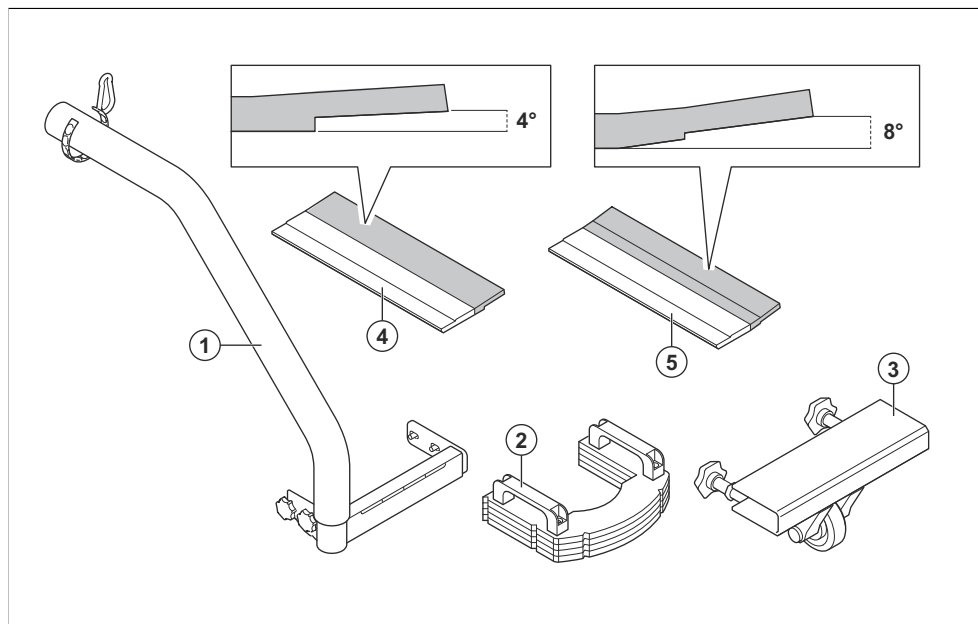
A	Longitud, mm	872
B	Ancho máximo, mm	515
C	Altura, mm	1069
D	Longitud con manillar plegado, mm	654
E	Ancho mínimo, mm	419
F	Altura con manillar doblado, mm	741

## Dimensiones del producto BS 110



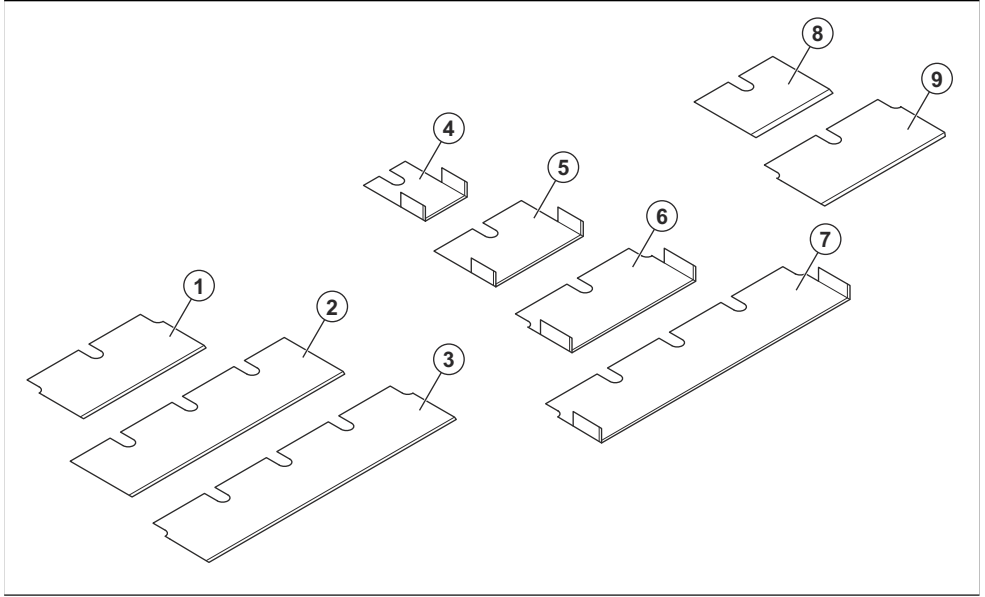
<b>A</b>	Longitud, mm	956
<b>B</b>	Ancho máximo, mm	515
<b>C</b>	Altura, mm	1069
<b>D</b>	Longitud con manillar plegado, mm	738
<b>E</b>	Ancho mínimo, mm	419
<b>F</b>	Altura con manillar doblado, mm	944

## Accesorios



1	Manguera de aspiración (BS 75)
2	Pesos (BS 75)
3	Protector de la cuchilla (BS 75)
4	Placa de ajuste del ángulo 4°
5	Placa de ajuste del ángulo 8°

## Cuchillas



Posición	Número de artículo	Cuchilla	Número de artículo
1	535227701	Cuchilla prémium 150 × 70 × 1,5 (6 in)	E20150-P
2	535227801	Cuchilla prémium 250 × 70 × 1,5 (10 in)	E20250-P
3	535227901	Cuchilla prémium 300 × 70 × 1,5 (12 in)	E20300-P
4	534826301	Cuchilla de automarcado 50 × 70 × 2,5 (2 in)	E20050-SS
5	534825101	Cuchilla de automarcado 100 × 70 × 2,5 (4 in)	E20100-SS
6	538875101	Cuchilla de automarcado 150 × 70 × 1,5 (6 in)	E20151-SS
7	538875201	Cuchilla de automarcado 300 × 70 × 1,5 (12 in)	E20301-SS
8	534876401	Cuchilla de servicio súperpesado 100 × 70 × 4,0 (4 in)	E20100-SD
9	535192301	Cuchilla de servicio pesado 150 × 70 × 2,5 (6 in)	E20150-HD

---

# Table des matières

---

Introduction.....	62	Dépannage.....	81
Sécurité.....	65	Transport, entreposage et mise au rebut.....	83
Fonctionnement.....	70	Caractéristiques techniques.....	87
Entretien.....	77	Accessoires .....	91

---

## Introduction

---

### Responsabilité du propriétaire

---



**AVERTISSEMENT :** Des opérations de coupe, de surfacage ou de perçage du béton ou de la pierre, particulièrement lorsque les conditions sont sèches, génèrent de la poussière qui contient souvent de la silice. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de la brique de l'argile, du granit et de nombreux autres pierres et minéraux. L'exposition à une quantité excessive de ces poussières peut entraîner :

une maladie respiratoire (réduisant la capacité à respirer), notamment la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire causée par l'exposition à la silice. Ces maladies peuvent être fatales;

Des irritations et éruptions cutanées.

Le cancer, selon le NTP (National Toxicology Program) et le CIRC (Centre international de Recherche sur le Cancer).

Prendre les précautions suivantes :

Éviter l'inhalation et le contact cutané avec les poussières, brouillards et fumées.

Porter et veiller à ce que les personnes à proximité portent un dispositif de protection respiratoire approprié, tel un masque antipoussière filtrant les particules microscopiques. (Voir OSHA 29 CFR Part 1926.1153)

Pour réduire les émissions de poussières, utiliser de l'eau pour agglomérer ces

dernières, lorsque cela est possible. Si une opération à sec est nécessaire, utiliser un extracteur de poussière adéquat.

---

Il est de la responsabilité du propriétaire ou de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler le produit en toute sécurité. Les superviseurs et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le manuel d'utilisation. Ils doivent être conscients de ce qui suit :

- Les consignes de sécurité relatives au produit.
- L'éventail d'applications du produit et ses limites.
- La manière dont le produit doit être utilisé et entretenu.

Des règlements locaux ou nationaux pourraient limiter l'utilisation de ce produit. Découvrir les règlements en vigueur où le travail est exécuté avant d'utiliser le produit.

### Description du produit

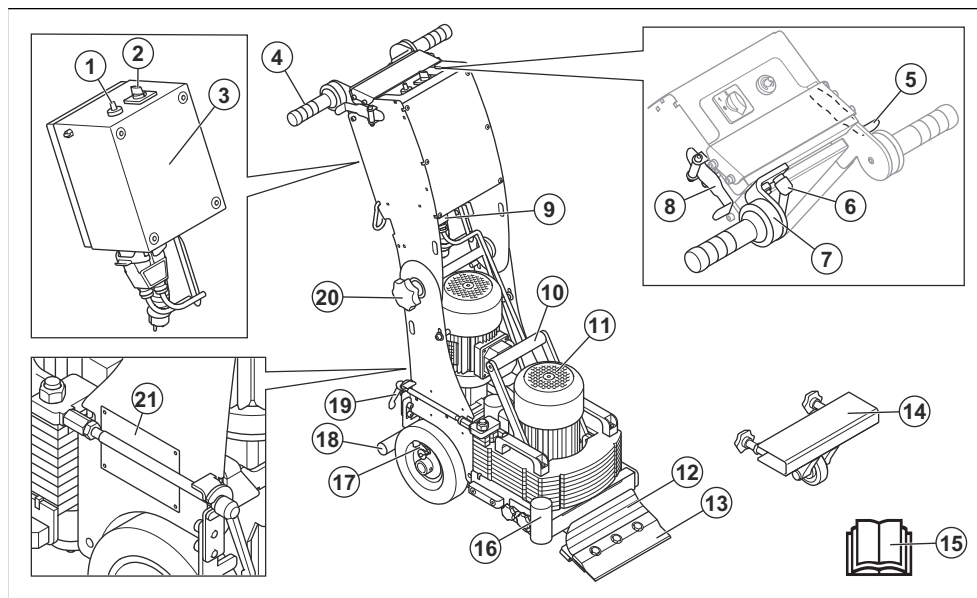
Ce produit est une surfaceuse de sol à conducteur à pied pour surfaces de diverses duretés.

### Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour enlever les matériaux de surface avec différentes duretés des sols en béton, des planchers en bois et des sous-planchers mous. Utiliser le produit pour enlever le bois dur, la céramique, le linoléum, le vinyle, la moquette, les adhésifs et la colle. Ne pas utiliser l'outil pour d'autres tâches.

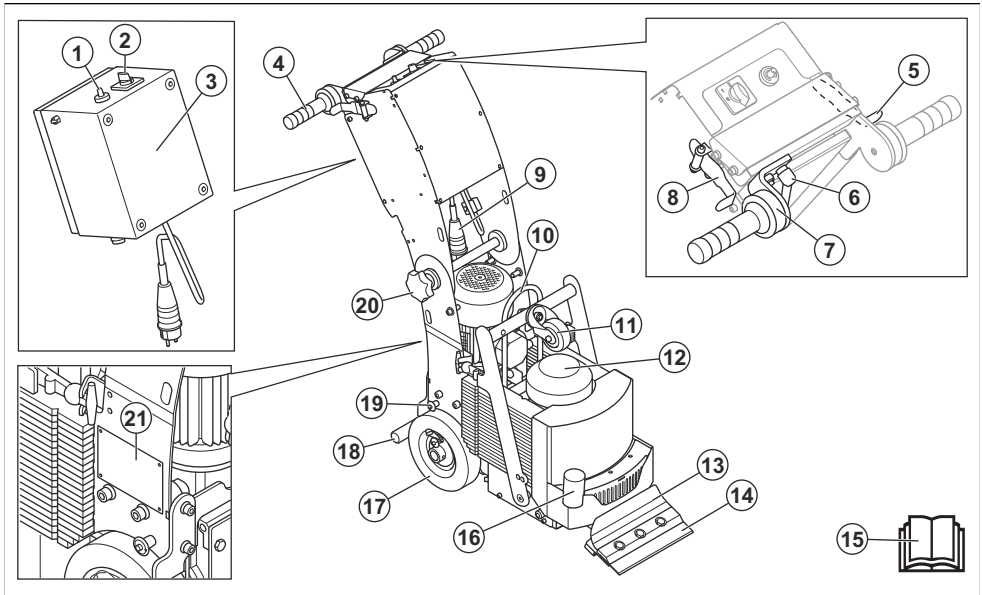
Le produit est conçu pour des opérations industrielles et destiné à des opérateurs professionnels.

## Présentation du produit BS 75



- |   |  |
|---|--|
| 1. Régulateur de vitesse  | 11. Moteur de vibration                          |
| 2. Interrupteur de marche/arrêt et commutateur de sélection de fonction | 12. Porte-outil                                  |
| 3. Armoire électrique   | 13. Lame   |
| 4. Poignée d'absorption des chocs                                       | 14. Protège-lame                                 |
| 5. Levier de marche avant   | 15. Manuel d'utilisation                         |
| 6. Levier de serrage pour poignée réglable                              | 16. Raccord du tuyau extracteur de poussière     |
| 7. Poignée réglable   | 17. Roue d'entraînement avec goupille de blocage |
| 8. Levier de marche arrière   | 18. Foot support                                 |
| 9. Connecteur d'alimentation  | 19. Levier, utilisé pour démonter le produit     |
| 10. Poignée de levage   | 20. Bouton d'ajustement du guidon                |
|   | 21. Plaque signalétique                          |

## Présentation du produit BS 110



1. Régulateur de vitesse
2. Interrupteur de marche/arrêt et commutateur de sélection de fonction
3. Armoire électrique
4. Poignée d'absorption des chocs
5. Levier de marche avant
6. Levier de serrage pour poignée réglable
7. Poignée réglable
8. Levier de marche arrière
9. Connecteur d'alimentation
10. Anneau de levage
11. Roue de transport
12. Moteur de vibration
13. Porte-outil
14. Lame
15. Manuel d'utilisation
16. Raccord du tuyau extracteur de poussière
17. Roue d'entraînement avec goupille de blocage
18. Foot support
19. Goupille de blocage de la roue de transport avant
20. Bouton d'ajustement du guidon
21. Plaque signalétique

et à d'autres personnes. Faire attention et utiliser le produit correctement.



Haute tension.



Point de levage du produit.



Lire attentivement le manuel et veiller à bien comprendre les directives avant d'utiliser l'outil.



Utiliser une protection respiratoire adéquate.



Porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles.

### Symboles figurant sur le produit



**AVERTISSEMENT :** Ce produit peut être dangereux et causer des blessures très graves, ou même mortelles, à l'utilisateur





Utiliser un dispositif de protection homologué pour les yeux.



Utiliser des gants de protection homologués avec Kevlar.



Utiliser des bottes de protection homologuées



Arrêt.



Déplacement vers l'arrière.



Déplacement vers l'avant



Rapide.



Lent.



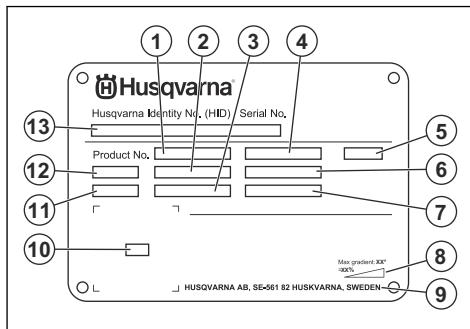
Roues d'entraînement engagées.



Outil engagé.

**Remarque :** Les autres symboles et autocollants apposés sur le produit se rapportent aux exigences en matière de certification pour certains marchés.

## Plaque signalétique



1. Numéro du produit
2. Poids du produit
3. Puissance nominale
4. Tension nominale
5. Boîtier
6. Intensité nominale
7. Fréquence
8. Angle de pente maximal
9. Fabricant
10. Code à numériser
11. Année de production
12. Modèle
13. Numéro de série

## Produit endommagé

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés à notre produit si :

- Le produit n'est pas réparé de façon adéquate.
- Le produit est réparé avec des pièces qui ne sont pas fournies ou homologuées par le fabricant.
- Le produit comprend un accessoire qui n'est pas fourni ou homologué par le fabricant.
- Le produit n'est pas réparé par un centre de service après-vente agréé ou par une autorité homologuée.

## Sécurité

### Définitions relatives à la sécurité

Les avertissements, recommandations et remarques soulignent des points du manuel qui revêtent une importance particulière.



**AVERTISSEMENT :** Indique la présence d'un risque de blessure ou de décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



**MISE EN GARDE :** Indique la présence d'un risque de dommages au produit, à d'autres appareils ou à la zone adjacente si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

**Remarque :** Utilisé pour donner des renseignements plus détaillés qui sont nécessaires dans une situation donnée.

## Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ce produit est un outil dangereux s'il est utilisé de façon insouciant ou inappropriée. Cet outil peut causer des blessures graves, ou même mortelles, à l'utilisateur et à d'autres personnes. Il est obligatoire de lire et de comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'outil.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conserver tous les avertissements et toutes les instructions.
- Se conformer à toutes les lois et réglementations en vigueur.
- L'utilisateur et l'employeur de l'utilisateur doivent connaître et prévenir les risques liés à l'utilisation du produit.
- Ne pas laisser une personne utiliser le produit à moins qu'elle ait lu et compris le contenu de ce manuel d'utilisation.
- Ne pas faire fonctionner le produit sans avoir reçu une formation relative à son fonctionnement. S'assurer que tous les utilisateurs reçoivent une formation.
- Ne pas laisser un enfant utiliser l'outil.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est responsable des accidents survenus à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Toujours rester prudent et faire preuve de bon sens.
- Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ magnétique peut, dans certains cas, nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

- Toujours garder le produit propre. S'assurer de pouvoir lire clairement les signes et les autocollants.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Ne pas modifier ce produit.
- Ne pas utiliser le produit s'il est possible que d'autres personnes aient apporté des modifications à celui-ci.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 68*.
- Une surexposition aux vibrations peut entraîner des problèmes circulatoires ou des troubles nerveux, en particulier chez les personnes ayant des troubles circulatoires. En cas de symptômes liés à une surexposition aux vibrations, consulter un médecin. Ces symptômes sont les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, fourmillement, picotement, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification de l'épiderme. Ces symptômes apparaissent habituellement aux doigts, aux mains et aux poignets.
- Ne pas faire fonctionner le produit sans tous les dispositifs de protection et couvercles installés.
- S'assurer de savoir comment arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence.
- Avant de s'éloigner du produit, arrêter le moteur et débrancher le cordon d'alimentation. S'assurer qu'il n'y a pas de risque de démarrage accidentel.
- S'assurer que les vêtements, les cheveux longs et les bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces en mouvement.
- S'assurer d'être dans une position stable et sécuritaire au cours du travail.
- Ne pas utiliser le produit sur une surface verticale ou sur une surface dont la pente est supérieure à celle indiquée sur la plaque d'identification.
- Ne pas utiliser l'outil s'il n'est pas possible d'obtenir de l'aide en cas d'accident.
- Toujours utiliser des accessoires approuvés. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec votre concessionnaire Husqvarna.
- Si le produit se met à vibrer ou si son niveau sonore est anormalement élevé, arrêter immédiatement le produit. Examiner le produit pour détecter d'éventuels dommages. Réparer les dommages ou laisser un atelier spécialisé faire la réparation.
- Ne pas se tenir sur le produit.
- S'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction dans le débit d'air du moteur de vibration.

- Brancher le produit à un collecteur de poussière pour éliminer la poussière.
- Ne pas tirer sur le tuyau du collecteur de poussière. Le produit peut alors tomber et provoquer des blessures ou des dommages.
- Maintenir le collecteur de poussière en place jusqu'à ce que le moteur s'arrête complètement.
- Manœuvrer le produit en se plaçant toujours derrière, les deux mains sur le guidon.
- S'assurer qu'il n'y a pas de graisse ou d'huile sur les poignées.
- Toujours maintenir les 2 roues au sol pendant le fonctionnement.

## Sécurité en matière de vibrations



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Pendant le fonctionnement du produit, des vibrations sont transmises du produit à l'utilisateur. L'utilisation régulière et fréquente du produit peut provoquer ou augmenter les risques de blessures pour l'utilisateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules ou des nerfs, ou d'autres parties du corps ou affecter l'apport sanguin. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement au fil des semaines, des mois ou des années. Les blessures possibles incluent des dommages au système de circulation sanguine, au système nerveux, aux articulations et à d'autres structures corporelles.
- Des symptômes peuvent apparaître pendant l'utilisation du produit ou à d'autres moments. Si l'utilisateur présente des symptômes et continue à utiliser le produit, les symptômes peuvent augmenter ou devenir permanents. Si ces symptômes ou d'autres symptômes apparaissent, consulter un médecin :
  - Engourdissement, perte de sensation, fourmillement, picotement, douleur, brûlure, boursoufflure, raideur, sensation de lourdeur, perte de force, changements de couleur ou d'état de la peau.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec lors de l'utilisation de l'outil dans des environnements froids.
- Procéder à l'entretien et à l'utilisation du produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation pour maintenir les vibrations à un niveau acceptable.
- Le produit est doté d'un système d'amortissement des vibrations qui réduit les vibrations transmises à l'opérateur par les poignées. Laisser le produit faire le travail. Ne pas pousser le produit avec force. Tenir légèrement le produit par les poignées, mais s'assurer de le contrôler et de l'utiliser en toute

sécurité. Ne pas pousser les poignées dans les butées plus que nécessaire.

- Garder les mains sur la ou les poignées uniquement. Garder toutes les autres parties du corps à l'écart du produit.
- Arrêter immédiatement le produit en cas de fortes vibrations soudaines. Ne pas poursuivre le sciage avant d'avoir éliminé la cause des vibrations accrues.

## Protection contre la poussière



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- L'utilisation du produit peut soulever de la poussière dans les airs. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. La poussière de silice est considérée comme une matière nocive par plusieurs autorités. Voici quelques exemples de problèmes de santé :
  - Maladies pulmonaires mortelles bronchite chronique, silicose et fibrose pulmonaire
  - Cancer
  - Malformations congénitales
  - Inflammation de la peau
- Utiliser un équipement adapté pour réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et pour réduire la poussière sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Exemples de contrôles : systèmes de collecte de poussière et jets d'eau pour lier la poussière. Dans la mesure du possible, réduire la quantité de poussière à la source. S'assurer que l'équipement est correctement installé et utilisé et que l'entretien régulier est effectué.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué. S'assurer que la protection respiratoire convient aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- S'assurer que la circulation d'air est suffisante dans la zone de travail.

## Sécurité relative au bruit



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'outil.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent entraîner une perte auditive due au bruit.
- Pour réduire au maximum le niveau sonore, procéder à l'entretien du produit et l'utiliser comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Toujours porter un dispositif de protection pour les oreilles homologué lors de l'utilisation du produit.

- Rester attentif aux appels ou cris d'avertissement lors de l'utilisation d'un dispositif de protection pour les oreilles. Retirer le dispositif de protection pour les oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si une protection auditive est nécessaire en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

- Retirer les objets comme les vis, les boulons, les câbles et les cailloux de la zone de travail avant d'utiliser le produit.
- S'assurer qu'aucun câble ni tuyau ne se trouve sur la trajectoire du produit.
- S'assurer que la circulation d'air est suffisante dans la zone de travail.

## Équipement de protection personnelle



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Toujours utiliser un équipement de protection personnelle homologué lors de l'utilisation de l'outil. Cet équipement de protection personnelle n'élimine pas complètement les risques de blessures, mais il peut en réduire la gravité en cas d'accident. Le revendeur aidera l'utilisateur à sélectionner l'équipement adéquat.
- Vérifier régulièrement l'état de l'équipement de protection personnelle.
- Porter un dispositif de protection homologué pour les oreilles.
- Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué.
- Porter un dispositif de protection pour les yeux homologué avec écrans latéraux.
- Porter des gants de protection avec Kevlar.
- Utiliser des bottes à embout en acier et semelles antidérapantes.
- Porter des vêtements de travail homologués ou des vêtements ajustés équivalents avec des manches longues et des pantalons.

## Extincteur

- Garder un extincteur à proximité pendant le sciage.
- Utiliser un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone.

## Sécurité de l'aire de travail



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser le produit dans le brouillard, la pluie, le vent violent, par temps froid, en cas de risque d'orage ou dans d'autres mauvaises conditions météorologiques.
- Ne pas utiliser ce produit dans des zones où un incendie ou des explosions peuvent se produire.
- Tenir les enfants, les passants et les animaux à l'écart de la zone de travail et à une distance sécuritaire du produit. La distance sécuritaire est de 2 m.
- S'assurer que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.

## Sécurité électrique



**AVERTISSEMENT** : Les appareils électriques comportent toujours un danger d'électrocution. Ne pas utiliser le produit dans des conditions climatiques défavorables. Ne pas toucher les paratonnerres et les objets métalliques. Utiliser toujours le produit comme indiqué dans ce manuel d'utilisation pour éviter les blessures.



**AVERTISSEMENT** : Utiliser toujours une alimentation avec un dispositif de protection contre les courants résiduels (RCD). Le RCD réduit le risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT** : Haute tension. L'unité électrique contient des pièces non protégées. Toujours débrancher la fiche d'alimentation avant d'ouvrir le panneau du boîtier électrique.



**AVERTISSEMENT** : Afin d'éviter tout risque de réinitialisation accidentelle de l'interrupteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif d'interruption externe, comme une minuterie, ni connecté à un circuit régulièrement mis sous tension ou hors tension par le service public.



**AVERTISSEMENT** : S'assurer que l'alimentation du produit est fournie par des transformateurs distincts utilisés à des fins industrielles seulement.



**MISE EN GARDE** : L'alimentation électrique du produit ou du générateur doit être suffisamment puissante et constante pour que le moteur puisse fonctionner sans problème. Une tension incorrecte entraîne une augmentation de la consommation d'énergie et de la température du moteur jusqu'à ce que le circuit de sécurité se déclenche. La dimension du cordon d'alimentation doit être conforme aux réglementations nationales et locales.

La dimension de la prise secteur doit correspondre à l'intensité de la prise électrique et du câble de rallonge du produit.

Si la prise secteur offre une résistance plus élevée, une chute de tension peut se produire lorsque le produit est mis en marche. Cela peut influencer sur le fonctionnement d'autres produits et occasionner par exemple le scintillement de l'éclairage.

- S'assurer que l'alimentation, le fusible et la tension de secteur correspondent à la valeur indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Toujours arrêter le produit avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon d'alimentation ou la prise d'alimentation sont endommagés. Le confier à un centre d'entretien agréé pour réparation. Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
- Utiliser le cordon d'alimentation de manière adéquate. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour déplacer, tirer ou débrancher le produit. Tirer la fiche d'alimentation pour déconnecter le cordon d'alimentation. Ne pas tirer le cordon d'alimentation.
- Ne pas faire fonctionner le produit à une profondeur où l'équipement du produit est mouillé. Il est possible que l'équipement devienne endommagé et que le produit se mette sous tension et engendre des blessures.
- Garder le produit à l'écart de la pluie. L'eau qui entre dans le produit augmente le risque d'électrocution.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de brancher ou de débrancher le câble du moteur et le boîtier électrique.

### Instructions de mise à la terre du produit



**AVERTISSEMENT** : Un mauvais branchement peut engendrer un risque d'électrocution. Communiquer avec un électricien certifié en cas de doute sur la mise à la terre de la prise d'alimentation secteur.

Ne pas modifier la spécification d'usine de la fiche d'alimentation. Si la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna. Respecter les lois et règlements locaux.

Si on ne comprend pas bien les instructions de mise à la terre du produit, communiquer avec un électricien agréé.

N'utiliser que des câbles de rallonge d'extérieur mis à la terre dotés de fiches mises à la terre et des prises mises à la terre compatibles avec la fiche d'alimentation du produit.

Le produit est doté d'un cordon d'alimentation et d'une fiche d'alimentation mis à la terre. Toujours brancher le produit sur une prise d'alimentation secteur mise à la terre. Cela réduit le risque de choc électrique.

Ne pas utiliser d'adaptateurs électriques avec le produit.

### Rallonges

- Utiliser uniquement des rallonges approuvées d'une longueur suffisante.
- La valeur nominale inscrite sur la rallonge doit être identique ou supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Utiliser des rallonges mises à la terre.
- Quand le produit est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge qui convient à un fonctionnement à l'extérieur. Cela réduit le risque de choc électrique.
- Maintenir la connexion à la rallonge au sec et éloignée du sol.
- Tenir la rallonge à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- S'assurer que la rallonge est en bon état et qu'elle n'est pas endommagée.
- Ne pas utiliser la rallonge quand elle est enroulée. Elle pourrait surchauffer.
- Pendant l'utilisation, s'assurer que la rallonge se trouve derrière l'utilisateur et le produit. Cela évite d'endommager la rallonge.

### Dispositifs de sécurité sur l'outil



**AVERTISSEMENT** : Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Ne pas utiliser le produit si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou s'ils ne fonctionnent pas correctement.
- Vérifier régulièrement les dispositifs de sécurité. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, communiquez avec votre atelier spécialisé Husqvarna.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité.

### Interrupteur ON/OFF (arrêt/marche)

L'interrupteur de marche/arrêt sert à démarrer et arrêter l'alimentation du produit.

### Pour vérifier l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sélection de fonction

1. Régler l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 0 ».

2. Brancher le produit à la source d'alimentation.
3. Régler l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 1 ».
4. Pousser le levier de marche avant. Le moteur d'entraînement démarre.
5. Régler l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 2 ». Le moteur d'entraînement est en marche et le moteur de vibration démarre.
6. Régler l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 0 ».
7. S'assurer que le moteur d'entraînement et le moteur de vibration s'arrêtent.

## Consignes de sécurité pour l'entretien



**AVERTISSEMENT :** Lire les messages d'avertissement qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

- Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 68*.
- Faites attention lorsque vous remplacez la lame, elle est très tranchante. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 68*.
- N'effectuer que les travaux d'entretien indiqués dans ce manuel d'utilisation. Laisser un agent d'entretien

agréé effectuer toutes les autres opérations d'entretien.

- Si la maintenance n'est pas effectuée correctement et régulièrement, le risque de blessures et de dommages sur l'outil augmente.
- Nettoyer le produit pour éliminer les matières dangereuses avant d'effectuer la maintenance.
- Retirer la batterie avant de procéder à l'entretien.
- Avant d'effectuer l'entretien, arrêter le moteur et débrancher le cordon d'alimentation.
- S'assurer d'effectuer l'entretien du produit sur un sol horizontal stable.
- Ne pas modifier ce produit. Toute modification non approuvée par le fabricant peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacer les pièces endommagées, usées ou brisées.
- Toujours utiliser des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Après l'entretien, vérifier le niveau de vibrations du produit. En cas de problème, communiquer avec un atelier spécialisé agréé.
- Demander à un agent d'entretien agréé d'effectuer régulièrement l'entretien de l'outil.

## Fonctionnement

### Introduction



**AVERTISSEMENT :** Avant d'utiliser le produit, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.

### Avant d'utiliser le produit

1. Lire attentivement le manuel d'utilisation et veiller à bien comprendre les directives.
2. Lire attentivement le manuel de l'opérateur du collecteur de poussière et veiller à bien comprendre les directives.
3. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle à la page 68*.
4. Effectuer l'entretien quotidien. Se reporter à la section *Calendrier d'entretien à la page 78*.
5. S'assurer que le produit est correctement monté et qu'il n'est pas endommagé.
6. S'assurer que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.

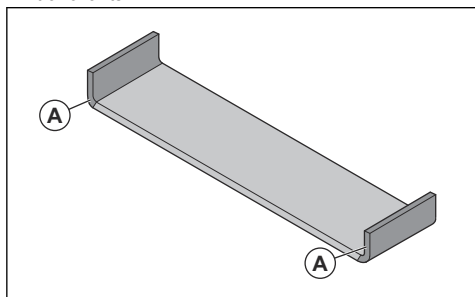
7. Placer le produit sur la zone de travail. S'assurer que le transport du produit vers et dans la zone de travail est effectué correctement et en toute sécurité. Se reporter à la section *Transport, entreposage et mise au rebut à la page 83*.
8. Brancher un collecteur de poussière sur le produit. Se reporter à la section *Branchement du collecteur de poussière à la page 72*.
9. Régler la poignée dans une position de fonctionnement adéquate. Se reporter à la section *Pour régler la hauteur de la poignée à la page 71* et *Pour régler la poignée réglable à la page 71*.
10. S'assurer que les roues d'entraînement sont engagées. Se reporter à la section *Pour engager et désengager les roues d'entraînement à la page 72*.
11. Installer une lame. Se reporter à la section *Pour remplacer la lame à la page 80*.



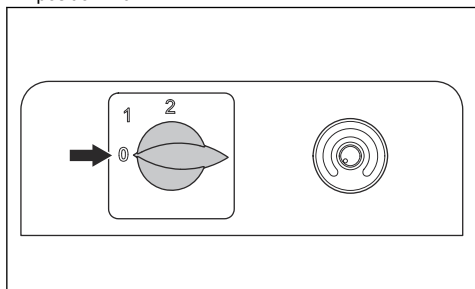
**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

12. Vérifier que la lame est aiguisée. Au besoin, remplacer ou aiguiser la lame de coupe. Se reporter à la section *Pour remplacer la lame à la page 80* et *Pour affûter la lame à la page 80*.

13. Pour l'utilisation d'une lame autorainurée, s'assurer que les angles aux extrémités de la lame (A) sont tranchants.



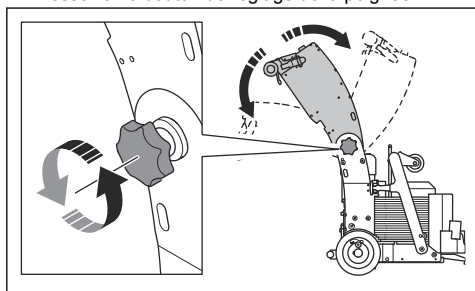
14. S'assurer que l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction sont en position « 0 ».



15. Brancher le produit à une source d'alimentation. Se reporter à la section *Pour brancher le produit à une source d'alimentation à la page 73*.

## Pour régler la hauteur de la poignée

1. Desserrer le bouton de réglage de la poignée.

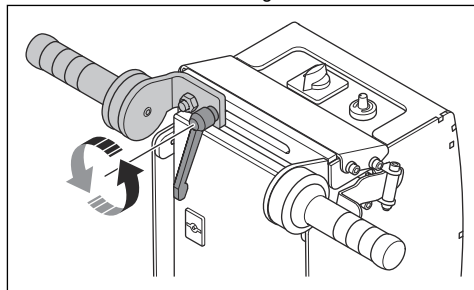


2. Déplacer la poignée dans une position adéquate.

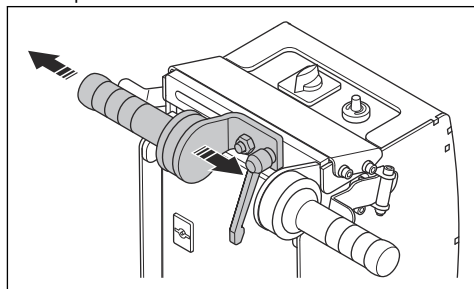
3. Serrer le bouton d'ajustement de la poignée.

## Pour régler la poignée réglable

1. Desserrer le levier de serrage.



2. Déplacer la poignée réglable dans une position adéquate.



3. Serrer le levier de serrage.

## Pour sélectionner la dimension de lame et la position d'installation correctes



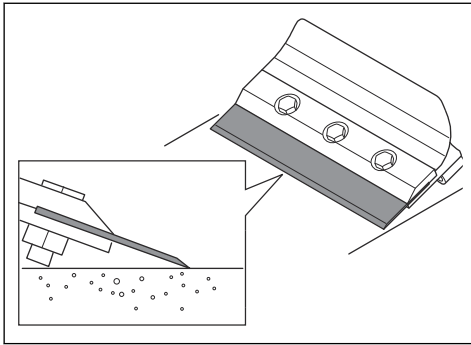
**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

Tous les types de lames disponibles peuvent être utilisés avec les matériaux pour lesquels ils sont approuvés : bois dur, céramique, linoléum, vinyle, moquette, adhésifs et colle. Se reporter à la section *Barre de coupe à la page 92*.

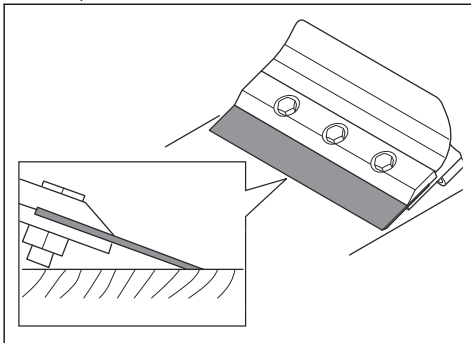
Il est nécessaire de sélectionner la dimension et l'installation correctes de la lame pour le matériau à enlever et le type de sous-plancher. Des lames de dimensions différentes peuvent être nécessaires pendant la même opération de travail.

- Sélectionner une lame de plus petite dimension dans les situations suivantes :
  - a) Au début d'une opération.
  - b) Opération sur des matériaux avec adhésifs puissants.
  - c) Opération sur matériaux durs.
- Sélectionner une lame plus large dans les situations suivantes :

- a) Opération sur des matériaux mous.
- Sélectionner une lame extra-robuste plus épaisse pour les matériaux durs. Une lame plus épaisse a également une durée de vie plus longue.
  - Installer la lame avec le biseau vers le haut pour retirer les matériaux des sols en béton.



- Installer la lame avec le biseau vers le bas pour enlever les matériaux des planchers en bois et des sous-planchers mous.



## Pour retirer et installer les poids, BS 110

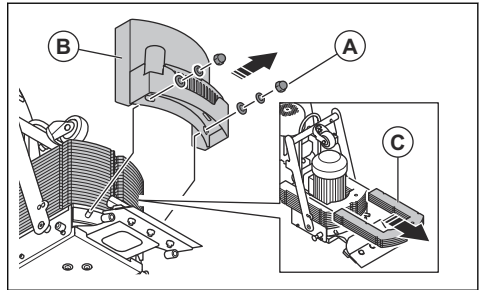
Se reporter à la section *Pour démonter et assembler le produit BS 75 à la page 85* pour plus d'informations sur la manière de retirer ou d'installer le poids sur la BS 75.



**AVERTISSEMENT** : Les poids sont lourds.

1. Débrancher le bloc d'alimentation.

2. Retirer les 2 écrous (A).



3. Retirer le couvercle (B).
4. Retirer les poids (C). Retirer 1 poids à la fois.
5. Installer les poids dans l'ordre inverse. Installer 1 poids à la fois.

## Branchement du collecteur de poussière



**AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le collecteur de poussière si le tuyau extracteur de poussière est endommagé. Le risque de respirer de la poussière dangereuse pour la santé augmente. Utiliser un dispositif de protection respiratoire homologué.

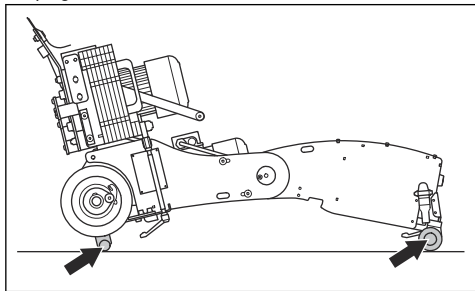
1. Vérifier que le tuyau extracteur de poussière n'est pas endommagé.
2. Veiller à ce que les filtres du collecteur de poussière soient propres et non endommagés.
3. Fixer solidement le tuyau extracteur de poussière au raccord pour collecteur de poussière. Utiliser les pièces avec l'outil fourni et du ruban industriel. Se reporter à la section *Présentation du produit BS 75 à la page 63* ou à la section *Présentation du produit BS 110 à la page 64* pour obtenir des renseignements sur l'emplacement du raccord du tuyau extracteur de poussière sur votre produit.

## Pour engager et désengager les roues d'entraînement

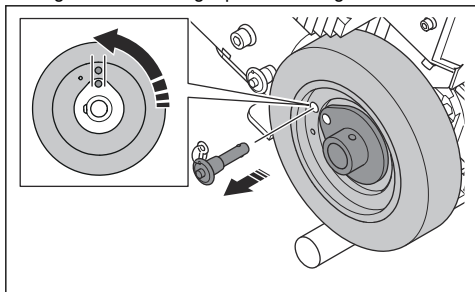
Les roues d'entraînement sont engagées lorsque la goupille de blocage se trouve dans le trou intérieur et sont désengagées lorsque la goupille de blocage se trouve dans le trou extérieur.



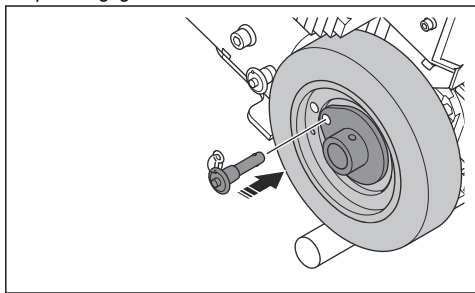
1. Incliner le produit jusqu'à ce que le repose-pied et la poignée se trouvent sur le sol.



2. Tourner les roues jusqu'à ce que les 2 trous soient alignés et retirer la goupille de blocage.



3. Placer la goupille de blocage dans le trou intérieur pour engager les roues d'entraînement.



4. Pour désengager les roues d'entraînement, placer la goupille de blocage dans le trou extérieur.

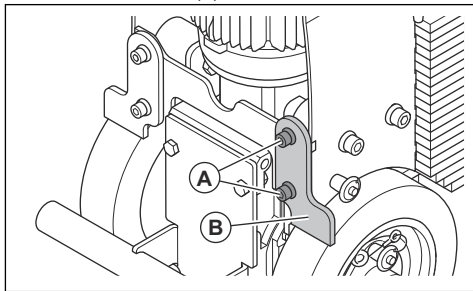
## Pour brancher le produit à une source d'alimentation

1. Brancher une rallonge appropriée sur la prise d'alimentation du produit.
2. Brancher le câble de rallonge à une prise secteur.

## Pour régler les plaques de racleur de roue

Utiliser les plaques de racleur de roue uniquement lorsque le produit est utilisé sur des surfaces collantes.

1. Débrancher le bloc d'alimentation.
2. Desserrer les 2 vis (A).



3. Régler la plaque de racleur de roue (B).

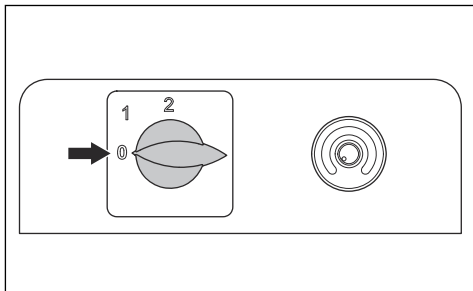


**MISE EN GARDE :** La plaque de racleur de roue doit toucher la roue sans toutefois pousser fortement contre la roue.

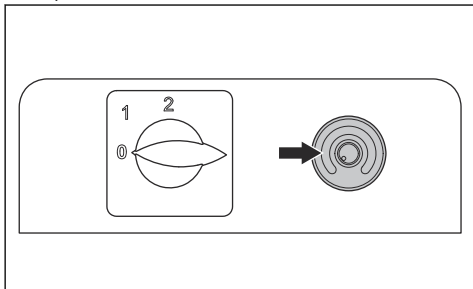
4. Serrer les 2 vis.
5. Procéder de la même manière sur la plaque de racleur de roue de l'autre roue.
6. Après chaque utilisation, effectuer les étapes suivantes :
  - a) Soulever les plaques de racleurs de roue à la position la plus élevée.
  - b) Nettoyer les plaques de racleur de roue.

## Mise sous tension de l'appareil

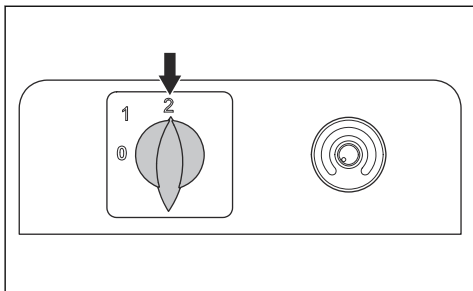
1. Démarrer le collecteur de poussière.
2. S'assurer que l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction sont en position « 0 » et que le produit est connecté à l'alimentation.



3. Tourner la commande de vitesse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la vitesse la plus basse.



4. Tourner le sélecteur de fonction sur la position « 1 » ou « 2 ».



**Remarque :** La position « 1 » active le moteur d'entraînement. La position « 2 » active le moteur d'entraînement et le moteur de vibration.

5. Tourner lentement le régulateur de vitesse dans le sens horaire jusqu'à la vitesse nécessaire.

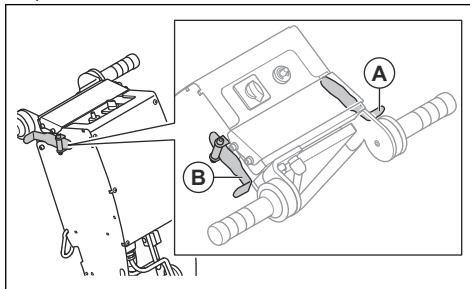
## Utilisation du produit



**AVERTISSEMENT :** Si le produit s'arrête pour une cause inconnue en cours de fonctionnement, régler immédiatement l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 0 ».

1. S'assurer que le commutateur de sélection de fonction est réglé correctement pour l'opération. Sans vibrations : position « 1 ». Avec vibrations : position « 2 ».

2. Utiliser les leviers d'entraînement pour déplacer le produit.

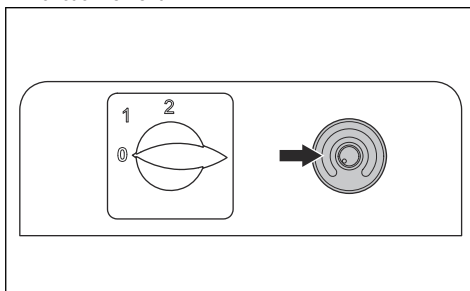


- a) Pour déplacer le produit vers l'avant, pousser le levier d'entraînement avant (A). Le produit avance à la vitesse définie.
- b) Pour déplacer le produit vers l'arrière, relâcher le levier d'entraînement (A). Lorsque le mouvement s'arrête, pousser le levier de marche arrière (B).



**AVERTISSEMENT :** Le déplacement vers l'arrière du produit est toujours à la vitesse maximale.

- c) Pour déplacer le produit vers l'avant à la vitesse maximale, pousser le levier de marche avant (A) et le levier de marche arrière (B).
3. Tourner le régulateur de vitesse pour régler la vitesse d'avance programmée pendant le fonctionnement.

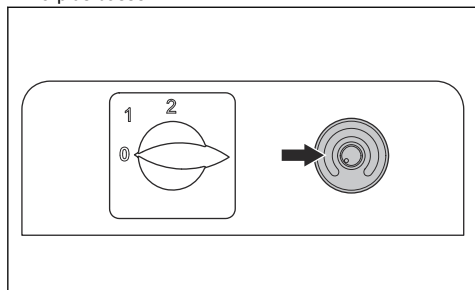


## Pour utiliser le produit près d'un mur

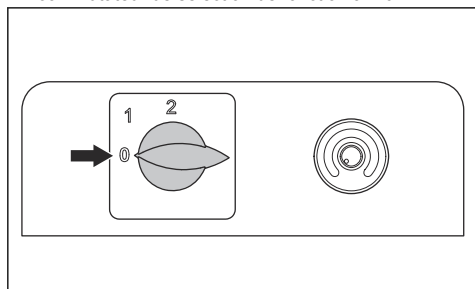
- Pour utiliser le produit près d'un mur, régler la poignée. Se reporter à la section *Pour régler la poignée réglable* à la page 71.

## Arrêt de la machine

1. Tourner la commande de vitesse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la vitesse la plus basse.



2. Relâcher les leviers d'entraînement.
3. Tourner l'interrupteur de marche/arrêt et le commutateur de sélection de fonction à « 0 ».



4. Arrêter le collecteur de poussière.
5. Débrancher le bloc d'alimentation.

## Pour enlever une surface de sol molle



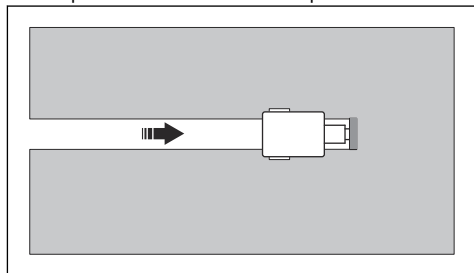
**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

**Remarque :** Les lames moins larges creusent les planchers plus facilement que les lames plus larges. Les lames plus larges ne garantissent pas toujours un travail plus efficace ou plus rapide. Une lame moins large offre généralement un meilleur nettoyage de plancher qu'une lame plus large.

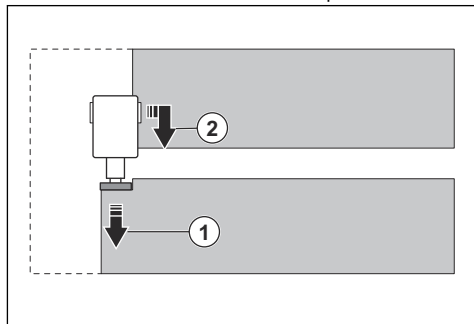
**Remarque :** Les lames sont coupantes plus longtemps si la zone de travail est propre et ne présente aucun matériau indésirable.

1. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 68.

2. Poser une lame autorainurée. Se reporter à la section *Pour sélectionner la dimension de lame et la position d'installation correctes* à la page 71 et *Pour remplacer la lame* à la page 80.
3. Vérifier que la lame est aiguisée. Aiguiser la lame au besoin. Se reporter à la section *Pour affûter la lame* à la page 80.
4. Couper un fossé linéaire dans le plancher.



5. Retirez la lame autorainurée, se reporter à la section *Pour remplacer la lame* à la page 80.
6. Poser une lame plate.
7. Commencer au fossé et enlever le plancher.



## Pour enlever une surface de sol dur



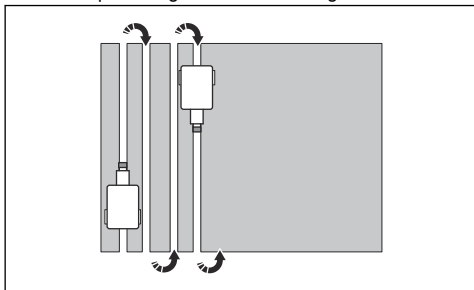
**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

**Remarque :** Les lames moins larges creusent les planchers plus facilement que les lames plus larges. Les lames plus larges ne garantissent pas toujours un travail plus efficace ou plus rapide. Une lame moins large offre généralement un meilleur nettoyage de plancher qu'une lame plus large.

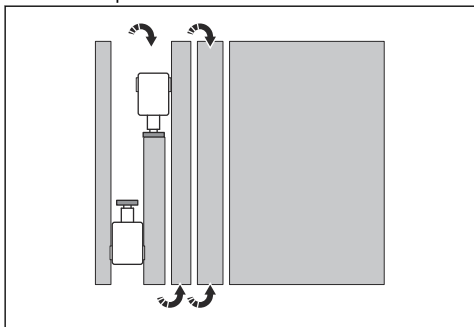
**Remarque :** Les lames sont coupantes plus longtemps si la zone de travail est propre et ne présente aucun matériau indésirable.

Pour obtenir des instructions sur la façon de retirer le carrelage ou les planchers en bois, se reporter à la section *Retrait du carrelage ou des planchers en bois* à la page 76.

1. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 68.
2. Installer une lame moins large du type approprié. Se reporter à la section *Pour sélectionner la dimension de lame et la position d'installation correctes* à la page 71 et *Pour remplacer la lame* à la page 80.
3. Vérifier que la lame est aiguisée. Aiguiser la lame au besoin. Se reporter à la section *Pour affûter la lame* à la page 80.
4. Couper les fossés linéaires dans le plancher. S'assurer que la distance entre les fossés est la même que la largeur de la lame longue.



5. Installer une lame plus large du type approprié. Se reporter à la section *Pour sélectionner la dimension de lame et la position d'installation correctes* à la page 71 et *Pour remplacer la lame* à la page 80.
6. Vérifier que la lame est aiguisée. Aiguiser la lame au besoin. Se reporter à la section *Pour affûter la lame* à la page 80.
7. Retirer le plancher entre les fossés.



## Retrait du carrelage ou des planchers en bois

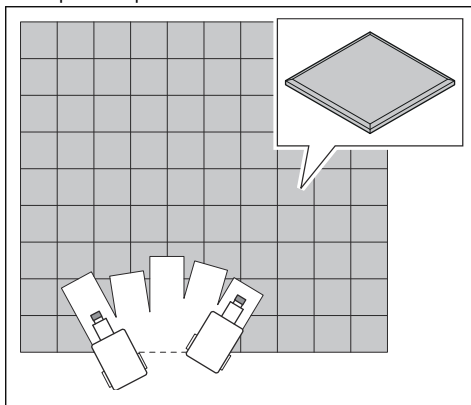


**AVERTISSEMENT** : Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

**Remarque** : Les lames moins larges creusent les planchers plus facilement que les lames plus larges. Les lames plus larges ne garantissent pas toujours un travail plus efficace ou plus rapide. Une lame moins large offre généralement un meilleur nettoyage de plancher qu'une lame plus large.

**Remarque** : Les lames sont coupantes plus longtemps si la zone de travail est propre et ne présente aucun matériau indésirable.

1. Utiliser un équipement de protection personnelle. Se reporter à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 68.
2. Installation d'une lame Se reporter à la section *Pour remplacer la lame* à la page 80.
3. Vérifier que la lame est aiguisée. Aiguiser la lame au besoin. Se reporter à la section *Pour affûter la lame* à la page 80.
4. Avant d'utiliser le produit sur un plancher en bois, procéder comme suit :
  - a) Couper le plancher à l'aide d'une scie circulaire.
  - b) Retirer les clous et les autres objets métalliques pour éviter d'endommager la lame.
5. Déplacer le produit en en dessinant des V.



- a) Si le carrelage est trop solide et que les carreaux ne s'enlèvent pas facilement, servez-vous d'un marteau pour briser les carreaux avant d'utiliser le produit.

## Applications de la lame

Type de plancher	Application de la lame
VCT – carreaux (carreaux en composition en vinyle)	Ne pas utiliser de lame plus large que la dimension du carreau à retirer. Si les carreaux ne sont pas propres ou si la machine saute sur les carreaux, installer une lame plus petite jusqu'à ce que la taille de lame appropriée soit trouvée ou utiliser une plus petite partie de la lame.
Vinyle, caoutchouc, PVC, tapis collé directement, linoléum	Le tapis doit être rayé (fossé) avec une lame autorainurée de 152 mm pour que le retrait soit correct. Une moquette pré-rayée (fossé) ou pré-découpée facilite le contrôle de la machine et permet aux lames de rester affûtées plus longtemps. Normalement, les lames de 254 mm sont utilisées sur les tapis directement collés, à endos secondaire, unitaire, à double collage, à mousse de vinyle et à mousse d'uréthane. Les mousses de latex sont faciles à retirer avec une lame de 305 mm.
Céramique (collé avec des ensembles double usage ou de boue)	Les carreaux de céramique doivent être pré-brisés avec un maillet ou un gros marteau avant de les retirer avec le grattoir. Utiliser un grand marteau pour briser suffisamment de carreaux pour créer de l'espace pour la machine ou la lame. Ou commencer à partir d'une porte. Utiliser des petites lames ou un ciseau à vitesse lente. Maintenir la zone de travail propre pour maintenir un bon contact entre les roues et le sol.
Plancher en bois et de type bois	Pré-couper le bois avec une scie circulaire. Pour éviter d'endommager la lame, retirer les clous ou les objets métalliques.
Planchers en bois dur collé	<p>Pour le retrait correct des planchers de bois franc (solide en planche, laminé en planche, parquet, parquet laminé), les planchers doivent être pré-coupés. Pour ce faire, utiliser une scie circulaire réglée à une profondeur de 99 % de l'épaisseur de la planche, sans toucher la surface du sous-plancher. Tracer des lignes de craie sur le plancher et pré-couper à la largeur de la lame. (tous les 152 mm).</p> <p>Une véritable rayure de parquet n'est pas nécessaire. Il sera retiré en petits morceaux. Lorsque du travail sur des sous-planchers en contreplaqué, essayer de faire fonctionner la machine dans la même direction que le grain du bois. Dans la plupart des cas, la lame est biseautée vers le bas. Sur les planchers en bois massif comme la planche, aller dans la même direction que la planche, pas contre le grain ou la planche. Le retrait des contrepoids avant facilite l'installation sur toutes les surfaces molles.</p>
Béton	Lors du travail sur une dalle de béton, la position normale de la lame est biseautée vers le haut pour des performances optimales, en particulier lors du nettoyage de l'adhésif. À l'occasion, un biseau vers le bas permet d'améliorer la durée de vie de la lame.

## Entretien

### Introduction

à la section *Équipement de protection personnelle* à la page 68.



**AVERTISSEMENT** : Avant de procéder à l'entretien, lire et bien comprendre le chapitre sur la sécurité.



**AVERTISSEMENT** : Avant d'effectuer l'entretien, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation de la source d'alimentation. S'assurer que tous les entraînements s'arrêtent.



**AVERTISSEMENT** : Utiliser un équipement de protection personnelle lors du dépannage et de l'entretien. Se reporter



**AVERTISSEMENT :** Retirer la lame ou fixer le protège-lame avant de transporter le produit.

Pour tous les travaux d'entretien et de réparation sur le produit, une formation spécifique est nécessaire. La disponibilité des réparations et des entretiens effectués de façon professionnelle est garantie. Si un revendeur n'est pas un agent d'entretien, communiquer avec lui pour connaître l'agent d'entretien le plus proche.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la section .

## Calendrier d'entretien

\* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont décrites dans ce manuel d'utilisation.

O = Les instructions ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation. Laisser un agent d'entretien agréé effectuer l'entretien.

Entretien	Quotidien	Hebdomadaire	Tous les 12 mois
Vérifier tous les dispositifs de sécurité du produit.	*		
Vérifier les unités antivibrations sur la poignée de direction.	*		
Vérifier l'usure et le tranchant de la lame.	X		
S'assurer que tous les connecteurs électriques sont propres.	X		
S'assurer que les moteurs sont propres.	*		
Nettoyer les surfaces externes du produit.	X		
Effectuer une inspection générale.	X		
Vérifier le mécanisme de verrouillage et les points de fixation des poids.		*	
Vérifier les unités d'amortissement des vibrations sur la tête de coupe.		X	
Nettoyer les composants internes du produit.			O

### Pour effectuer une inspection générale

- S'assurer que les écrous et les vis sur le produit sont serrés.
- S'assurer que les câbles sur le produit ne sont pas dans une position où ils risquent d'être endommagés.
- Vérifier les pièces électriques pour détecter des dommages. Ne pas utiliser un produit dont les pièces électriques sont endommagées.

### Nettoyage de la machine



**AVERTISSEMENT :** Nettoyer le produit tous les jours pour éviter la circulation de poussière dangereuse.

- Nettoyer le produit dans une zone appropriée.
- Utiliser des gants de protection homologués avec Kevlar pour le nettoyage de la machine.
- Nettoyer la surface externe au moyen d'un chiffon humide.

- Ne pas utiliser de l'eau sur les composants électriques.
- Ne pas nettoyer le produit avec un nettoyeur à haute pression ou à l'aide d'air comprimé.

### Pour remplacer les amortisseurs de vibrations BS 75

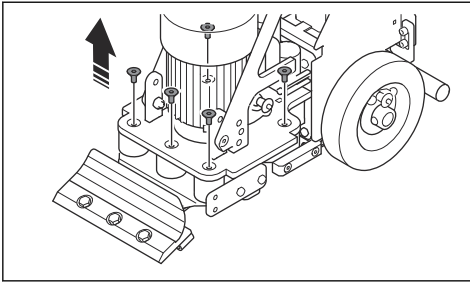
1. Retirer la lame ou fixer la protection de lame. Se reporter à la section *Pour remplacer la lame à la page 80.*



**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

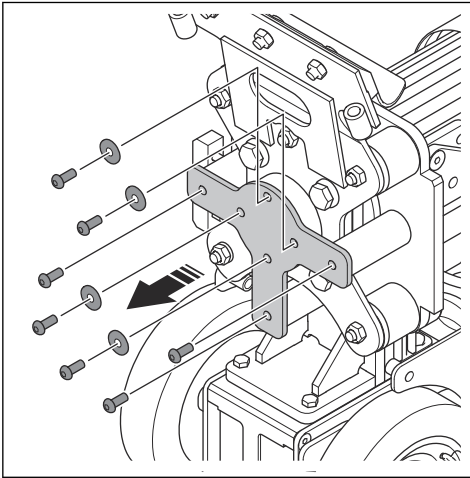
2. Retirer les poids. Se reporter à la section *Pour démonter et assembler le produit BS 75 à la page 85.*

3. Retirer les 5 vis.



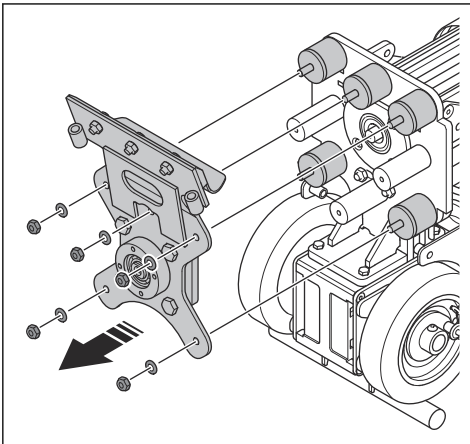
4. Incliner le produit vers l'arrière. S'assurer que le produit est stable.

5. Retirer les 7 vis.



6. Retirer le boulon central pour relâcher le moyeu de roulement.

7. Retirer les 5 écrous.



8. Retirer la plaque antivibrations et les 5 unités antivibrations

9. Installer 5 nouvelles unités antivibrations dans l'ordre inverse.

### Pour remplacer les amortisseurs de vibrations BS 110

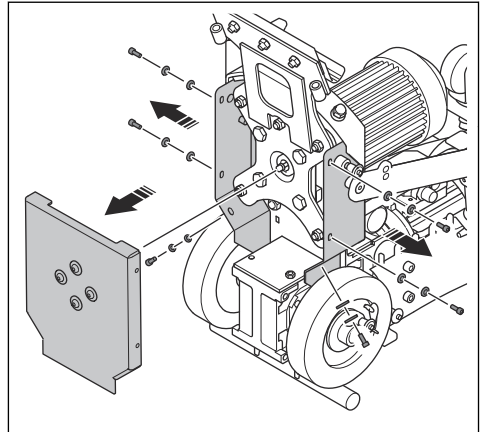
1. Retirer la lame. Se reporter à la section *Pour retirer et installer la lame* à la page 80.



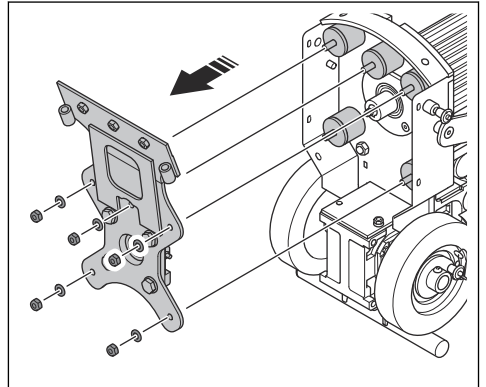
**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

2. Retirer les poids. Se reporter à la section *Pour retirer et installer les poids, BS 110* à la page 72.

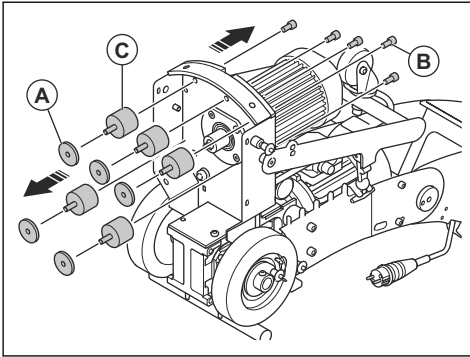
3. Retirer les 6 vis et le couvercle inférieur.



4. Retirer les 5 écrous et la tête de coupe.



- Retirer les 5 rondelles (A).



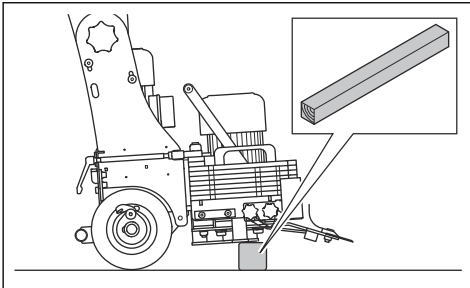
- Retirer les 5 vis (B) et les 5 amortisseurs de vibrations (C).
- Installer 5 nouvelles unités antivibrations dans l'ordre inverse.

### Pour remplacer la lame

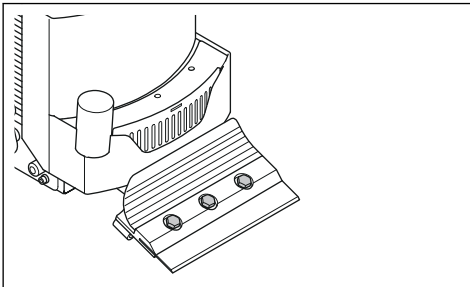


**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

- Soulever l'avant du produit et placer un support sous le produit. S'assurer que la lame est soulevée du sol.



- Desserrer les 3 vis du porte-outil.



- Retirer la lame.
- Insérer la nouvelle lame dans le porte-outil.

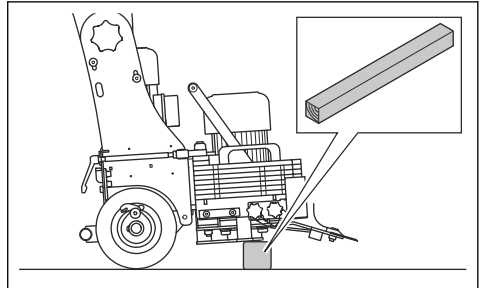
- S'assurer que la lame se trouve à la position appropriée.
- Serrer les 3 vis du porte-outil.

### Pour affûter la lame



**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

- Soulever l'avant du produit et placer un support sous le produit. S'assurer que la lame est soulevée du sol.

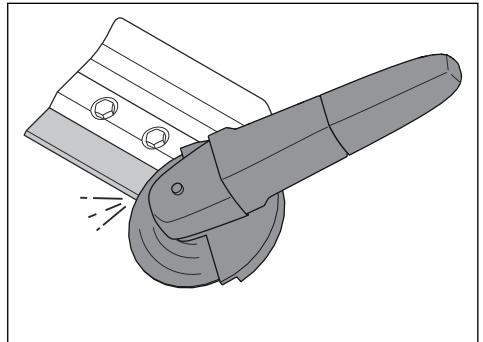


- Affûter la lame avec une meuleuse d'angle. Utiliser un disque de meulage d'un grain de 120.



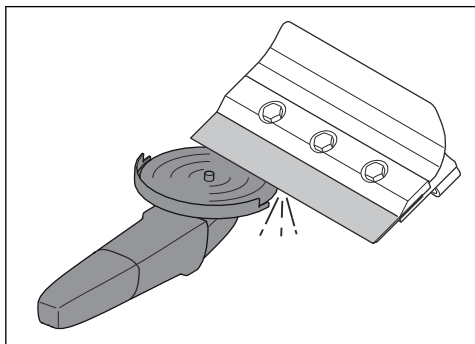
**AVERTISSEMENT :** Veiller à ce que le disque de meulage ne s'arrête pas sur l'arête ou l'angle de la lame.

- Meuler le bord supérieur de la lame pour le biseau vers le haut.



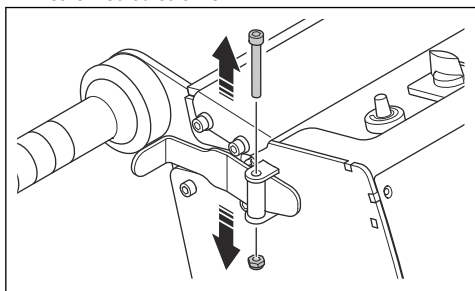


- b) Meuler le bord inférieur de la lame pour le biseau vers le bas.

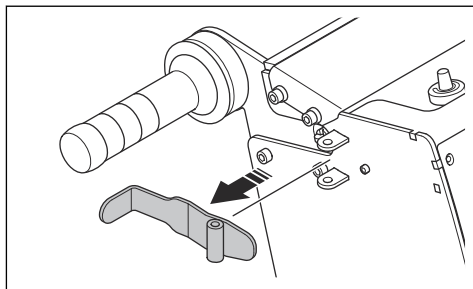


### Pour régler un levier d'entraînement

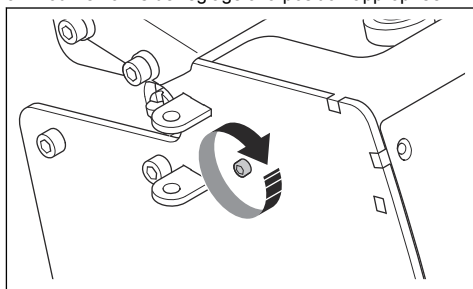
1. Retirer l'écrou et la vis.



2. Retirer le levier d'entraînement.



3. Tourner la vis de réglage à la position appropriée.



4. Installer le levier d'entraînement, la vis et l'écrou.

## Dépannage

Problème	Causes	Solution
Le produit ne démarre pas.	La rallonge est débranchée.	Brancher le câble de rallonge.
	La rallonge est endommagée.	Remplacer la rallonge.
	Examiner l'entraînement à fréquence pour voir s'il y a des codes d'erreur.	Se reporter à la section <i>Codes d'erreur</i> à la page 82.
Le produit n'est pas facile à tenir.	Les amortisseurs de vibrations sont usés ou endommagés.	Remplacer les amortisseurs de vibrations.
	Le roulement inférieur du moteur est endommagé.	Communiquer avec un agent de réparation Husqvarna agréé.
	La lame est émoussée ou mal installée.	Vérifier la lame et l'affûter ou la remplacer si nécessaire.
Le produit n'est pas facile à déplacer.	Il y a un blocage au niveau des plaques de racleur de roue ou les plaques de racleur de roue sont endommagées.	Nettoyer et examiner les plaques de racleur de roue. Remplacer les pièces endommagées.
	Les roues sont bloquées ou endommagées.	Nettoyer et examiner les roues. Remplacer les pièces endommagées.

Problème	Causes	Solution
L'entraînement à fréquence s'arrête.	La charge est trop élevée ou l'alimentation n'est pas suffisante.	Vérifier l'alimentation électrique.
Le moteur de vibration ne fonctionne pas correctement.	Le roulement inférieur du moteur est endommagé.	Communiquer avec un agent de réparation Husqvarna agréé.

## Codes d'erreur

Les codes d'erreur sont affichés sur l'écran du boîtier électrique. Se reporter à la section *Présentation du produit BS 75 à la page 63* ou à la section *Présentation du produit BS 110 à la page 64* pour obtenir des renseignements sur l'emplacement du boîtier électrique sur votre produit. Pour les codes d'erreur qui ne sont pas affichés dans le tableau, noter le code d'erreur et le numéro de série du produit. Arrêter le produit et communiquer avec votre représentant Husqvarna local.

Code d'erreur	Causes	Solution
USF	La tension secteur est trop faible.	Vérifier la tension secteur.
	La tension secteur n'est pas constante.	
OSF	La tension secteur est trop élevée.	Arrêter immédiatement le produit. Vérifier la tension secteur.
OLF	La tension du moteur est trop élevée.	Arrêter le produit et le laisser refroidir. Réduire la charge de travail du produit.
nSt	Le levier d'entraînement est enfoncé lorsque le produit démarre.	Relâcher le levier de marche avant ou le levier de marche arrière.
	Le moteur d'entraînement est bloqué mécaniquement.	S'assurer qu'il n'y a pas de blocage au niveau du moteur d'entraînement ou des roues.
SCF1	Il y a un court-circuit ou une mise à la terre au niveau de la sortie d'entraînement.	Vérifier les câbles entre l'entraînement et le moteur. Vérifier les branchements de mise à la terre et l'isolation du moteur.
SCF3	Il y a une défaillance au niveau de la mise à la terre pendant l'état de fonctionnement.	
	Commutation des moteurs pendant l'état de fonctionnement.	
	Il y a une fuite de courant au niveau de la mise à la terre si 2 moteurs ou plus sont branchés en parallèle.	
SCF5	Il y a un court-circuit au niveau de la sortie du produit.	
	Il y a un court-circuit au niveau de la commande d'exécution ou de la commande d'injection en c.c.	

Code d'erreur	Causes	Solution
tJF	La température du produit est trop élevée.	S'assurer que la ventilation dans la zone de travail est suffisante.
OHF		Réduire la charge.
		Vérifier le ventilateur de refroidissement.
		Laisser le produit refroidir.

## Transport, entreposage et mise au rebut

### Transport



**AVERTISSEMENT** : Être prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures ou des dommages s'il se renverse ou se déplace pendant le transport.



**AVERTISSEMENT** : Retirer la lame ou fixer le protège-lame avant de transporter le produit. Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.



**MISE EN GARDE** : Ne pas remorquer le produit derrière un véhicule.

Les roues vous permettent de déplacer le produit manuellement sur les distances courtes. Se reporter à la section *Pour transporter le produit sur les roues BS 75 à la page 83* et *Pour transporter le produit sur les roues BS 110 à la page 83*.

Pour de plus longues distances, soulever le produit pour le déplacer ou le placer sur un véhicule. Se reporter à la section *Levage du produit à la page 84* et *Pour fixer le produit sur un véhicule de transport à la page 85*.

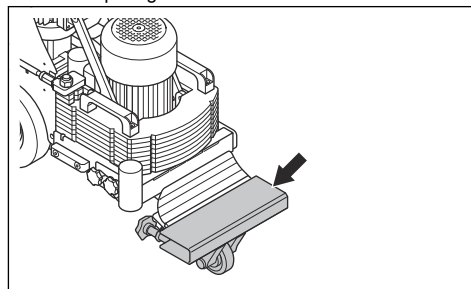
- Faire preuve d'une grande prudence pendant le déplacement manuel du produit ou sur des surfaces en pente. De petites pentes peuvent entraîner un mouvement rapide qui ne peut pas être freiné à la main.
- Placer une protection adéquate sur le produit pendant le transport. La protection garde le produit à l'abri des éléments tels que la pluie et la neige.

### Pour transporter le produit sur les roues BS 75



**AVERTISSEMENT** : Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

1. Débrancher le bloc d'alimentation.
2. Fixer le protège-lame.



3. Désengager les roues d'entraînement. Se reporter à la section *Pour engager et désengager les roues d'entraînement à la page 72*.
4. Pousser lentement le produit.

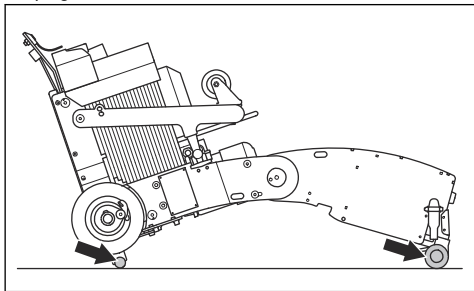
### Pour transporter le produit sur les roues BS 110

1. Débrancher le bloc d'alimentation.
2. Retirer la lame, se reporter à *Pour remplacer la lame à la page 80*.

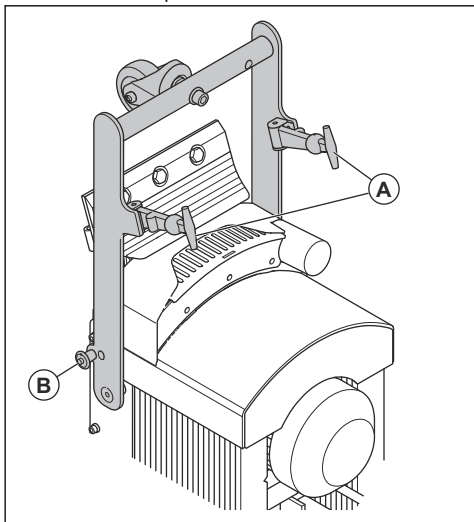


**AVERTISSEMENT** : Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

3. Incliner le produit jusqu'à ce que le repose-pied et la poignée se trouvent sur le sol.



4. Desserrer les 2 brides en caoutchouc (A) et déplacer la roue de transport vers l'avant.



5. Installer les goupilles de blocage (B) de la roue de transport sur les côtés droit et gauche.  
6. Désengager les roues d'entraînement. Se reporter à la section *Pour engager et désengager les roues d'entraînement à la page 72*.  
7. Faire pencher le produit par la poignée jusqu'à ce que les 3 roues soient sur le sol.  
8. Pousser lentement le produit.

## Pour déplacer le produit vers le haut ou vers le bas dans une pente



**AVERTISSEMENT :** Faire preuve d'une extrême prudence pendant le déplacement du produit dans une pente avec le moteur en marche. Le produit est lourd et il y a un risque de blessure si le produit se renverse ou se déplace trop rapidement.



**AVERTISSEMENT :** Sur les pentes abruptes, utiliser toujours un treuil. Ne pas rester en dessous ou à proximité du produit.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas déplacer le produit sur des pentes abruptes. Consulter la plaque signalétique du produit pour obtenir de plus amples renseignements sur l'angle de pente maximal.

- Pour descendre une pente avec le produit, faire fonctionner le produit lentement en marche l'arrière.
- Pour monter une pente avec le produit, faire fonctionner le produit lentement en marche avant.
- Ne pas tourner le produit à plus de 45° sur une pente.

## Levage du produit



**AVERTISSEMENT :** S'assurer que l'équipement de levage possède les spécifications correctes pour soulever le produit en toute sécurité. Le poids du produit figure sur sa plaque signalétique.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas marcher ou rester en dessous ou à proximité d'un produit soulevé. Garder les personnes présentes à l'écart de la zone à risque.

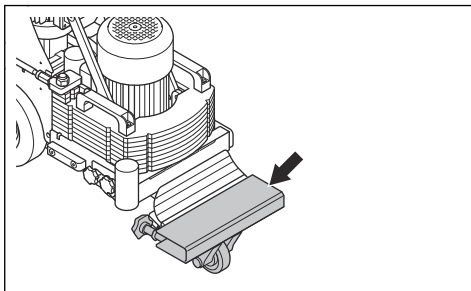


**AVERTISSEMENT :** Ne pas soulever un produit endommagé. S'assurer que le point de levage est correctement installé et en bon état.



**AVERTISSEMENT :** Ne pas soulever le produit par le guidon, le moteur ou le châssis.

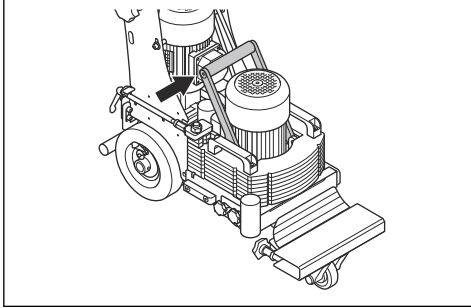
1. Retirer l'outil ou fixer le couvercle de protection de lame.





**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

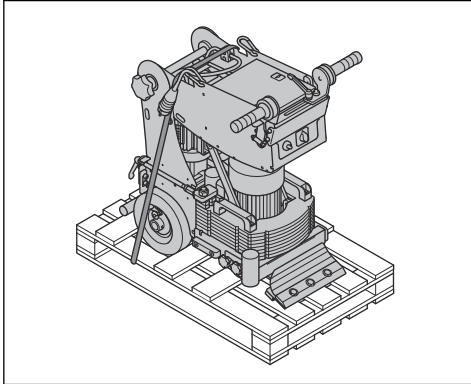
2. S'assurer que les roues d'entraînement sont engagées. Se reporter à la section *Pour engager et désengager les roues d'entraînement à la page 72.*
3. Fixer l'équipement de levage au point de levage.



4. Soulever le produit lentement.

## Pour fixer le produit sur un véhicule de transport

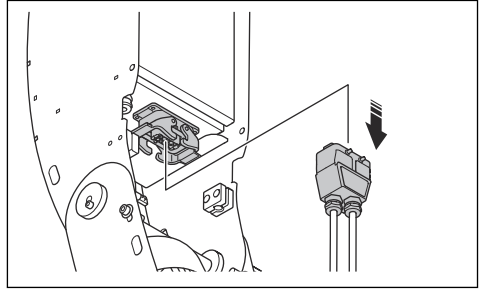
1. S'assurer que les roues d'entraînement sont engagées. Se reporter à la section *Pour engager et désengager les roues d'entraînement à la page 72.*
2. Placer le produit en position de remisage. Se reporter à la section *Placement du produit en position de remisage. à la page 86.*
3. Fixer les sangles d'arrimage dans le point de levage.



4. Fixer et serrer les sangles d'arrimage sur le véhicule de transport.
5. S'assurer que le produit ne peut pas se déplacer.

## Pour démonter et assembler le produit BS 75

1. Débrancher le bloc d'alimentation.

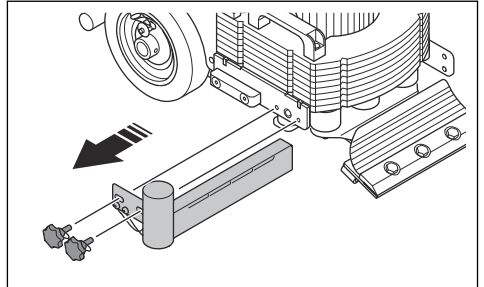


2. Retirer la lame, se reporter à *Pour remplacer la lame à la page 80*

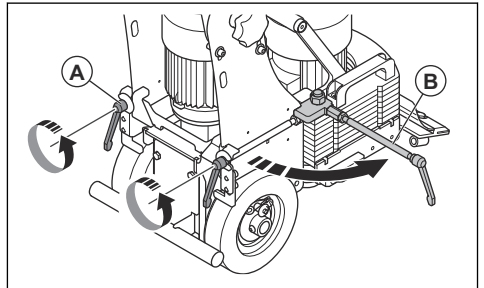


**AVERTISSEMENT :** Porter des gants de protection avec Kevlar. Les lames sont très coupantes.

3. Retirer l'unité avec le raccord du tuyau extracteur de poussière.

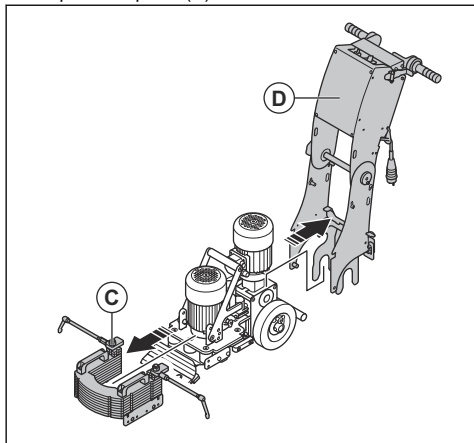


4. Desserrer les 2 boutons (A).



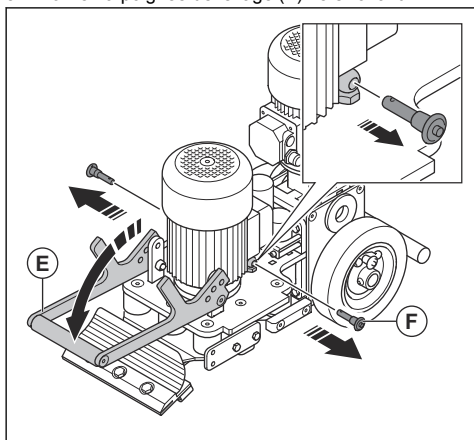
5. Tourner les 2 leviers vers l'avant (B).

6. Déplacer le poids (C) vers l'avant.



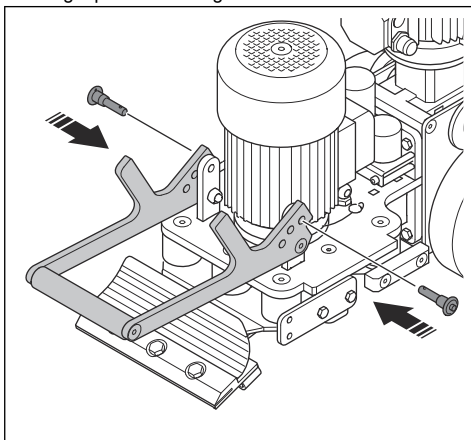
7. Soulever la poignée (D).

8. Incliner la poignée de levage (E) vers l'avant.



9. Retirer les 2 goupilles de blocage (F).

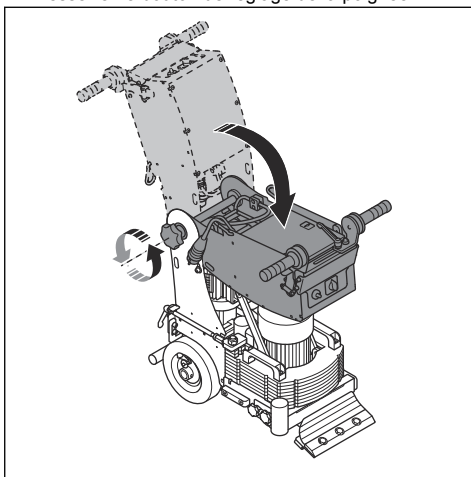
10. Bloquer la poignée de levage en position avant avec les goupilles de blocage.



11. Monter dans la séquence opposée.

## Placement du produit en position de remisage.

1. Desserrer le bouton de réglage de la poignée.



2. Replier la partie supérieure de la poignée vers l'avant.

3. Serrer le bouton d'ajustement de la poignée.

## Entreposage du produit

- Le produit doit être entreposé à l'intérieur seulement.
- Placer le produit en position de remisage. Se reporter à la section *Placement du produit en position de remisage*, à la page 86.
- Garder le produit dans un endroit verrouillé hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

- Conserver le produit dans un endroit sec à l'abri du gel.

## Mise au rebut du produit

- Respecter les exigences locales en matière de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Lorsqu'on n'utilise plus le produit, l'envoyer à un détaillant Husqvarna ou le mettre au rebut à un emplacement de recyclage.

## Caractéristiques techniques

	BS 75 1x120V	BS 110 1x120V
Puissance nominale, en ch/W	2/1492	
Puissance du moteur d'entraînement, en ch/W	1/746	
Puissance du moteur de vibration, en ch/W	1/746	
Tension nominale, V	120	
Fréquence nominale, Hz	50/60	
Intensité nominale, A	15	
Longueur du câble, pi/m	1,6/0,5	
Type de câble d'alimentation	3 x AWG14 SOOW	
Vitesse de conduite, pi/min / m/min	8,2 à 60,7 / 2,5 à 18,5	
Vitesse de conduite, pi/min / m/min	8,2 à 60,7 / 2,5 à 18,5	
Aptitude de nettoyage en pente maximale, degré/%	10/18	
Poids, lb/kg	284/129	375/170
Poids supplémentaire, en lb/kg	22/10	N/A
Température de travail, en °F/°C	14 à 104 /-10 à 40	
Diamètre du raccord pour tuyau extracteur de poussière, en po/mm	2/51	
Collecteur de poussière	Communiquer avec un atelier spécialisé Husqvarna pour obtenir des renseignements supplémentaires.	

## Données sur le bruit et les vibrations

	BS 75	BS 110
<b>Émissions sonores</b>		
Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}$ mesuré, dB(A) <sup>9</sup>	70	75
<b>Niveaux de vibrations</b>		

<sup>9</sup> Émission du bruit dans l'environnement mesurée en tant que puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) conforme aux normes EN-ISO 11202:2010 et EN-ISO 3437:2010. Incertitude  $K_{wa}$  2,5 dB.

	<b>BS 75</b>	<b>BS 110</b>
Niveau de vibrations $a_h$ , $m/s^{210}$	4,0	4,6

## Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues par essai en laboratoire conformément à la directive ou aux normes indiquées et peuvent être comparées aux valeurs déclarées d'autres produits testés conformément à la même directive ou aux mêmes normes. Ces valeurs déclarées ne conviennent pas aux évaluations des

risques et les valeurs mesurées sur des lieux de travail individuels peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et le risque d'atteinte encouru par un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, du matériau dans lequel le produit est utilisé, du temps d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur, ainsi que de l'état du produit.

## Rallonges

Longueur du câble	Coupe transversale à 240 V câble SOOW (600 V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculé à un préfusible $gG^{11}$ :	15 A	30 A	60 A	100 A
> 66 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG10	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG8	AWG6	AWG2	AWG2

Longueur du câble	Coupe transversale à 480 V câble SOOW (600 V)			
	≤ 15 A	≤ 30 A	≤ 60 A	≤ 100 A
Calculé à un préfusible $gG^{12}$ :	15 A	30 A	60 A	100 A
> 66 ft	AWG14	AWG8	AWG4	AWG2
66 ft > 164 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2
164 ft > 246 ft	AWG12	AWG8	AWG4	AWG2

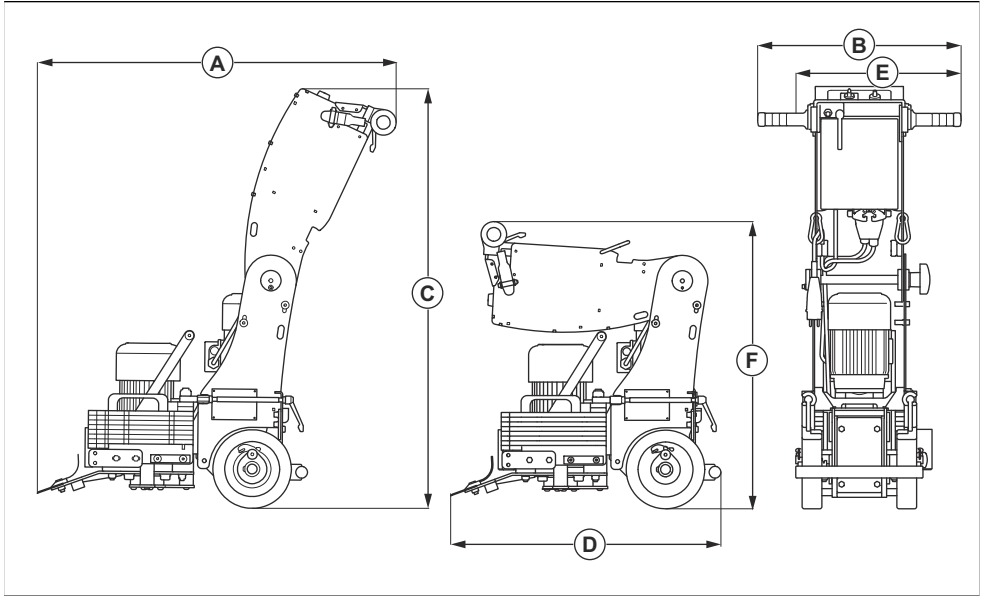
<sup>10</sup> Niveau de vibration selon la norme EN ISO 20643:2008. Les données signalées pour le niveau de vibration présentent une dispersion statistique type (écart-type) de  $1 m/s^2$ .

<sup>11</sup> Les sections transversales doivent être recalculées lorsque d'autres types ou dimensions de préfusible sont utilisés.

<sup>12</sup> Les sections transversales doivent être recalculées lorsque d'autres types ou dimensions de préfusible sont utilisés.

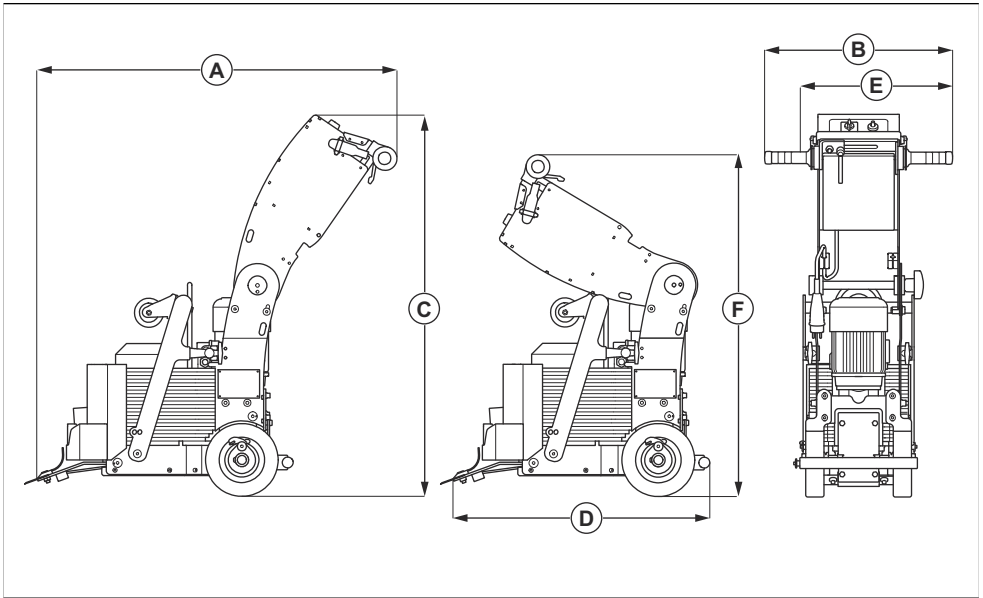


## Dimensions du produit BS 75



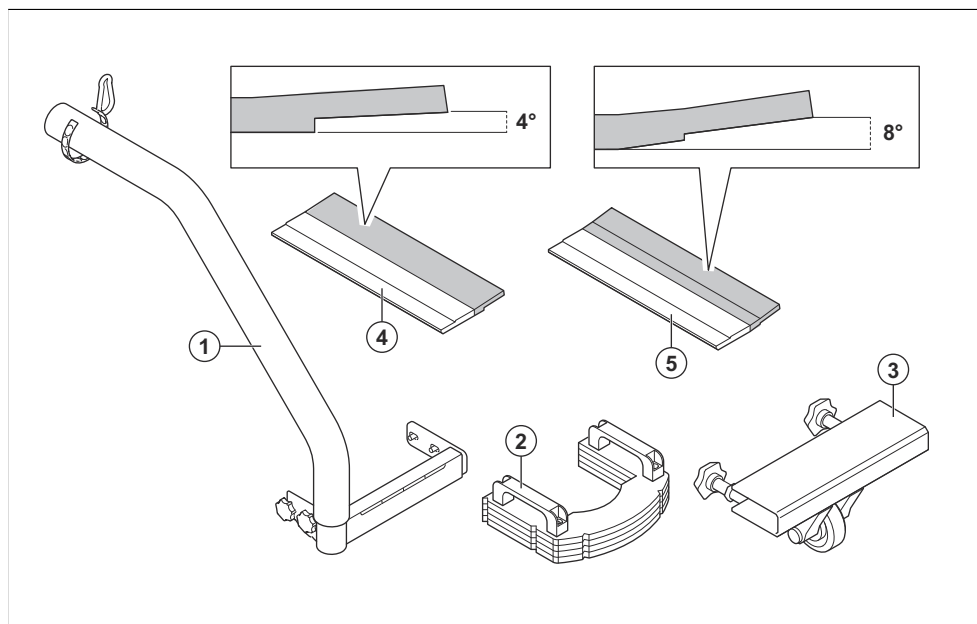
<b>A</b>	Longueur, mm	872
<b>B</b>	Largeur max., mm	515
<b>C</b>	Hauteur, mm	1069
<b>D</b>	Longueur avec le guidon rabattu, mm	654
<b>E</b>	Largeur min., mm	419
<b>F</b>	Hauteur avec guidon plié, mm	741

## Dimensions du produit BS 110



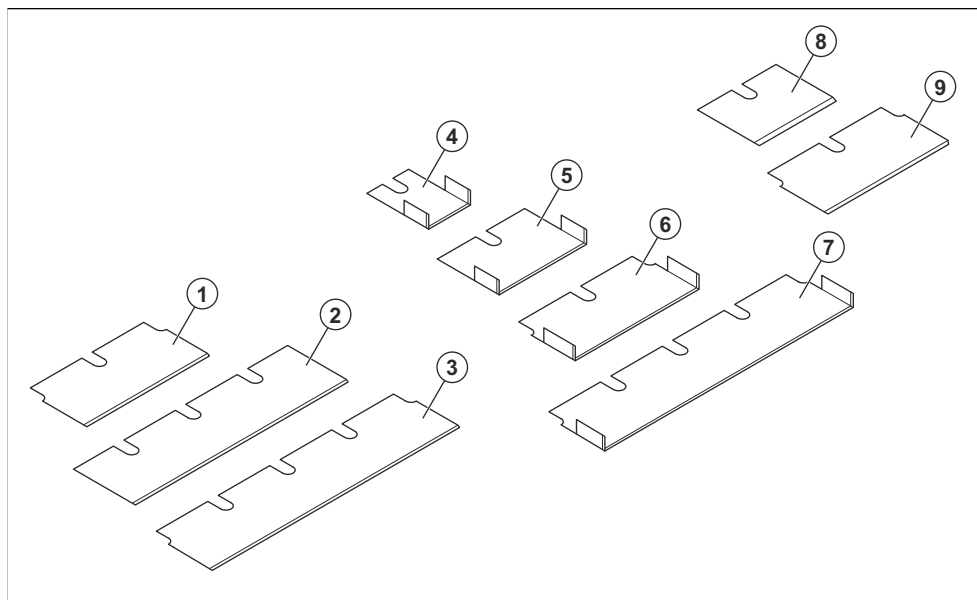
<b>A</b>	Longueur, mm	956
<b>B</b>	Largeur max., mm	515
<b>C</b>	Hauteur, mm	1069
<b>D</b>	Longueur avec le guidon rabattu, mm	738
<b>E</b>	Largeur min., mm	419
<b>F</b>	Hauteur avec guidon plié, mm	944

## Accessoires



8	Tuyau d'aspiration (BS 75)
8	Poids (BS 75)
3	Protège-lame (BS 75)
4	Plaque de réglage de l'angle (4°)
5	Plaque de réglage de l'angle (8°)

## Barre de coupe



Position	N° art	Lame	N° art
8	535227701	Lame de qualité supérieure 150×70×1,5 (6 po)	E20150-P
8	535227801	Lame de qualité supérieure 250×70×1,5 (10 po)	E20250-P
3	535227901	Lame de qualité supérieure 300×70×1,5 (12 po)	E20300-P
4	534826301	Lame autorainurée 50×70×2,5 (2 po)	E20050-SS
5	534825101	Lame autorainurée 100×70×2,5 (4 po)	E20100-SS
8	538875101	Lame autorainurée 150×70×1,5 (6 po)	E20151-SS
7	538875201	Lame autorainurée 300×70×1,5 (12 po)	E20301-SS
8	534876401	Lame super robuste 100×70×4,0 (4 po)	E20100-SD
9	535192301	Lame robuste 150×70×2,5 (6 po)	E20150-HD









[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Original instructions  
Instrucciones originales  
Instructions d'origine

1142991-49 Rev. B



2023-09-01